ויסר אלאברר בכראמה וירננון פי
מקאמהם רוממות אל בגרונם וחרב
פיפיות בידם ותרפיע אללה ינכת פי
חלוקהם וסיפין פמין פי אידיהם לעשות
נקמה בגוים תוכחות בלאמים ליעמלון
בהם נקמה פי אלאמם ועצאת פי אל
חזאב לאסר מלכיהם בזקים ונכבדיהם
בכבלי ברזל ויאסרון מלוכהם באלאגלאל
ואגלאהם בכבול מן חדיד לעשות בהם
משפט כתוב הדר הוא לכל חסידיו הללו
יה ליעמל פיהם באלחכם אלמכתוב לאנה
דו אלבהא ולבהג לאברארה כדאך סבחו
אלאזלי

הללויה הללו אל בקדשו
הללוהו ברקיע עזו וסבחו אלאזלי וקולו
סבחו אללה פי קדסה כמא יסבח פי גלד
אלסמא עזה הללוהו בגבורתיו הללוהו
כרב גדלו וסבחוה עלי גברותה וסבחוה
עלי כתרת כבריאה הללוהו בתקע
שופר הללוהו בנבל וכנור וסבחוה
בנפך אלסאפור וסבחוה בצנג אלקדס
ועידאנה הללוהו בתף ומחול הללוהו
במנים ועגב וסבחוה בדפוף וטבול
וסבחוה בצנוג אלסרור ואלכריאק הללוהו

בצלצלי שמע הללוהו בצלצלי
תרועה וסבחוה בצלאצל מסמועה
וסבחוה בצלאצל מגלבה כל הנשמה
תהלל יה הללויה וכדאך כל נסמה יגב
אן תסבחה כדאך פסבחו אלאזלי

סכום הפסוקים שלספר תהלים אלף וחמש
מאות ועשרים ושבעה פסוקים סימנהון

איש היה בארץ עוץ איוב שמו והיה
האיש ההוא תם וישר וירא אלהים
וסר מרע רגל כאן פי בלד עוץ אסמה
איוב וכאן דאלך אלרגל צחיח מסתקימא
מתקי אללה זאיל ען אלשר ויולדו לו
שבעה בנים ושלוש בנות פולד לה
סבע בנין ותלאת בנאת ויהי מקנהו
שבעת אלפי צאן ושלשת אלפי גמלים
וחמש מאות צמד בקר וחמש מאות
אתונות ועבדה רבה מאד ויהי האיש
ההוא גדול מכל בני קדם וכאנת
מאשיתה סבע אלאף ראס מן אלגנם
ותלאת אלאף גמל וכמס מאיה פדאן
מן אלבקר וכמס מאיה אתאן ועביד
כתיר גדא פכאן דאלך אלרגל אגל מן
גמיע בני קדם והלכו בניו ועשו משתה

ב̇ חס̇ בליש̇ הללוהו במנים ועגב ויהי לאבל כנורי ועגבי ס̇ ג̇ וסר מרע ה̇ ותהי האמת נעדרת איש היה בארץ עוץ השמת לבך וחברו חכם ירא וסר מרע ס̇ ה̇ ויולדו
ה̇ ואלה תולדת בני נח ויולדו לדוד ויקח דוד עוד ויולדו לאבשלום ויולדו לו ס̇ ה̇ אתונות ב̇ מ̇ר ראש דס̇פ̇ וסופה יבקש את האתנת חס̇ ושארא אתנות כת̇ ס̇ ב̇
ועבדה ב̇ ויהי לו מקנה צאן ומקנה בקר ויהי מקנהו שבעת אלפי צאן ס̇ ב̇

בית איש יומו ושלחו וקראו לשלשת
אחיתיהם לאכל ולשתות עמהם וכאן
בניה ימצון פיעמלון מגלסא פי כל
יום ענד כל ואחד מנהם ויבעתון וידעון
תלאת אכואתהם יאכלון וישרבון
מעהם ויהי כי הקיפו ימי המשתה וישלח
איוב ויקדשם והשכים בבקר והעלה
עלות מספר כלם כי אמר איוב אולי
חטאו בני וברכו אלהים בלבבם ככה
יעשה איוב כל הימים וכאן אדא
אנתהא איאם אלמגלס יבעת איוב
פיטהרהם וידלג באלגדאה פיקרב
צואעדא באחצאהם אגמעין לאנה
כאן יקול לעל בני קד אכטו וטענו
עלי אללה פי אנפסהם כדי כאן יצנע
איוב טול אלזמאן

ויהי היום ויבאו בני האלהים
להתיצב על יהוה ויבוא גם השטן
בתוכם פלמא כאן פי יום גאו פיה
אוליא אללה פאנתצבו בין ידיה חצר
מעאנד איוב מעהם ויאמר יהוה אל
השטן מאין תבא ויען השטן את
יהוה ויאמר משוט בארץ ומהתהלך
בה פקאל אללה מפתחא מן אין תגי

פאגאבה וקאל מן אלטוף פי הדא אלבלד
ואלמסיר פיה ויאמר יהוה אל השטן
השמת לבך על עבדי איוב כי אין כמהו
בארץ איש תם וישר ירא אלהים וסר
מרע פקאל אללה לה אגעלת באלך אלא
עבדי איוב אן ליס מתלה פי אלבלאד
רגל צחיח מסתקים מתקי אללה זאיל
ען אלשר ויען השטן את יהוה ויאמר
החנם ירא איוב אלהים פאגאבה וקאל
אמגאן יתקי איוב אללה הלא את שכת
בעדו ובעד כל אשר לו מסביב מעשה
ידיו ברכת ומקנהו פרץ בארץ יאלא
אנך קד חגבת ענה ועז גמיע מאלה
וחטתאה ובארכת לה פי עמל ידיה
ואיסר פי אלבלד פי מאשיתה ואולם
שלח נא ידך וגע בכל אשר לו אם לא
על פניך יברכך ולכן מד ידך ואדן אלי
שי מן מאלה אם יסתקבלך פיכפר בך
ויאמר יהוה אל השטן הנה כל אשר
לו בידך רק אליו אל תשלח ידך ויצא
השטן מעם פני יהוה פקאל אללה לה
הודא גמיע מאלה פי מראדך עדא אליה
לא תגעל מדארך תם כרג אלמעאנד
מן בין ידיי אללה ויהי היום ובניו ובנתיו

אתה
ל
ובעד ביתו
ב
קדמ
דסיפ
ואולם
שלח
נא
תנינ
אולם
שלח
נא
סימ
ואולם
הכסא
אשר
ישפט
שם
אולם
המ

טו
מל
וכל
מגלה
דכות
במ
ב
חס
ב וכל ב
חד משלי
מל
וחד דכות
חס במ
ד

ויבוא טו מל והנה עלי ויקץ שלמה אל המלך שלמה ונביא אחד זקן הנלך על רמת ויבוא במלחמה ויבוא יהוא יזר
ויבוא אליה כבוא ויבוא אלי אנשים ויבוא אל שער ויבוא גם השטן ויבוא אלין ישעיהו
והמן וחבירו אש אלהים ב וסימנ ותלדיאש אלהים נפלה מן השמים

אבלים ושתים יין בבית אחיהם הבכור
פלמא כאן יום כנה ובנאתה אכלין
פיה טעאמא ושארבין כמרא פי
מנזל אכיהם אלבכר ומלאך בא אל
איוב ויאמר הבקר היו חרשות והאתנות
רעות על ידיהם פאתא רסול קד
אקבל אלי איוב פקאל לה כאנת אלבקר
תחרת ואלאתן ראעיה אלי גאנבהא ותפל
שבא ותקחם ואת הנערים הכו לפי
חרב ואמלטה רק אני לבדי להגיד לך
פוקעקום מן שבא פאכדוהם וקתלו
אלגלמאן באלסיף פתכלצת אנא וחדי
לאכברך עוד זה מדבר וזה בא ויאמר
אש אלהים נפלה מן השמים ותבער
בצאן ובנערים ותאכלם ואמלטה
רק אני לבדי להגיד לך בינאה מכאטבה
חתי קד אקבל אכר פקאל קד וקעת נאר
מן אלסמא פאשתעלת פי אלגנם
ואלגלמאן פאכלתהם ותכלצת אנא
וחדי לאכברך עוד זה מדבר וזה בא
ויאמר כשדים שמו שלשה ראשים
ויפשטו על הגמלים ויקחום ואת
הנערים הכו לפי חרב ואמלטה רק אני
לבדי להגיד לך בינאה מכאטבה חתי

אקבל אכר פקאל אן אלכסראניין צארו
תלאת פרק ואגארו עלי אלגמאל פאכדוהא
וקתלו אלגלמאן באלסיף ותכלצת אנא
וחדי לאכברך עד זה מדבר וזה בא
ויאמר בניך ובנותיך אכלים ושתים
יין בבית אחיהם הבכור בינאה
מכאטבה חתי אקבל אכר וקאל אן
בניך ובנאתך כאנו אכלין טעאמא
ושארבין כמרא פי מנזל אכיהם
אלבכר והנה רוח גדולה באה מעבר
המדבר ויגע בארבע פנות הבית ויפל
על הנערים וימותו ואמלטה רק אני
לבדי להגיד לך פאדא בריח עטימה
אקבלת מן גאנב אלבר פזלזלת אלארבע
זואיא אלבית פוקעת עלי אלצביאן פקד
פקתלתהם ותכלצת אנא וחדי לאכברך
ויקם איוב ויקרע את מעלו ויגז את
ראשו ויפל ארצה וישתחו פקאם
איוב פכרק ממטרה וגז מן שער
ראסה ווקע עלי אלארץ סאגדא ויאמר
ערם יצתי מבטן אמי וערם אשוב
שמה יהוה נתן ויהוה לקח יהי שם יהוה
מברך וקאל עריאן כרגת מן בטן אמי
ועריאן ארגע אלי אלקבר אלה אעטא

בנותיך ג מל׳ [illegible] ואכל קצירך ולחמך עד זה מדבר [illegible] ושנ׳ בכתיך [illegible] ואת הנערים ג׳ יודעתי תכו לפי חרב וחבירו [illegible] וימותו ב׳ מל׳ [illegible]
[illegible] חס [illegible] תיום התוות כי תראה ערם וכסיתו ויאמר ערם יצתי ב׳ בן [illegible]

ואלה אכ'ר יכון אסם אללה מבארכא׃
בכל זאת לא חטא איוב ולא נתן תפלה
לאלהים׃ בעד גמיע הדה לם
יכ'טי איוב ולם יקע פי רבה׃
ויהי היום ויבאו בני
האלהים להתיצב על יהוה ויבוא גם
השטן בתכם להתיצב על יהוה׃ פלמא
כאן פי יום גאו פיה אוליא אללה פאנתצבו
בין ידיה חצ'ר אלמעאנד מעהם׃ ויאמר
יהוה אל השטן אי מזה תבא ויען
השטן את יהוה ויאמר משט בארץ
ומהתהלך בה׃ פקאל אללה לה מפתתא
מן אין תגי פאגאבה וקאל מן אלטותפי
הדא אלבלד ואסלוך פיה׃ ויאמר יהוה
אל השטן השמת לבך אל עבדי איוב
כי אין כמהו בארץ איש תם וישר
ירא אלהים וסר מרע ועדנו מחזיק
בתמתו ותסיתני בו לבלעו חנם׃ וקאל
אללה לה אגעלת באלך אלי עבדי איוב
אן ליס מת'לה פי הדא אלבלד רגל צחיח
מסתקים מתקי אללה זאיל ען אלשר
ועאדה מתמסך בצחתה ואסתאנתני
פיה אן אהלכה מגאנא׃ ויען השטן
את יהוה ויאמר עור בעד עור וכל

אשר לאיש יתן בעד נפשו׃ פאגאבה
וקאל כמא אן עצ'ו דון עצ'ו כדאך גמיע
מא לאמר יגעלה דון נפסה׃ אולם שלח
נא ידך וגע אל עצמו ואל בשרו אם
לא אל פניך יברכך׃ לכן מד ידך ואדן
בשי מן עצ'מה או לחמה אלם יסתקבלך
פי כפר בך׃ ויאמר יהוה אל השטן הנו
בידך אך את נפשו שמר׃ וקאל אללה לה
הוא פי מראדך אמא ען נפסה
פאחתרס׃ ויצא השטן מאת פני יהוה
ויך את איוב בשחין רע מכף רגלו עד
קדקדו׃ ולמא כרג אלמעאנד מן בין ידיי
אללה צ'רב אללה איוב בקרח סו מן קדמה
אלי האמתה׃ ויקח לו חרש להתגרד בו
והוא ישב בתוך האפר׃ ואכ'ד לה כ'זפה
יחתך בהא והו גאלס עלי אלרמאד׃
ותאמר לו אשתו עדך מחזיק בתמתך
ברך אלהים ומת׃ פקאלת לה זוגתה
עאדך מתמסך בצחתך אכפר באללה
ומת׃ ויאמר אליה כדבר אחת הנבלות
תדברי גם את הטוב נקבל מאת האלהים
ואת הרע לא נקבל בכל זאת לא חטא
איוב בשפתיו׃ וקאל להא אכלאם בעץ'
אלגאהלאת תתכלמין אנקבל אלכ'יר מן

ז̇ פסו̇ ויאמר ויאמר הכי קרא שמו וירא את הנשים וירא את בנימין אחיו קחס נא אלי ויאמר מי שמך ויאמר יי אל השטן וחבירון מאת פני ה׳ ויהי כאשר כלה יצחק קרבו שאו את אחיכם ויגרש אתם ואת המזבח הנחשת ויצא השטן בתלייה ז̇ פסוקי איתא בכל חד מנה ויאמר ויאמר וחלופיהון ג̇ פסוקי איה בהו ויאמר ויאמר ויסף עוד לדבר אליו ויען השליש וחבירון

רבנאו ולא נקבל אלשר פי גמיע הדה
אלאמור לם יכטי איוב בנטקה׃
וישמעו שלשת רעי
איוב את כל הרעה הזאת הבאה עליו
ויבאו איש ממקמו אליפז התימני
ובלדד השוחי וצופר הנעמתי ויועדו
יחדו לבוא לנוד לו ולנחמו׃ ולמא
סמעו תלאתת אצחאב איוב הדה
אלבליה אלתי חלת בה אקבל כל אמר
מן מוצעה אליפז אלתימני ובלדד אלשוחי
וצופר אלנעמתי ותואעדו אגמעין אן
יגון יתחזנון לה ויעאזונה׃ וישאו את
עיניהם מרחוק ולא הכירהו וישאו
קולם ויבכו ויקרעו איש מעלו ויזרקו
עפר על ראשיהם השמימה׃ ולמא
שאלו עיונהם מן בעיד ולם יתבתונה
רפעו אצואתהם פבכו וכרק כל אמר
ממטרה ורשו אלתראב עלי רוסהם
פי אלהוא׃ וישבו אתו לארץ שבעת
ימים ושבעת לילות ואין דבר אליו
דבר כי ראו כי גדל הכאב מאד׃ פגלסו
מעה עלי אלארץ ז׳ איאם וז׳ ליאלי וליס
מן יכלמה בכלמה ממא ראו אן אלוגע
קד עטם גדא׃ אחרי כן פתח איוב את

פיהו ויקלל את יומו׃ בעד דלך פתח
איוב פאה ודם דהרה׃
ויען איוב ויאמר׃
פאבתדא איוב וקאל׃ יאבד יום אולד
בו והלילה אמר הרה גבר׃ יביד יום
ולדת פיה מן אלדכר בפנאי ואלליל אלדי
קיל קד ולד פיה רגל׃ היום ההוא יהי
חשך אל ידרשהו אלוה ממעל ואל
תופע עליו נהרה׃ דלך אליום יכון צלאמא
לא ילתמסה אללה מן אלעלו ולא תטהר
עליה אלנירה׃ יגאלהו חשך וצלמות
תשכן עליו עננה יבעתהו כמרירי
יום׃ ויתולאה אלצלאם ואלגבס ותסכן
עליה גמאמה ויעתריה מתל סמום
אלנהאר׃ הלילה ההוא יקחהו אפל אל
יחד בימי שנה במספר ירחים אל יבא׃
ודלך אלליל יאכדה אלאפל ולא יגתמע
פי איאם אלסנה ופי אחצא אלשהור
לא ידכל׃ הנה הלילה ההוא יהי גלמוד
אל תבוא רננה בו׃ כמא כאן דלך אלליל
מישומא לא תאתי פיה רנה׃ יקבהו
אררי יום העתידים עורר לויתן׃ יסבונה
לאעני דהרהם אלמסתעדין לאתארה
שגוהם׃ יחשכו כוכבי נשפו יקו

וישאו קולם ג׳ ויבא העם בית אל והנה בני המלך באו וישאו את עיניהם מרחוק ל׳ וחד חמה ישאו קולם ל׳ הבאה ג׳ בטעמ׳ מלעיל ארדה נא ואראה כל
הנפש לבית יעקב וישמעו שלשת ל׳ גדל ג׳ וסימנ׳ יצחק שלח איוב ל׳ ויקלל ד׳ את השם הפלשתי שמעי איוב וחד הנחו לו ויקלל ל׳ הכירהו
ב׳ יוסף איוב ל׳ יוסף הכרהו כת׳ איוב הכירהו כתב׳

תבא יז חס את אימתי ואל המקדש גם צי הת נפש אשימה עלי מלך כי תבא בקמת כי תבא בכלם כי תשה ברעך וכתבת עליהן בסדם אל תבא נפשי תבא נא
תמר קדמיה אשר תבא חדר בחדר דמלכ קדש ישראל מאין תבא אי מזה תבא כי לפני לחמי ברכת אבד כל רעתם ס״ה וכל משלי דכות במד מל כן תבוא חכמה ואת חיש
חמות ולמוכיחים

לאור ואין ואל יראה בעפעפי שחר
ותצלם כואכב סחרה פירתגא פיה
אנור וליס ולא תרא פיה לוחאת אפגרי
כי לא סגר דלתי בטני ויסתר עמל
מעיני לאנה לו אנגלקת מצאריע
אבטן דוני לכאן אבלא קד אנחגב ענ
למה לא מרחם אמות מבטן יצאתי
ואגוע או ליתני מת פי בטן אמי או
חין כרגת מנה תופית מדוע קדמוני
ברכים ומה שדים כי אינק ומא אנפע
אד תלקתני ארכבתין ואד ארצעתני
אתדיאן כי עתה שכבתי ואשקוט
ישנתי אז ינוח לי ולו כאן מת לקרת
ולו תופית לאסתרחת עם מלכים ויעצי
ארץ הבנים חרבות למו ומע מלוך
אארץ וזראהא אדי עמרו כתיר מן
כראבאתהא או עם שרים זהב להם
הממלאים בתיהם כסף ומע ריסא
כאן להם אדהב ומלו ביותהם מן אורק
או כנפל טמון לא אהיה כעללים לא
ראו אור או כסקט מדפון ליתני כנת
כצביאן לם ירו אנור שם רשעים
חדלו רגז ושם ינוחו יגיעי כח והנאך
אטאלמין אנתהו מן אמעאצי ותם

רעך
יסתריח אתעבין יחד אסירים שאננו
לא שמעו קול נגש וגמיע אסארא
אטמאנו פלם יסמעו צות גלואזיקטן
וגדול שם הוא ועבד חפשי מאדניו
ואצגיר ואכביר הו הנאך ואעבד חר
מן מולאהי למה יתן לעמל אור וחיים
למרי נפש ולמא דא יעטי אנור אשקי
ואחיוה למרי אנפוס המחכים למות
ואיננו ויחפרהו ממטמונים אמנתצרין
אמות וליס הו ויחפרון עליה אמראפין
השמחים אלי גיל ישישו כי ימצאו
קבר אפרחין פי טרבהם ויסרון אדא
וגדו אקבר לגבר אשר דרכו נסתרה
ויסך אלוה בעדו ולרגל קד אנחגבת
אמורה ענה וסייג אאלאה ענהא דונה
כי לפני לחמי אנחתי תבא ויתכו כמים
שאגתי ואנה ענד טעאמי יקבל
תנהדי וענד שראבי ינפרג זיארי
כי פחד פחדתי ויאתיני ואשר יגרתי
יבא לי ואדי פזעת מנה אתאני ואדי
חדרת מנה חל בי לא שלותי ולא
שקטתי ולא נחתי ויבא רגז וכאני
לם אסלו ולם אקר ולם אסתריח חין
חל אבלאי

אשקוט ג מל ולמען ירושלם לא אשקוט אשקוטה ואביטה במכוני כי עתה שכבתי ואשקוט ס״ה נסתרה ג ואנחתי ממך לא נסתרה לגבר אשר דרכו ומנוף השמים
רגז ג שם רשעים חדלו לא שלותי קצר ימים ושבע רגז ס״ה ויסתר ב משה פניו עמל מעיני וב ויסתר את זעקו והוא ישקט והוא ירשיע ס״ה מעיני ד ותלד
שנתי וכי נסתרו נחס יסתר ויסתר עמל מעיני ס״ה ירחים ד ותנפצהו שלשה וממגד במספר תספר ס״ה ויסך ד וקימכהו על ארון ויקם רוח מהארץ לגבר

ד

ויען אליפז התימני ויאמר
פאגאבה אליפז אלתימני וקאל הנסה דבר
אליך תלאה ועצר במלין מי יוכל ולעל
ארא אמתחנת כאמר תעגז ענה חתי
תקול חבס אלכלאם מן דא יטיקה הנה
יסרת רבים וידים רפות תחזק והודא
קד כנת תודב אלכתירין ואלידין ארכותאן
תשדדהמא כושל יקימון מליך
וברכים כרעות תאמץ וכאן כלאמך
יקים אלעאתר וטאלמא ארכבתאן אל
גאתיתאן תאידהמא כי עתה תבוא
אליך ותלא תגע עדיך ותבהל ואן
אד גאתך מתל תלך לאמור קד עגזת
ואד וצלת איך קד דהשת הלא יראתך
כסלתך תקותך ותם דרכיך ואן אן
תקואך אד כאן הו תכלאנך ורגאך
פצחה טרקך זכר נא מי הוא נקי אבד
ואפה ישרים נכחדו פאדכר לנא מן
דא ברי באד ואי אלמסתקימין אגתחו
כאשר ראיתי חרשי און וזרעי עמל
יקצרהו כמא שאהדנא מעתרצי
אלגל וזארעי אלגל יחצדונה מנשמת
אלוה יאבדו ומרוח אפו יכלו מן סכט
אללה יבידו ומן ריח גצבה יפנון שאגת

אריה וקול שחל ושני כפירים נתעו
אומזיאר אסד וצות שבל ואסנאן
אלצראגמה תניב פיהם ליש אבד
מבלי טרף ובני לביא יתפרדו ואלית
הלך מן גיר פריסה ובנו לבו יתפרק
פיהם ואלי דבר יגנב ותקח אזני שמץ
מנהו ואלי אלכלאם קד אועי פקבל
סמעי מנה קבסא בשעפים מחזינות
לילה בנפל תרדמה על אנשים בטוף
מן רויא אלליל פי וקת וקוע אלסבאת
עלי אלנאס פחד קראני ורעדה ורב
עצמותי הפחיד ולקיני מנה פזע
ורעדה וגמיע אעצאי קד אצעפהא
ורוח על פני יחלף תסמר שערת
בשרי וריח ימצי עלי וגהי יקשער
מנה שער בדני יעמד ולא אכיר
מראהו תמונה לנגד עיני דממה וקול
אשמע יקף ולא אתבת מנצרה והו
שבה חדא עיני אסכת וצות אסמע האנוש
מאלוה יצדק אם מעשהו יטהר
גבר יהל יזכו אלאנסאן אכתר מן אללה
או יטהר אלרגל אכתר מן צאנעה הן
בעבדיו לא יאמין ובמלאכיו ישים
תהלה יהודא מקרביה לא יותקהם מתלה

ואלי ב במכב ריש פסוקי וסימנ יחשבו רע ואלי דבר יגנב יאספו [illegible] שמץ ב וסימנ ותקח אזני שמץ מנהו ומה שמץ דבר נשמע בו

ולמלאיכתה יאייר למעא אף שכני
בתי חמר אשר בעפר יסודם ידכאום
לפני עש מן סאכני בית מן טין אלדי
פי אלתראב אסאסהם יזכון בחצרת
אלגוס מבקר לערב יכתו מבלי משים
לנצח יאבדו אלדי מן צבאחהם אלא
מסאהם יתחטמון מן גיר צירורה אלא
אלגאיה יבידון הלא נסע יתרם בם ימותו
ולא בחכמה ולא אן רחל באפצלהם
מעהם וקד ימותון בגיר חכמה אלטבעי
קרא נא היש עונך ואל מי מקדשים
תפנה יארעיא הרא הל תגד מגיבך אלי
קולך ואלי מן אלכואץ תתגה פיה כי לאויל
יהרג כעש ופתה תמית קנאה בר
אלגאהל הו אלדי יקתלה אלגם ואלמכדוע
הו אלדי ימיתה אלעקאב אני ראיתי אויל
משריש ואקב נוהו פתאם ואנא פקד
ראית גאהלא מענצרא פטרקת מאוה
גפלה ירחקו בניו מישע וידכאו בשער
ואין מציל פאדא עאקבתה אן יבעד
בנה מן אלגות וינכפצון פי אלמחאל
וליס להם מכלץ אשר קצירו רעב
יאכל ואל מצנים יקחהו ושאף צמים
חילם אלדי יאכל זרעה גאיעא ומן בין

אלמסאוי אכדה וקד נשת אלעטש קותה
כי לא יצא מעפר און ומאדמה לא
יצמח עמל לאנה ליס יכרג שיא מן
אלתראב בגל ולא ינבת מן אלארץ ברגלי
כי אדם לעמל יולד ובני רשף יגביהו
עוף לאן אלאדמי ללעמל ואלטאעה
אנשי ותרא אהל אלנאר יתשאמכון
טיראנא אולם אני אדרש אל אל ואל
אלהים אשים דברתי לכני אלתמס
טאיק ואלא אלה אציר מקאלתי עשה
גדלות ואין חקר נפלאות עד אין מספר
אלעאמל אלכבאיר בלא נהאיה ואלעגאיב
את בגיר אחצא הנתן מטר על פני
ארץ ושלח מים על פני חוצות ואלמנזל
אלמטר עלי וגה אלארץ אלבאעת אלמא
עלי וגה אלצחארי לשום שפלים למרום
וקדרים שגבו ישע וציר בדאלך
אלמסתספלין פי רפעה ואלצעפי יתגבה
בגותה מפר מחשבות ערומים ולא
תעשינה ידיהם תושיה אפאסך אפכאר
אלכבתא חתי לא תנל אידיהם מא יפקהו
בה לכד חכמים בערמם ועצת נפתלים
נמהרה אלמעלק אלמתחכמין בכבתהם
ומשורה אלמנפתלין קד בלדת יומם

אולם ג ראש פסו' בספ' אולם שאל נא ידך תנ' דפסו' אולם אני אדרש אל אל אולם אני אל שדי אדבר וכל קר' דכות במה ואולם בעבור זאת ואולם חי אנ
ואולם חי אני אלהי ישראל ואולם תכסא ואולם אנכי מלאתי כח ה' ישע ד' והד' מישע תפתח ארץ ויפרו כי הלבישני בגדי וכהנה אלביש קדרים שגבו ירחקו בנו
מישע ה'

יפגשו חשך וכלילה ימששו בצהרים
פאנהם יפאגון אלצלאם נהארא ויגססון
כאלליל פי אלטהירה וישע מחרב מפיהם
ומיד חזק אביון פיגאת אלפקיר מן
פואהם אלתי הי כאלסיוף ואפלת מן יד
אלשדיד אלמסכין ותהי לדל תקוה ועלתה
קפצה פיה וצאר ללפקיר רגא ואהל
אלגור גמעו אפואהם הנה אשרי אנוש
יוכחנו אלוה ומוסר שדי אל תמאס
עליהדא פטובא אנסאן יעצה אללה
ולא תזהד פי אדב אלכאפי כי הוא יכאיב
ויחבש ימחץ וידו תרפינה פאנה יוגע
תם יגבר וקד יוהן ויראה תשפי בשש
צרות יצילך ובשבע לא יגע בך רע
ופי כתיר מן אלשדאיד יכלצך ופי א
אעצמהא שר לא ידנו בך ברעב
פדך ממות ובמלחמה מידי חרב פי
אלגוע יפדיך מן אלמות ופי אלחרב מן אל
חרב מן אלסיף בשוט לשון תחבא ולא
תירא משד כי יבוא פי אלסוט ביד אלמלו
תכבא ען דך ולא תכאף מן נהב אדי
אקבל לשד ולכפן תשחק ומחית
הארץ אל תירא בל באלנהב ואלגוע
תצחך ומן וחש אלארץ לא תכאף כי

עם אבני השדה בריתך וחית השדה
השלמה לך וחתי מע חגאר אלצחרא
יכון עהדך וחיואן אלארץ יסלמך
וידעת כי שלום אהלך ופקדת נוך
ולא תחטא וארא תערפת לכבר
מנזלך כאן סלמא וארא אפתקדת
אהל מאואך לם תלכטי באחד מנהם
וידעת כי רב זרעך וצאצאיך כעשב
הארץ ותעלם אן נסלך כתירין וזראוין
כעשב אלארץ תבוא בכלח אלי קבר
כעלות גדיש בעתו ותדכל אלי אלקבר
בהרם כדכול אלכדיס פי וקתה הנה
זאת חקרנוה כן היא שמענה ואתה
דע לך והודא הדה אמור ברונאהא והי
כדאך פאסמעהא ואנת תעלם

ויען איוב ויאמר

פאגאבה איוב וקאל לו שקול ישקל
כעשי והיתי במאזנים ישאו יחד
לו וזן אלמי וזנא ואפתי פי מיזאן וא
לכאן יחמלהא ונצירהא גמיעא כי
עתה מחול ימים יכבד על כן דברי
לעו לכאן אתקל מן רמל אלבחר
ולדאך כלאמי מנגץ כי חצי שדי
עמדי אשר חמתם שתה רוחי בעותי

חית הארץ י׳ ויעש אלהים ולכל חית הארץ ומוראכם וחתכם ואת כל נפש החיה ב׳ בן היום הזה יסגלך ונטשתיך המדברה ונטשתיך בארץ ולא יהיו עוד בז לגוים ומחית
הארץ ה׳ עשב הארץ ה׳ ויאמר י׳ אל משה ויכס את עין והיה אם כלה לאכול ויציצו מעיר וצאצאיך

אלוה יערכוני ממא סהאם אלכאפי מעי
אלתי חמיתהא תשרב רוחי ואקואל אללה
תצאפפני. הינהק פרא עלי דשא אם
יגעה שור על בלילו. אינהק אלוחש
מן וגוד אלכלא או יעג אלתור מן עלפה.
היאכל תפל מבלי מלח אם יש טעם
בריר חלמות. או יוכל אלטעאם כאמא
בלא מלח או הל מן טעם פי לעאב
אלביץ. מאנה לנגוע נפשי המה כדוי
לחמי. כדאך קד אבת נפסי אן תדנו
מן טעאמי אד המא כמקדארה. מי
יתן תבוא שאלתי ותקותי יתן אלוה.
לית מן יעטיני סולי ויעטיני אללה
רגאי. ויאל אלוה וידכאני יתר ידו
ויבצעני. פאמא אן ימען אללה פיאן
יולמני ויטלק אפתה עלי וינפדני
ותהי עוד נחמתי ואסלדה בחילה לא
יחמול כי לא כחדתי אמרי קדוש. ואו
יכון לי מא בה אתעזא חתי אסבח
באבתהאל בגיר אשפאק כמא לם
אכתם אקואל אלקדוס. מה כחי כי איחל
ומה קצי כי אאריך נפשי. מא קותי
חתי אצבר וכם אגלי חתי אטוול
רוחי. אם כח אבנים כחי אם בשרי נחוש 92

לו כאנת קותי כקוה אלחגארה או בדני
כאלנחאס. האם אין עזרתי בי ותושיה
נדחה ממני. יא תרא קלת ליס עוני מן
נפסי אם אלפקה קד זאל עני. למס מרעהו
חסד ויראת שדי יעזוב. אי אלמלא שי
מן צאחבה אלפצל ותקוא אלכאפי יתרך.
אחי בגדו כמו נחל כאפיק נחלים יעברו.
הם אכותי אלדי גדרו בי כואד אנחדר
וכפיץ אודיה מרתה. הקדרים מני קרח
עלימו יתעלם שלג. אלמסודין מן קבל
אלגליד אלמגיבה מן קבל אלתלג. בעת
יזרבו נצמתו בחמו נדעכו ממקומם.
אלדי הי פי וקת ברודתהא מתכאתפה
ופי סכונתהא תנחל מן מואצעהא.
ילפתו ארחות דרכם יעלו בתהו ויאבדו.
פתנפלת אלי סבל טרקהא ותציר אלא
אלתיה ותפנא. הביטו ארחות תמא הליכת
שבא קוו למו. כדאך הולאי אלתפתו
אלי טרק תימא רגו מסאלך שבא. בשו
כי בטח באו עדיה ויחפרו. ולאבו ממא
ותקובה וחין בלגו אליה לכזו בה. כי עתה
הייתם לא תראו חתת ותיראו. ואנכם
אלאן קד צרתם ממא לם תכונו תלאפו
תדערו ותכאפו. הכי אמרתי הבו לי

ותהי יד רפ׳ אשה לבן אדניך ואם שכב ישכב ותהי אחריתו לו למוקש ב׳ בו יד פלשתים סכנת להשות ליוס אחרון להשאות עוד מחמדי תנחומתכם לכם לחכמה
משכלתך ובמלחמה ג׳ או הנסה אלהים ולא אושיעם בקשת ובחרב ברעב פדך ממות וחד ולא באפים ולא במלחמה הכי ה׳ ויאמר הכי קרא
שמו ויאמר לבן ליעקב הכי אחי ויאמר דוד הכי יש עוד מן השלשה הכי נכבד הכי אמרתי

ומכחכם שחרו בעדי ואתרי קלת לכם
אעטוני שיא או ואסוני מן קואכם
ומלטוני מיד צר ומיד עריצים
תפדוני ופלתוני מן יד אעדו ומן יד
אראהבין תפדוני הורוני ואני אחריש
ומה שגיתי הבינו לי פדלוני אני קלת
לכם דלך חתי אמסך עלומכם ומא
סהות ענה אפהמוני מה נמרצו אמרי
ישר ומה יוכיח הוכח מכם מא אבלג
אלאקואל אלמסתקימה ומא יעץ ואעט
מנכם הלהוכח מלים תחשבו ולרוח
אמרי נאש יאעטה תחסבון כלאלכלאם
וריח אלאקואל אלמויס מנהא אף על יתום
תפילו ותכרו על ריעכם או עלי יתים
תוקעון ותולמון עלי צאחבכם ועתה
הואילו פנו בי ועל פניכם אם אכזב
ואן אמענו פאתגהו פי כלאמי פאן
אנא כדבת בחצרתכם שבו נא אל
תהי עולה ושבי עוד צדקי בה פרדו
עליי מרד לא יכון פיה גורא או ארגעו
אלי קולי אד אצדקי היש בלשוני עולה
אם חכי לא יבין הוות היל מוגוד פי
כלאמי גורא או סאיר קולי לא יפהם
אפאתיה הלא צבא לאנוש על ארץ

ולימי שכיר ימיו לאן אלאנסאן עלי
אלארץ כגיש אדא וקע וכאיאם אלאגיר
עמרה כעבד ישאף צל וכשכיר יקוה
פעלו או כעבד יתשווק אלצל וכאגיר
ירגו אגרתה כן הנחלתי לי ירחי שוא
ולילות עמל מנו לי כדאך אנתחלת
לי שהור באטלה וליאלי שקא וצפת
לי אם שכבתי ואמרתי מתי אקום
ומדד ערב ושבעתי נדדים עדי נשף
אן אנצגעת קלת מתי אקום פטול אלליל
פאסתכתרת מן אלארק אלי אלסחר לבש
בשרי רמה וגיש רגע ונמאס וקד
לבס בשרי אלרמה ואלתצק אלתראב חתי
גלדי אולם ותמאסא ימי קלו מני
ארג ויכלו באפס תקוה ועמרי אכף
מן רמייה חאיך וקד פני כתירה א
בבלו אלרגא זכר כי רוח חיי לא תשוב
עיני לראות טוב אדכר אן חיותי
באטלה ולא תעוד עיני אן תרא כירא
לא תשורני עין ראי עיניך בי ואינני
ולא תלמחני עין נאצרי ומהמא
ינצר אלי קד פנית כלה ענן וילך כן
יורד שאול לא יעלה וכמא יפנא
אלגמאם וימר כדאך ואדר אלתרי לא

קלו ה' כי קלו המים מנשרים קלו קלו מנשרים סוסין ימי קלו וימי קלו ... נואש ד' לא אמרת נואש ותאמרו נואש ואמרו נואש ולרוח אמרי נואש
וחד וכו ואש תמני שאול ... מל' וחד חס ... ראי ו' ותקרא שם יי תננ' דפיסו על כן קרא לבאר וישב יצחק עם באר לחי ויצחק בא מבוא עם יפה
עינים לא תשורני עין ... אתה אל ראי ... ואינני ג' בטרס אלך ואינני עינך בי ואינני ושיחתני ואינני ...

איוב

יצעד לא ישוב עוד לביתו ולא יכירנו
עוד מקומו ולא ירגע איצא אלי מנזלה
ולא יתבתה איצא מוצעה גם אני לא
לא אחשך פי אדברה בצר רוחי אשיחה
במר נפשי תם אנא לם אצד קולי
אתכלם בציק רוחי ואשכו מראראת
נפסי הים אני אם תנין כי תשים עלי
משמר יה לאנא בחר או תנין חתי
ציירת עליי מחרסא לא אודיי כי
אמרתי תנחמני ערשי ישא בשיחי
משכבי אן קלת יעאזיני סרירי
ויחתמל מן שכואי מצגעי וחתתני
בחלמות ומחזיונות תבעתני ואדעתני
באחלאם ומן ארואיאת תהולני
ותבחר מחנק נפשי מות מעצמותי יחתי
אכתארת נפסי אלכנק ותמנית אלמות
מן ניתיי מאסתי לא לעלם אחיה
חדל ממני כי הבל ימי פזהדת פמא
אריד אעיש אלי אלדהר אנה עני אן
איאמי הבא מה אנוש כי תגדלנו
וכי תשית אליו לבך מא אלאנסאן
אד תעצמה או תרד אליה באלך ותפקדנו
לבקרים לרגעים תבחננו ותכתליה
פי כל גדאה ותמתחנה פי כל טרפה

במה לא תשעה ממני לא תרפני עד
בלעי רקי כם לא תכף ענני אלא לם
תדעני חתי אבלע ריקי חטאתי מה
אפעל לך נצר האדם למה שמתני
למפגע לך ואהיה עלי למשא אן
אכטאת מא אפעל בך יא חאפט אל
אנסאן לם תציירני מסתקבל לך
פאציר עלא נפסי תקלא ומה לא תשא
פשעי ותעביר את עוני כי עתה לעפר
אשכב ושחרתני ואינני מא לא תחתמל
גרמי ותגאוז ען דנבי פאנא אלאן
פי אלתראב אנצגע ואטלב פלא אוגד

סדר שמיני
ויען בלדד השוחי
ויאמר פאגאבה בלדד אלשוחי וקאל
עד אן תמלל אלה ורוח כביר אמרי
פיך אלי כם תכלם בהדה אלאמור ונאטק
עציס אקואלך האל יעות משפט ואם
שדי יעות צדק יהל אלטאיק יעווג
אלחכם או אלכאפי ישוש אלעדל אם
בניך חטאו לו וישלחם ביד פשעם
אן כאנו בנוך קד אכטו לה פקד ארסל
להם פי גרומהם אם אתה תשחר אל
אל ואל שדי תתחנן אן אנת טלבת
אלי אלטאיק ואלכאפי תתחנן אסתך

למה ג̇ שכחתני זנחתני שמתני ׃ וכל א̇ה̇ ע̇ דכות במה̇ למה הרגזתני למה אככה ארצה למה הניתו עבדיך למה היה כאבי למה אירא ׃ כל למה רפי טעמה על מם ׃ וכל למה דגש טעמה על למד בר מן חד למה שמתני למפגע לך ׃ — למשא ג̇ אם עבדת את׳ והית עלי ולמה יהיה עבדך עוד ואהיה עלי למשא ׃ וחד לעבד ולמשא ׃

וישר אתה כי עתה יעיר עליך ושלם
נות צדקך׃ ואן כנת דכיא מסתקימא
פאנה אלאן יצהר רצ׳ך עליך ויכאפיך
בחסן צלאחך׃ והיה
ראשיתך מצער ואחריתך ישגה
מאד׃ ותכון פי אולך צגירא ופי אל
אכרתך תכתר גדא׃ כי שאל נא לדר
רישון וכונן לחקר אבותם׃ בל סל יא
הדא ען אלאגיאל אלאואיל וגאי פי אס
אסתבדא פחץ אבאהם׃ כי תמול
אנחנו ולא נדע כי צל ימינו עלי ארץ׃
לאננא נחן אמס נשונא ולם נעלם הא
ואן איאמנא כאלצל עלי אלארץ׃ הלא
הם יורוך יאמרו לך ומלבם יוציאו מלים
אלא אנהם ידלונך ויקולון לך ומן עקול
הם יכרגון אלכלאם׃ היגאה גמא בלא
בצה ישגה אחו בלי מים׃ אישמך
אלברדי בגיר וחל או יכתר קרט בגיר
מא׃ עדנו באבו לא יקטף ולפני כל
חציר ייבש׃ ועאדה פי אואנה לם
יקטף וקבל גמיע אלחשאיש ייבס׃
כן ארחות כל שכחי אל ותקות חנף
תאבד׃ כדאך סביל כל נאסיי אלטאיק
ורגא אלמראיי יביד׃ אשר יקוט כסלו

ובית עכביש מבטחו׃ ודי חבל אלשמס
תכלאנה ובית אלענכבות מיתאקה׃
ישען על ביתו ולא יעמד יחזיק בו
ולא יקום׃ פאן יסתנד עלי ביתה לם
יקף ואן יתמסך בה לם יתבת׃ רטב
הוא לפני שמש ועל גנתו ינקתו תצא׃
ולצאלח כגצן רטב בחצרת אלשמס
ופי גנאנה פראכה תכרג׃ על גל שרשיו
יסבכו בית אבנים יחזה׃ ועלי ארגם
אצולה תתשעב אלי דאכל אלחגארה
תצל׃ אם יבלענו ממקמו וכחש בו
לא ראיתיך׃ ודי לם יהלכה שיא מן
מוצעה חתי כאנה יגחדה פיקול לם
אראך׃ הן הוא משוש דרכו ומעפר
אחר יצמחו׃ והודא הו סאר באמורה
ומן אלתראב פרע אכר ינבת׃ הן אל
לא ימאס תם ולא יחזיק ביד מרעים׃
כדאך אלטאיק לא יזהד פי אלצאלח ולא
ימסך ביד אלאשראר׃ עד ימלה שחוק
פיך ושפתיך תרועה׃ פאצבר אלי אן
ימלא פאך צחכא ושפתיך גלבה׃
שנאיך ילבשו בשת ואהל רשעים
איננו׃ וילבסו שאניך איצא אלכזא
ואלכביה אלפסאק יעדמו׃

ושלם ג׳ אתו בראשו את הבית נות צדקך׳ וחד כן שלם לי אלהים ׳׳ יורוך ג׳ ושמרת לעשות על פי התורה הלא הם ׳׳ וכחש ג׳ בעמיתו בפקדון
או מצא אבדה לא ראיתיך ׳׳ על ביתו ח׳ ויפקדהו ויאמר לאשר ויצואת אשר ויוסף אמר לאשר וילך אלקנה הרמתה בימי בנו שמרונה ישען ׳׳
גמא ג׳ ותקח לו השלח בים היגאה גמא ׳ ותד לקנה וגמא ׳׳ ומעפר ג׳ ושפלת מארץ שנם בו הן הוא ׳׳

איוב ט

ויען איוב ויאמר׃
פאגאבה איוב וקאל אמנם ידעתי כי כן
ומה יצדק אנוש עם אל חקא אנא
אעלם אנה כדאך ומא יחתג אלאנסאן
מע אלטאיק אם יחפץ לריב עמו לא
יעננו אחת מני אלף ואן הו אכתאר
מכאצמתה לם יטיק אן יגאובה עלי
ואחדה מן אלף חכם לבב ואמיץ כח
מי הקשה אליו וישלם לאנה חכים
אלעלם יאייד אלעלם יאיר אלקווה מן דא
תצעב עליה פסלם מנה המעתיק הרים
ולא ידעו אשר הפכם באפו אלנאקל
אלגבאל ולם יעלמו חתי קלבהם
בגצבה המרגיז ארץ ממקומה
ועמודיה יתפלצון אלמרגז אלארץ
מן מוצעהא ועמדהא תתקלקל
האמר לחרס ולא יזרח ובעד כוכבים
יחתם אלקאיל לשמס פלא ישרק וען
אלכואכב יכתם נטה שמים לבדו ודורך
על במתי ים אלמאד אלסמא וחדה
וקאהר קמאקם אלבחר עשה עש
כסיל וכימה וחדרי תמן צאנע נעאת
נעש וסהיל ותריא ואלכדור אלגנוביה
עשה גדלות עד אין חקר ונפלאות
עד אין מספר צאנע אלכבאיר בלא
נהאיה ואלעגאיב בגיר אחצא הן
יעבר עלי ולא אראה ויחלף ולא אבין
לו והו אד ימר עלי תדבירה פלא ארא
גמלתה וימצי ולא אפהמה הן יחתף
מי ישיבנו מי יאמר אליו מה תעשה
והו אד יחתם פמן יראדדה ולם יקול
לה מא דא תפעל אלוה לא ישיב אפו
תחתו שחחו עזרי רהב והו אללה לא
מרד לגצבה מן דונה אנכפצת אעואן
אלפתן אף כי אנכי אעננו אבחרה דברי
עמו פכיף אגאובה אנא או אכתאר
מכאלמתה אשר אם צדקתי לא אענה
למשפטי אתחנן אלדי אן זכות לם
אפז בדלך בל להאכמי אתחנן אם
קראתי ויענני לא אאמין כי יאזין
קולי פאן דעיתה פאגאבני לם אתק
באנה קד סמע צותי לאסתחקאק
אשר בשערה ישופני והרבה פצעי
חנם והו אלדי בעאצפה ישופני וקד
כתר אלאמי מגאנא לא יתנני השב
רוחי כי ישבעני ממררים לא יתרכני
ארד נפסי ממא יכתר לי אלמראראת
אם לכח אמיץ הנה ואם למשפט מי

פיס אין / אין מציע / פיסן

תחתו ד׳ חס׳ ויפל שם וימת תחתו לאמר למי ארץ אשר מלכת תחתו תחתו שחחו רהב ג׳ קמ׳ אתה דכאת כחלל רהב עזרי רהב ובתבונתו מחץ רהב
לריב ה׳ קמ׳ והיה כי יבאו אבותם נצב לריב יע והנה קרא לרב באש אם יחפץ אל תצא לרב מהר וחד למשפט יע׳ ולריב ב׳ חס׳ ו׳ מל׳

יועידני ואן כאן לי רגוה ואין פהו הא
המא ואן כאן אלאכס פמן יחצרני אם
אצרך פי ירשיעני תם אני ויעקשני
לאן אן אחתגבת בשי צלמני קולי
חתי אדא כנת צחיחא עסר עלי תם
אני לא אדע נפשי אמאס חיי ואן כנת
צחיחא ולא אערף נפסי כדאך אזהד
פי חיותי אחת היא על כן אמרתי תם
ורשע הוא מכלה ואקול הי ואחדה
ולדלך קלת אן לצחיחו ופאסק לה
אן יפניהמא גמיעא אם שוט ימית
פתאם למסת נקים ילעג אמא בסוט
ימית גפלה פתציר כפאיה לאבריא
פיה הוי ארץ נתנה ביד רשע פני
שפטיה יכסה אסלא אפוא מיהוא
כארץ תסלם ביד צלם יגטי וגה קצא
קצאתהא פאן לם יכון בהדה לאמור
פבמא כאן וימי קלו מני רץ ברחו לא
ראו טובה ואיאמי אכף מן אלמחאצר
וקד תקצת וכאני לם ארי פיהא כירא
חלפו עם אניות אבה כנשר יטוש
עלי אכל ומצת מע אלספן פיא ואנהא
או כנסר ינקץ עלי טעאמה אם אמרי
אשכחה שיחי אעזבה פני ואבליגה

ואן קלת אתנאסא מן שכואי ואתלך
גצבי ואתרפה יגרתי כל עצבתי
ידעתי כי לא תנקני יחדרת גמיע ש
משאקי ועלמת אנך לא תבריני אנכי
ארשע למה זה הבל איגע אן אנא
כפרת פלמא לא אתעב פי הבא אם
התרחצתי במו שלג והזכותי בבור
כפי חתי אן ארתחצת במא אלתלג
או זכית כפי באלנקא אז בשחת
תטבלני ותעבוני שלמותי חיני
פי אלעקאב תגמסני חתי אן תיאבי
תכרהני כי לא איש כמוני אעננו
נבוא יחדו במשפט ולאן ליס הו רגל
מתלי נדכל גמיעא אלי אלחכס לא יש
בינינו מוכיח ישת ידו על שנינו
וליס מן אלמוגוד אן יכון בינא ואשן
יצע ידה עלינא גמיעא יסר מעלי
שבטו ואמתו אל תבעתני פיזיל
עני קציבה והיבתה לא תהולני אדברה
ולא איראנו כי לא כן אנכי עמדי
פכנת אתכלם ולא אלאפה איד ליס
אנא כדאך ענד נפסי נקטה נפשי
בחיי אעזבה עלי שיחי אדברה
במר נפשי וקד קנטת נפסי מן חיאתי

ימית תם גאל הדם וחבירו ולא ימית אתי ואת עמי אם ימית את עבדו בחרב והיה הנמלט ב בו ובלוח שפתיו ימית רשע אם שוט ימית פתאם ורשעה
והכרתי ממך יען אשר הכרתי ורשע ואהב חמס יבא איש ויחפיר תם ורשע במי ה והנגע במי אך במי מעלתם כנוח כפות אם התלחצתי ומה יש
לי עוד יש הבל יש לי רב יש לנו אב זקן כל יש אשר הוא נסמך על האות הראשון שלתיבה בשלוש נקודות שנינו ג ומלו ויוכיחו בין שנינו אשר נשבענו שנינו

פאדר עלי נפסי שכואי ואנטה במר
נפסי אמר אל אלוה אל תרשיעני
הודיעני על מה תריבני ואקול ללה
לם געלתני מן אלטאלמין ועריפני עלא
מא תכאצמני הטוב לך כי תעשק
כי תמאס יגיע כפיך ועל עצת רשעים
הופעת יארב כאן גורך אן לא תגשם
ולא תזהר פי צנאעתך ולא תצהר
עלי משורה אלטאלמין כתצויבה העיני
בשר לך אם כראות אנוש תראה יהל
ברויא אלבשר יכון לך או כנצר אלנאס
תנצריה הכימי אנוש ימיך אם שנותיך
כימי גבר או כאיאם אלנאס בקאך או
כעמר אלמרו ואמרי כי תבקש לעוני
ולחטאתי תדרוש יארב תטלב כד
ברנבי עאגלא ותלאמסני בכטאי
על דעתך כי לא ארשע ואין מידך
מציל ימע עלמך אני לא אכפר וליס
מן ידך מנגי ידיך עצבוני ויעשוני
יחד סביב ותבלעני אפאתך שאקתני
ורעתני חאטתבי פאהלכתני
זכר נא כי כחמר עשיתני ואל עפר
תשיבני אדכר יארב אנך כאלטין
כלקתני ואלי אלתראב תרדני הלא כחלב

תתיכני ובגבנה תקפיאני יא אן כאלבן
תפרגני וכאלגבן תגמדני עור ובשר
תלבישני ובעצמות וגידים תשככני
גלד ולחם תלבסני בעצאם ואעצאב
תצללני חיים וחסד עשית עמדי
ופקדתך שמרה רוחי חיוה ופצל
עמלת מעי ותדבירך חפץ רוחי ואלה
צפנת בלבבך ידעתי כי זאת עמך
והדה כזנתהא פי עלמך וקד עלמת
אנהא ענדך אם חטאתי ושמרתני
ומעוני לא תנקני אן אכטאת חפצת
עלי מן דנבי לא תבריני אם רשעתי
אללי לי וצדקתי לא אשא ראשי
שבע קלון וראה עניי פאדא כנת אן
כפרת פאויל לי פאן זכית פלא ארפע
ראסי פאנא כתיר אלהואן נאצר אלא
שקאיי ויגאה כשחל תצודני ותשב
תתפלא בי ובקדרה כשבל תציד כי
ותעוד תתעצם מני תחדש עדיך
נגדי ותרב כעשך עמדי חליפות
וצבא עמי תגדד שהודך חדאי ותכתר
אמרך ענדי מאציה ומעתצבה מעי
ולמה מרחם הצאתני אגוע ועין לא
תראני ולמא לא מן אלמנפעה כאן

ובשרת׳ ויאמר האדם ובשר בשדה טרפה כי יהיה בו בערו והעלבים מכאיס לו ב׳ בו וראיתי והנה עליהם גידים עור ובשר לחם חמדות לא אכלתי
הטוב ד׳ רפ׳ ועתה הטוב טוב הטוב היותך כהן הטוב לך כי תעשק הטוב כי יחקר אתכם ד׳ חס בל״ש והצאתי את מנחתי והצאתי את בלעו מפיו
ולמה מרחם הצאתני והצאת מפיך מלין

אלבטן אלדי כנת אתופא ועין לא
תראני כאשר לא הייתי אהיה מבטן
לקבר אובל פכאני לא אכון או מן
אלבטן אלי אלקבר אורא הלא מעט ימי
יחדל ישית ממני ואבליגה מעט
אלאן איאמי קלילה מתנאהיה פכף
עני אתרפה קלילא בטרם אלך ולא
אשוב אל ארץ חשך וצלמות קבל
אן אמצי ולא ארגע אלי ארץ אלטלמא
וגבסא ארץ עפתה כמו אפל צלמות
ולא סדרים ותפע כמו אפל ארץ
חאלכה מתל אלאפל גבסא לא צפות פיהא
פתצהר כמא תאפל

יא

ויען צפר הנעמתי ויאמר
פאגאבה צפר אלנעמתי וקאל הרב
דברים לא יענה ואם איש שפתים
יצדק אכתיר אלכלאם לא יגאב או דו
אלנטק יפלג לאגל דלך בדיך מתים יחרישו
ותלעג ואין מכלים או ענך תמסך
אלרהאיט חתי הזות בהא וליס מכזי
לך ותאמר זך לקחי ובר הייתי בעיניך
פקלת אן בתי זכייא וכנת ענד נפסך
נקייא ואולם מי יתן אלוה דבר ויפתח
שפתיו עמך ולאכן לית אללה יכאטבך

אללה ויפתח באקואלה מעך ויגד לך
תעלמות חכמה כי כפלים לתושיה
ודע כי ישה לך אלוה מעונך פיבין
גבאיא אלחכמה פאן פקההא אצ׳עאף
דלך חתי תעלם אן אללה אנמא ואנך
מן דנבך החקר אלוה תמצא אם עד
תכלית שדי תמצא אנה איה עלם אללה
תגדא או גאיה קדרה אלכאפי תבלג
גבהי שמים מה תפעל עמקה משאול
מה תדע ומא הי אשמך מן אלסמא
מא תפעל בה ואעמק מן אלתרי מא
תערף מנה ארכה מארץ מדה ורחבה
מני ים ואטול מן אלארץ מסאחתהא
ואערץ מן אלבחר אם יחלף ויסגיר
ויקהיל ומי ישיבנו והו אן ימציא
ויוקף ויגמע ומן דא יראדדה כי
הוא ידע מתי שוא וירא און ולא
יתבונן לאנה יערף אהראט אלזור
ויראא אהל אלגור מן מפהומין ואיש
נבוב ילבב ועיר פרא אדם יולד ורגל
באלחכמה יתלבב ודלך אלאנסאן כגחש
וחש אד יולד אם אתה הכינות לבך
ופרשת אליו כפיך פאן אנת אצלחת
קלבך ובסטת אליה כפך אם און בידך

ויגד ד׳ רפ׳ פת׳ את אישך ויגד לכן יצ׳ אלהיך תעלמות חכמה ואולם שאלנא ה׳ ואין מכלים ב׳ ואין מכלים דבר בארץ ותלעג ואין מכלים ה׳ ואם איש
ג׳ ואם איש עני הוא ואם איש אלהים אני ואם איש שפתים יצדק ה׳ ויפתח ג׳ ב׳ קמ׳ וחד פתח ויפתח ואשנה ויפתח הגלעדי ויפתח שפתיו עמך ה׳ חד שם
קליה וחד שם גבר וחד לשון פתיחה ה׳

הרחיקהו ואל תשכן באהליך עולה
ואן כאן פי ידך גל פאבעדה ולא תסכן
פי כבאך גורא׃ כי אז תשא פניך ממום
והיית מצק ולא תירא׃ פחינהד אנך
תרפע וגהך מן עיבך ואן כנת מציקא
לא תכאף׃ כי אתה עמל תשכח כמים
עברו תזכר׃ ותציר אנת תנסא שקאך
ותדכרה כמא מר בך׃ ומצהרים יקום
חלד תעפה כבקר תהיה׃ ומן אלטהירה
יתבת עמרך באן תלוח פי ציר כאלצבח׃
ובטחת כי יש תקוה וחפרת לבטח
תשכב׃ ותתק באן לך רגא ואדא בנת
ביתא אנצגעת פיה ואתקאת׃ ורבצת
ואין מחריד וחלו פניך רבים׃ ורבצת
ולא מזעג לך ואכתהלו אלי וגהך אלכתירין
ועיני רשעים תכלינה ומנוס אבד
מנהם ותקותם מפח נפש׃ ועיון אלט
אלטאלמין תשכץ ואלמפר קד באד מנהם
ורגאהם מכיב ללנפס׃

ויען איוב ויאמר׃

פאגאבה איוב וקאל׃ אמנם כי אתם עם
ועמכם תמות חכמה׃ חקא אנכם לקום
ומעכם תציע אלחכמה׃ גם לי לבב
כמוכם לא נפל אנכי מכם ואת מי אין

כמו אלה׃ אתם אן לי עקלא מתלכם וליס
יקע עני שיא ממא מעכם ומן מעה מן
ליס מתל הדה אלאמור׃ שחק לרעהו
אהיה קרא לאלוה ויענהו שחוק צדיק
תמים׃ אן יכון צחכה לצאחבה מן הו
מותל אן ידעו אללה פיגיבה ואן יציר
לעבא אלצאלח אלצחיח׃ לפיד בוז לעשתות
שאנן נכון למועדי רגל׃ פיכון אלפליל
מזדרא ענד כל עקל מודע אד שאהד
אלמעדין לזוא אקדם בצר ואלך׃ ישליו
אהלים לשדדים ובטחות למרגיזי
אל לאשר הביא אלוה בידו׃ והו אן
תסלו אלכביה לאלנאהבין ואלמואתק
למרגזי אלטאיק לאללה יגיבון במא
במעבודאתהם פי אידיהם׃ ואולם
שאל נא בהמות ותרך ועוף השמים
ויגד לך׃ ולו אמכן אן תסל אלבהאים
לתדלך וטאיר אלסמא לאכברך׃ או
שיח לארץ ותרך ויספרו לך דגי הים׃
אותנת לוחש אלארץ לתדלך וסמך
אלבחר לקץ לך אלך׃ מי לא ידע בכל
אלה כי יד יהוה עשתה זאת׃ לאן מן
לא יעלם פיהם אגמעין אן קדרה
אללה אלדי צנעת הדה אלאמור׃ אשר

כמים ג׳ רפי׳ יהמו גליהם כמים רבים כמים מגרים במורד כמים עברו תזכר ... ואת מי ד׳ ואת מי עשקתי את מי רצותי ואת מי דאגת ותיראי ואת מי
יבין שמועה ואת מי אין כמו אלה

ח כת̇ה̇י בליש׳ ארפה משובתיכם לעת מרפה קדמיה אשר לא יוכל להרפה הנה נא רפה היום ומוצא הוליד את בנעא רפה רפה שבדיה כי מטה ומזיח
אפיקים רפה גם מתרפה

בידו נפש כל חי ורוח כל בשר איש׃ אלדי
פי ידה נפס כל חי ורוח בדן כל אנסאן׃
הלא אזן מלין תבחן וחך אכל יטעם
לו׃ אלא אן אלסמע כמא ימתחן אלכלאם
וכמא ידוק אלחנך אלטעאם׃
בישישים חכמה וארך
ימים תבונה׃ כלאף פי אלכהול אלחכמה
ופי דוי טול אלעמר אלפהם׃ עמו חכמה
וגבורה לו עצה ותבונה׃ יעלמון אן
מעה אלחכמה ואלגברוה ולה אלמשורה
ואלפהם׃ הן יהרוס ולא יבנה יסגר על
איש ולא יפתח׃ קד יהדם שיא ולא
יבנא ויגלק עלא אמר פלא יפתח לה׃
הן יעצר במים ויבשו וישלחם ויהפכו
ארץ׃ וקד יחבס אלמיאה פתיבס וקד
יטלקהא פתקלב אלארץ׃ עמו עז
ותושיה לו שגג ומשגה׃ ומעה אלעז
ואלפקה ולה אלעלם באלסאהי ואלגאלט׃
מוליך יועצים שולל ושפטים יהולל׃
אלמסייר באלחכם אלמשירין מסלובין
וקצאה יהגוי׃ מוסר מלכים פתח ויאסר
אזור במתניהם׃ ורבאטאת אלמלוך
קד חללהא ורבט מיזארא פי אחקא
והם מכאנהא׃ מוליך כהנים שולל

ואתנים יסלף׃ אלמסייר אלאימה מסלובין
ואלאצעאב יזיפהם׃ מסיר שפה
לנאמנים וטעם זקנים יקח׃ אלמזיל
נטק אלדרבין וראי אלאשיאך יאכד׃
מנהם׃ שופך בוז על נדיבים ומזיח
אפיקים רפה׃ אלסאפך אלאזרא עלי
אלנבל ומנאטק אלאצלאב קד חללהא׃
מגלה עמקות מני חשך ויצא לאור
צלמות׃ אלמגלי אמור אעמק מן אל
צלאם ומכרג אלי אלנור אלגואבס׃ משגיא
לגוים ויאבדם שטח לגוים וינחם׃
אלמזיג אלקבאיל תם יבידהא וסאטח
אלאמם תם יסיירהם׃ מסיר לב ראשי
עם הארץ ויתעם בתהו לא דרך׃ אלמזיל
עלם אלריסא אהל אלבלד חתי יצלהם
פי תיה ליס בטריק׃ ימששו חשך
ולא אור ויתעם כשכור׃ חתי יצירו
יגססו צלאם לא נור ויגעלהם צאין
כאלסכראן׃ הן כל ראתה עיני שמעה
אזני ותבן לה׃ יהודי קד ראת עיני
אגמע וסמעת אדני ופהמתה׃
כדעתכם ידעתי גם אני לא נפל אנכי
מכם׃ וכמערפתכם ערפתה אנא אי
איצא וליסיק עני שיא ממא מעכם׃

שולל וערום מוליך כהנים מוליך יועצים יהרוס ג̇ מל̇ לנתוש ולנתוץ ולהאביד ולהרוס המה יבנו ואני אהרוס הן יהרוס ולא יבנה ויבשו ד̇ חס בליש̇
וגם נשף בהם ויבשו הוכה כעשב ויבש לבי הן יעצר במים ויבשו מתחת שרשיו יבשו יהולל ג̇ מפר אתות בדים ושפטים יהולל כי העשק יהולל חכם
יפתח ה̇ השער הזה תמיד יהיה סגור ששת שנים כו יסגר על איש ולא יפתח כאבות חד שים

אולם אני אל שדי אדבר והוכח אל
אל אחפץ ולכנני אסאל אלכאפי ואריד
אסתקבל אלטאיקי ואולם אתם טפלי
שקר רפאי אלל כלכם ולאכנכם
מתאולי אלבאטל ואטבא אלמחאל
במיעכם מי יתן החרש תחרישון ותהי
לכם לחכמה ליתכם אמסכתם אמסא
כא פאן דאך לכם חכמה שמעו נא
תוכחתי ורבות שפתי הקשיבו ואסמעו
יא קום עצתי ואנצתו מכאצמתי
לכם הלאל תדברו עולה ולו תדברו
רמיה הלל אלטאיק תנסבון אלגור או
הל תתכלמון בארכיה הפניו תשאון אם
לאל תריבון או הל יחתאג אן תחאבונה
או תכאצמון להיה הטוב כי יחקר אתכם
אם כהתל באנוש תהתלו בו והל תטיב
נפוסכם אן יסתבריכם פיגדכם כמא
יסכר באלנאס תסכרון בה הוכח יוכיח
אתכם אם בסתר פנים תשאון או ש
יובכבכם תוביכא עלי מא תחאבון אל
וגוה פי אלסר הלא שאתו תבעת אתכם
ופחדו יפל עליכם אלא אן חמלתה
תהולכם ופזעה יקע עליכם זכרניכם
משלי אפר לגבי חמר גביכם פיציר

דכרכם ממאתלא לל רמאד וצהורכם
כצהור אלטין החרישו ממני ואדברה
אני ויעבר עלי מה אמסכו עני חתא
אתכלם אנא ויגוז עליי מא כאן על
מה אשא בשרי בשני ונפשי אשים
בכפי עלי מאדא אנהש לחמי באסנאני
מן אגלאס ואציר נפסי פי כפי מן אל
תעב הן יקטלני לא איחל אך דרכי
אל פניו אוכיח ולו קתלני לצברת
לה ופי חואיגי לאסתקבלתה גם הוא
לי לישועה כי לא לפניו חנף יבוא והו
איצא לי מגיתא אנה ליס ידכל מראיי
בין ידיה שמעו שמוע מלתי ואחותי
באזניכם פאסמעו כלאמי סמאעא
וכברי ידכל פי אדאנכם הנה נא ערכתי
משפט ידעתי כי אני אצדק יהודרא
אנא אלאן לו צפפת פי אלחכם לעלמת
אנני אזכו מי הוא יריב עמדי כי עתה
אחריש ואגוע ולו כאן הו אלדי יכא
יכאצמני לכנת אנא אמסך ואתופא
אך שתים אל תעש עמדי אז מפניך
לא אסתר ומא אן אקול כלתאן לא
תצנעהמא מעי בהדא חינד מן רחמתך
לא אנחגב כפך מעלי הרחק ואמתך

ויעבר ג׳ רפ׳ אמר לנער ויעבר אחד מהנערים החליש וממני ׃ תריבון ג׳ ומל׳ ויאמר להם משה מה תריבון האתם תריבון לבעל הפנו תשאון ׃
משלי ד׳ זכרניכם משלי ראש ס׳ בן חכם גם אלה ׃

לעץ ג' קמ' אמרים לעץ אבי הוא אמר לעץ כי יש לעץ תקוה ...
מררות ב' אשכלת מררת למו כי תכתב עלי מררות קדמיה חס ...

אל תבעתני אפתקד אבעדהמא עני וה
והיבתך לא תהולני וקרא ואנכי אענה
או אדבר והשיבני ואדעני אלי אטאעה
או אגיבך אן אדעוך פתגיבני כמה לי
עונות וחטאות פשעי וחטאתי הודיעני
וכם לי דנוב וכטאיא ערפני דנבי וכטיתי
חתי אנתהי למה פניך תסתיר ותחשבני
לאויב לך ולא תחגב רחמתך עני ותח
סבני כעדו לך העלה נדף תערוץ ואת
קש יבש תרדף אתרהב מנהו כורקה
מנדפעה או תכלב מן הו ישבה מן הו
ישבה קשא יאבסא כי תכתב עלי מרורות
ותורישני עונות נעורי אד תכתב עליי
כלאפי ותעאקבני בדנוב צבאי ותשם
בסד רגלי ותשמור כל ארחותי על
שרשי רגלי תתחקה ותציר עלא
אמצאר רגליי ותחפץ גמיע טרקי
ועלי כטא רגלי תרסם והוא כרקב
יבלה כבגד אכלו עש והו כאלעפן יבלא
או כתוב אכלתה אלעת אדם ילוד אשה
קצר ימים ושבע רגז אלאנסאן מולוד
אנסא אלקציר אלעמר אלכתיר ארגז כציץ
יצא וימל ויברח כצל ולא יעמוד או
כנואר טלע תם אנקצף או יהרב כאלטל

פלא יקף אף על זה פקחת עיניך ואתי
תביא במשפט עמך אי הו אצרפת
ענאיתך או מתלי מן תדכלה אלחכם
מעך מי יתן טהור מטמא לא אחד
פאמא אן ימות והו יגעל אלטאהר מן
נגס גיר מנפרד אם חרוצים ימיו מספר
חדשיו אתך חקו עשית ולא יעבר
אן יבתר עמרה או יבלג אחצא שהורה
אלדי ענדך פקד געלת לה רסומא לא
יקדר יתגאוזהא שעה מעליו ויחדל
עד ירצה כשכיר יומו פאכף ענה אלי
אן יתנאהא ויסתופי כאלאגיר יומה כי
יש לעץ תקוה אם יכרת ועוד יחליף
וינקתו לא תחדל לאן אלשגרה מוגוד
להא רגא וקד תקטע תם תכלף ופראכ
הא לא תנתהי אם יזקין בארץ שרשו
ובעפר ימות גזעו אן שאך פי אלארץ
ענצרהא וכאד אן ימות פי אלתראב
סנכהא מריח מים יפרח ועשה קציר
כמו נטע יפהי מן ראיחה אלמא תפרע
פתמד ערוקהא מתל גרס גדיד וגבר
ימות ויחלש ויגוע אדם ואיו ואמר
אלי מאת פקד אנכדר ואלאנסאן אדי
תופי אין הו מנהא אזלו מים מני ים

עינך ו' חס לא יקשה בעינך ולא תחוס עינך נפש בנפש וקצתה את כפה לא תחוס עינך פתחות דמלכים פקח יי עינך דישעיהו אף על זה ... ושבע ג' רגז ויצחק
וימות ילוד אשה וימת איוב זקן ... חטאות ג' כסף אשם וכסף חטאות כמה לי עונות ולקדשים ולחטאות ... תביא ג' ומכל החי ראשית בכורי וחבירו ומלאת
ימי טהרה לא תביא אתנן זונה ולא תביא תועבה ולקחת מראשית ויבאו את יהושע ואת עשרת השמע זעקה ועניים מרודים ואתי תביא במשפט מרחק תביא

ונהר יחרב ויבש וכמא יד'הב אלמא
מן אלבחר ואלנהר יגף וייבס ואיש שכב
ולא יקום עד בלתי שמים לא יקיצו
ולא יעורו משנתם כד'אך אלמר אד'א
אנצגע פי אלקבר לא יטיק אן יקום
ואלי בלא אלסמא לא יקדרון אן יסתיקט'ון
מן סנתהם מי יתן בשאול תצפנני
תסתירני עד שוב אפך תשית לי
חק ותזכרני ליתני פי אלת'רא כ'זנת
פכאן יסתרני אלי אן ירגע גצ'בך עני
פתג'על לי רסמא פתד'כרני אם ימות
גבר היחיה כל ימי צבאי איחל עד
בא חליפתי ומעתגבי אנא אד'א
מאת אלמר איטיק אן יעיש פאנא
טול איאם נצבתי אצבר אלי אן יאתי
מציי תקרא ואנכי אענך למעשה
ידיך תכסף תדעו בי פאגיבך תעטי
צניעתך מן כאן ישתאק אליהא כי
עתה צעדי תספור לא תשמר על
חטאתי פכית אן תחצי כ'טאי ולא
תחפץ' חינא עלי ד'נבי חתם בצרור
פשעי ותטפל על עוני וכאן גרומי
פי צרה מכתומה וכאנך תאולת עלי
ד'נבי ואולם הר נופל יבול וצור יעתק

ממקמו ולכן אלגבל אלואקע יסקט
ואלצואן ינתקל מן מוצ'עה אבנים
שחקו מים תשטף ספיחיה עפר ארץ
ותקות אנוש האבדת חתי תסחק אלמאה
חגארתה ותגרק נבאתה ותראב ארצ'ה
כד'א רגא אלאנסאן אבדת תתקפהו
לנצח ויהלך משנה פניו ותשלחהו
כמא תנאהיה אלי אלגאיה פיד'הב תגייר
וגהה ותטרדה יכבדו בניו ולא ידע
ויצערו ולא יבין למו פאן כת'רו בניה
לם יעלם ואן קלו לם יפהם אך בשרו
עליו יכאב ונפשו עליו תאבל לאכן
בדנה יוגעה ונפסה עליה תחזן

ויען אליפז התימני ויאמר
פאגאב אליפז אלתימני וקאל החכם יענה
דעת רוח וימלא קדים בטנו הל אלחכים
יבתדי מערפה והי באטלה או ימלא
קלבה ממא הו כריח אלקבלי הוכח בדבר
לא יסכון ומלים לא יועיל בם או יעט
בכלאם לא ירבח פיה ואקואל לא ינתפע
בהא אף אתה תפר יראה ותגרע שיחה
לפני אל ואנת איצ'א תפסך אלתקוא
ותנקץ מן אלנת בין ידיי אלטאיק כי
יאלף עונך פיך ותבחר לשון ערומים

יעירו ג̇ ב̇ חס וחד מל וגוי גדול ומלכים רבים יעבדו יעורו ויעלו הגוים ולא יעורו משנתם ... ונהר ד̇ יצא מעדן ונשתו מים מהים ותשליכני מצולה
אזלו מים ... עפר ארץ ג̇ ואשחקם כעפר ארץ השאפים על עפר ארץ תשטף ספיחיה

ודי יהודך קולך עלי דנבך ותכתאר
נטק אלכבתא ירשיעך פיך ולא אני
ושפתיך יענו בך פקולך יצלמך לא
אנא ונטקך ישהד עליך הראישון אדם
תולד ולפני גבעות חוללת אאול אנאס
אנשית או קבל אליפאע כריבך הבסוד
אלוה תשמע ותגרע אליך חכמה
אבסראיר אללה תסמע ותנקץ אלחכמה
אי ענדך מה ידעת ולא נדע תבין ולא
עמנו הוא מא תערפה ולא נעלם בהאו
תפהמה וליסהו מענא גם שב גם ישיש
בנו כביר מאביך ימים כלהון אלשיב
ואלכהל פינא ומן הו אכבר מן אביך
סנא המעט ממך תנחומות אל ודבר
לאט עמך אקליל ענדך תואעד אלטאיק
או הו אמר כפי ענך מה יקחך לבך ומה
ירזמון עיניך חתי מא יאכדך קלבך
ולא תולאה עינאך כי תשיב אל אל
רוחך והצאת מפיך מלין אד תרד אלי
אלטאיק גצבך ותכרג מן פאך כלאם
מנכרא מה אנוש כי יזכה וכי יצדק
ילוד אשה מא אלאנסאן חתי יזכו או
יצלח מולוד אלמראה הן בקדשו לא
יאמין ושמים לא יאמן וסמים לא

זכו בעיניו והו לאקדוסין לא יותקהם
מתלה ואהל אלסמא לא יזכון ענדה
אף כי נתעב ונאלח איש שותה כמים
עולה פכיף אלמכרה אלעאצי אמר
שארב אלגור כלמא אחוך שמע לי וזה
חזיתי ואספרה אסמע פאני אכברך
ואלדי ראיתה אקצה אשר חכמים יגידו
ולא כחדו מאבותם אלדי אלחכמא יכברון
בה ולא יכתמון מא נקלוה ען אבאיהם
להם לבדם נתנה הארץ ולא עבר זר
בתוכם להם וחדהם יגב אן יסלם אלבלד
ולא יגוז אגנבי פי מא בינהם כל ימי
רשע הוא מתחולל ומספר שנים נצפנו
לעריץ יאן אלכאפר טול איאמה הו
מנזעג ואחצא סנין אלראהב אלדי
דכרת להיקול פחדים באזניו בשלום
שודד יבואנו וצות אלפזע פי אדאנה
ופי וקת אלסלאמה יאתיה אלנהב לא
יאמין שוב מני חשך וצפו הוא אלי
חרב מא יצדק אנה קד רגע מן אלצלאם
חתי קד טלעה אלסיף נודד הוא ללחם
איה ידע כי נכון בידו יום חשך והו
נאיד לטלב אלטעאם אין הו תם יעלם
אן קד היי פי מכאנה יום צלאם יבעתהו

שודד ז̇ מל̇ חזות קשה שנים בו יגורו בק נדחי הוי שודד ואתה שנים בו כי בא עליה על בבל שודד בשלום שודד יבואנו ◦ מתחולל ב̇ הנה מעות יש
קדמאה כל ימי רשע הוא מתחולל ◦ ושמים ד̇ ביום עשות יי אלהים מי מדד בשעלו מים הודו על ארץ ושמים לא זכו בעיניו ◦

כאלה ג̇ לא כאלה חלק יעקב וחבידון שמעתי כאלה רבות ׃ וכל באלה רבות כמ̇ב̇ לא בחר יי̇ באלה לא אוכל ללכת באלה ׃ ־

צר ומצוקה תתקפהו כמלך עתיד
לכידור׃ יעתריה אצר ואציקה תתחרן
בה כמלך אתיד מחיט אכרה׃ כי נטה
אל אל ידו ואל שדי יתגבר׃ לאנה מר
יא אוריא אטאיק ידה ועלא אכאפי
יתגבר׃ ירוץ אליו בצואר בעבי גבי
מגניו׃ יהא צר איה בענק קוי בגרץ
צהור תראסה׃ כי כסה פניו בחלבו ויעש
פימה עלי כסל׃ וקר גיטא וגהה בשחמה
וצנע עכנא עלי גנבהי׃ וישכון ערים
נכחדות בתים לא ישבו למו אשר התעתדו
לגלים׃ פלוך יסכן קרא מגתאחה ומנא
ומנאזל לא תעמר לאנהא אערת אן
תכון רגומא׃ לא יעשר ולא יקום חילו
ולא יטה לארץ מנלם׃ והו אמא לא יוסר
או לא יתכת מאה או לא ימיל אלי לארץ
כלאמהם׃ לא יסור מני חשך ינקתו
תיבש שלהבת ויסור ברוח פיו׃ ורלא
יזול מן אצלאם ופראטה יובסהם
אלהיב חתי יזול בסרעה בריח פיהי׃
אל יאמן בשו נתעה כי שוא תהיה
תמורתו׃ ותרא אצל לא יתק באלמסתוי
בל יציר אזור תגיירא להי׃ בלא יומו
תמלא וכפתו לא רעננה׃ פלא אך פיגיר

וקתה ינק צפה ולבה גיר ראן׃ יחמס כגפן
בסרו וישלך כזית נצתו׃ ויניתר כאלגפן
חצרמה ויטרח כאלזיתון נוארה׃ כי עדת
חנף גלמוד ואש אכלה אהלי שחד׃ ו
לאן גמע אלריא מישום ואלנאר תאכל
אהל אלרשא׃ הרה עמל וילד און ובטנם
תכין מרמה׃ ולין כאנו יפכרון אלשר
ויולדון אלגור וקלובהם תהיי אלמכר׃

ויען איוב ויאמר׃

פאגאב איוב וקאל׃ שמעתי כאלה רבות
מנחמי עמל כלכם׃ סמעת כתירא מתל
הדה אלקול וכלכם מעאזיין כרגל׃
הקץ לדברי רוח או מה ימריצך כי
תענה׃ הל ללכלאם אלבאטל אנקצא או
מא יכלבך מנה חתי כה תגיב׃ גם אנכי
ככם אדברה לו יש נפשכם תחת נפשי
אחבירה עליכם במלים ואניעה עליכם
במו ראשי׃ אנא איצא לא תכלמת מתלכם
לו כאנת נפוסכם פי חאלי אלכדר
נפסי לכנת אולף עליכם כלאמא צחיח
ואניע ראסי עליכם תחזנא׃ אאמצכם
במו פי ונד שפתי יחשך׃ אאידכם
בקולי חתי יכאר קולי אן ינצרי׃ אם
אדברה לא יחשך כאבי ואחדלה מה

לו̇ כ̇ב̇ ישמעאל אקאם אתה לו ויאמר לבן הן ישטמני לו מתכנו ב̇ בו ולו גועננו לו יש חרב לו חכמו ולו הזאלבו ונשב לן החייתם אותם חפץ יי̇ אכל אבל היום כי לא אבשלום
חי שקל על כפי קרעת שמים לו חיה רעה לו איש הלך רוח לו עמי לו שקולו לו יש כפשכם ׃ אבל אבל הקשבת קרעת שמים לוא כת̇ ׃ שקל על כפי אבשלום חי לא כת̇ ושג̇ לו
לגלים ג̇ ונתתי את ירושלם לגלים והיתה בבל לגלים אשר התעתדו לגלים ׃ ־ הרה ב̇ הרו עמל והוליד און הרה וילד און ׃ קדמיה הרו כתב ׃ ־

מני יהבת לך יוקר צרות אן תכרמת לא ינקץ
וגמי ואן אנתהית לם יזהב עני אך
עתה הלאני השמות כל עדתי ואמא
אלאן פקד אעגזני ואוחש גמיע צחאבי
ותקמטני לעד היה ויקם בי כחשי
בפני יענה ואוהצני באנה שאהד עליי
קד קאומוני ענד נחולי ישהד פי וגהי
אפו טרף וישטמני חרק עלי בשניו
צרי ילטוש עיניו ליי כג צבתה אפרסתני
ותהדדני ואצר עליי אסנאנה וצאר
עדוי יחד נטרה פייי פערו עלי בפיהם
בחרפה הכו לחיי יחד עלי יתמלאון
וקד פערו עליי פואההם ובעאר צרבו
כדיי וגמיעהם עליי יגתלון יסגירני
אל אל עויל ועל ידי רשעים ירטני
אלא סלמני אלטאיק אלי מנא לאגיר
ופי מראד אלצאמין יורטני שלו הייתי
ויפרפרני ואחז בערפי ויפצפצני
ויקימני לו למטרה וכנת סאלמא פפרפרני
ואכד בקפאי ונפצני ואקאמני לה
כאלהדף יסבו עלי רביו יפלח כליותי
ולא יחמל ישפך לארץ מררתי ותס
תדיר עליי נשאבתה יפלק כלאי
ולא ישפק ויספך עלי אלארץ מרארתי

יפרצני פרץ על פני פרץ ירוץ עלי
כגבור ויתלמני תלמה בעד אכרא
ויחצר אליי כאלגבאר שק תפרתי עלי
גלדי ועללתי בעפר קרני חתי לייטת
מסחא עלי גלדי ובחתת פי אלתראב
קרני פני חמרמרה מני בכי ועל
עפעפי צלמות ואצפר וגהי מן אלבכא
ועלי מקלתי אלגבס על לא חמס בכפי
ותפלתי זכה מע מא אנה לא צלם פי
כפיי וצלותי זכייה ארץ אל תכסי
דמי ואל יהי מקום לזעקתי פאן כאן
דלך פיא ארץ לא תגטי מעאצייי ולא
יכון לצראכי מוצע גם עתה הנה
בשמים עדי ושהדי במרומים פכיף
לאן ופי אלסמא שאהדי וחאצרי פי
אלארתפאע מליצי רעי אל אלוה
דלפה עיני יא חכאמי יא אצחאבי
קד אקמר נטרי מן רגא אלאה ויוכח
לגבר עם אלוה ובן אדם לרעהו פכיף
יקאבל אמרכה במנאצרה כאסתקבאל
לצאחבה במנאצרה כי שנות מספר
יאתיו וארח לא אשוב אהלך והי סנאת
דא אחצא תאתי וטריק לא ארגע פיה
הורי אסלכה רוחי חבלה ימי נזעכו

דמי ב̇ ועתה אל יפל דמי ארצה אל תכסי דמי וחוז ודמי אל ישבי כשדים ... ותפלתי ג̇ וסימנה̇ על חיקי תשוב כי עוזר ותפלתי ברצותיהם על לא חמס
בכפי ... זכה ג̇ ויאמר יי אל משה ונתת על המערכת על לא חמס בכפי ...

קברים לי פקד הלכת רוחי ותמסכת
אלאמי ותמנו לי אלקבור אם לא התלים
עמדי ובהמרותם תלן עיני ממא קוס
דוי סכריה מעי ופי כלאף קולהם אבית
שימה נא ערבני עמך מי הוא לידי
יתקע ואלא קלת לבעצכם אגער
צמאני מעך פמא מנהם מן יסאפק
ידי כי לבם צפנת משכל על כן לא
תרמם כאנך קד כזנת עקל מן קד
קלובהם פבראך לא תרפע לחלק יגיד
רעים ועיני בניו תכלנה מן יכבר
אצחאבה באלקול אליין ריא ועיון בניה
תשכין והציגני למשל עמים ותפת
לפנים אהיה במא וצעני תמתילא
ללשעוב וכלת קד צרת ללגהאת
ותכה מכעש עיני ויצרי כצל כלם
ורמסת עיני מן אלגם וצארת מכאליקי
כאלצל אגמע ישמו ישרים על זאת
ונקי על חנף יתערר יסתוחש אלצאלחון
מן אפעאלהם הדה ואלברי עלי אלמראי
יצהר ויאחז צדיק דרכו וטהר ידים
יסיף אמץ ויאכד אלצאלח טריקה
ואלטאהר אלידין יזדאד תאיידא ואלם
כלם תשבו ובאו נא ולא אמצא בכם

חכם ולכנכם ממא רגעתם ואקבלתם
ולם אגד פיכם חכימא ימי עברו זמתי
נתקו מורשי לבבי פאיאמי קד מרת
והממי קד אנבתרת חתא נאט קלבי
לילה ליום ישימו אור קרוב מפני חשך
ממא תציירון עליי אלליל כאלנהאר מן
אסהר ואלנור קריב מן אלצלאם אם אקוה
שאול ביתי בחשך רפדתי יצועי ואן
רגות וטנא פאלתרי ביתי ופי אלצלאם קד
רפדת פראשי לשחת קראתי אבי אתה
אמי ואחתי לרמה ואן קלת ללתרי אנך
אנת אבי או ללרמה אנת אמי ואכתי
ואיה אפו תקותי ותקותי מי ישורנה
ואין ההנא האצר רגאי או רגאי מן
ילמחה בדי שאל תרדנה אם יחד על
עפר נחת והו אנמא אלי אלתרא קד נזל
או עלי אלתראב קד אסתקר

ויען בלדד השחי ויאמר
פאגאבה בלדד אלשוחי וקאל עד אנה
תשימון קנצי למלין תבינו ואחר
נדבר אלא כם תגעלון אנקצא ללכלאם
תפהמון חתי אתכלם מדוע נחשבנו
כבהמה נטמינו בעיניכם ומא באל
חסבנא כאלבהאים ואנסראנא פי עיונכם

בצלה דבע כי גלים אתכנו ויברח כצל ויצרי כצל ויעשם כצל ולא יאריך ימים ואיה ג ראש פסוק ואיה אלהיך ואיה נביאיכם ואיה אפוא
תשימון ג לא תשימון עליו נשך אם אתם שוס תשימון פניכם עד אנה תשימון וחד והשימון לשמרי משמרתי וטהר ג וישב בשרך לך ואף כי אמר
אליך רחץ ויאחז צדיק דרכו וחד אהב טהר לב וחד טהור עינים

100

טרף נפשו באפו הלמענך תעזב ארץ
ויעתק צור ממקמו יא מפתרס נפסה
בגצבה הל בסבבך יתרך אלארץ וינתקל
אלצואן מן מוצעה גם אור רשעים
ידעך ולא יגה שביב אשו מא נור אלט'
אלט'אלמין יכמד ולא יספר שראר נארה
אור חשך באהלו ונרו עליו ידעך וכמא
אן אלנור יט'לם פי כבאה וסראגה עליה
יכמד יצרו צעדי אונו ותשליכהו
עצתו ותציק כטאה עז קואה ותטרחה
משורתה פי הלאך כי שלח ברשת
ברגליו ועל שבכה יתהלך כאן קד
כלת רגלאה פי שרך והו עלי שבכה
יסיר יאחז בעקב פח יחזק עליו צמים
וקד אכד בעקבה אלפך ואשתד בה נקאנה
טמון בארץ חבלו ומלכדתו עלי נתיב
אלמדפון פי אלארץ חבלה ומעליקה
עלי אלספה סביב בעתהו בלהות והפיצהו
לרגליו מן חיטיה אן תעתריה אלד'
ודהשאת חתי תבדדה עלי רגליה
יהי רעב אנו ואיד נכון לצלעו יכון
ולדה גאיעא ותעס מהייא לצלעה
יאכל בדי עורו יאכל בדיו בכור מות
ויאכל פרוע גסדה ויאכל פרועה ענפואן

אלמות ינתק מאהלו מבטחו ותצעדהו
למלך בלהות וינתצל מן כבאה מתאקה
ויתכטא בה אלי רייס אלגני תשכון באהלו
מבלילו יזרה על נוהו גפרית תסכן
הדה פי כבאיה מן מסתחק רזקה וידרא
עלי מוטנה אלכברית מתחת שרשיו
יבשו וממעל ימל קצירו ומן תחת
תיבס אצולה ומן פוק ינקצף זרעה
זכרו אבד מני ארץ ולא שם לו על פני
חוץ וד'כרה יביד מן אלארץ ולא אסם
לה עלי וגה אלאסואק יהדפהו מאור אל
חשך ומתבל ינדהו ויד פעונה מן אלנור
אלי אלט'לאם ומן אלדניא יבעדונה לא נין
לו ולא נכד בעמו ואין שריד במגוריו
ולא נסל לה ולא עקב פי קומה ולא שריד
פי מאואה על יומו נשמו אחרנים
וקדמנים אחזו שער עלי יומה תוחש
אלאכרין ואלאולין אכדהם אלאקשעראר
אך אלה משכנות עול וזה מקום לא
ידע אל יקינא אן הדה מסאכן אלגאירין
והדא רסם מן לא יערף אלקאדר

יט ויען איוב ויאמר

פאגאב איוב וקאל עד אנה תוגיון נפשי
ותדכאונני במלים אלי כם תחסרון נפסי

תשכון ג מל וירושלם תשכון לבטח לכן ישבו ציים את איים תשכון באהלו שאל ב חס ולא תורד שיבתו בשלום בדי שאל תלדנה
שלח ג ב פת וחד קמ בעמק שלח ברגליו וציר בגוים שלח כי שלח ברשת ברגליו

ותוגעוני בכלאם זה עשר פעמים
תכלימוני לא תבשו תהכרו לי והבה
עשר מראת תלזוני מא תסתחו אן
תבאהתוני ואף אמנם שגיתי אתי
תלין משוגתי ולו יקינא סהות פאנמא
כאן סהוי מעי וסרי יביתי אם אמנם
עלי תגדילו ותוכיחו עלי חרפתי ומא
מן אחק אן תכברו עלי ולא תובכוני
בעורתי דעו אפו כי אלוה עותני
ומצודו עלי הקיף ואעלמו אן אלה
עוג אמרי ואחדק בי מצאדה הן
אצעק חמס ולא אענה אשוע ואין
משפט כאני אצרך צלמא חתי לא
אגאב או אגוות בגיר חכם ארחי
גדר ולא אעבור ועל נתיבתי חשך
ישים וקד גדר טריקי חתי לא אגוז
ועלי סככי ציר צלאמא כבודי מעלי
הפשיט ויסר עטרת ראשי וכרמי
ענו קד סלך ונזע תאג ראסי יתצני
סביב ואלך ויסע כעץ תקותי ינקצ
חואליי ודהבת וקלע כשגר רגאיי ויחר
עלי אפו ויחשבני לו כצריו ואשתד
עליי גצבה וכאנה חסבני כאעדאה 101
יחד יבאו גדודיו ויסלו עלי דרכם

ויחנו סביב לאהלי ואגמעין תאתי כרא
דיסה תכלץ עליי טרקהא תחט חואליי
כבאי אחי מעלי הרחיק וידעי אך זרו
ממני וקד אבעד ענ אכואני ועארפיי
גאנבוני חדלו קרובי ומידעי שכחוני
ואנתהו אקרבאי ומעארפי נסיוני גרי
ביתי ואמהתי לזר תחשבני נכרי הייתי
בעיניהם חתי גיראני ואמאי כאגנבי
יחסבוני וכגריב צרת ענדהם לעבדי
קראתי ולא יענה במו פי אתחנן לו ועבדי
אדעו פלא יגיבני חתי בפאי אתצרע
להו רוחי זרה לאשתי וחנתי לבני בטני
ורוחי קד גאנבת זוגתי וחננתי לבני בטני
גם עוילים מאסו בי אקומה וידברו
בי חתי צביאן זהדו פיי ואן פארקתהם
תכלמו פיי תעבוני כל מתי סודי וזה
אהבתי נהפכו בי וכרהוני גמיע רהט
עצבתי ואלדין אחבבתהם אנקלבו עליי
בעורי ובבשרי דבקה עצמי ואתמלטה
בעור שני וקד לצק עצמי בגלדי
חתי לחם אסנאני תפלת מני חנני חנני
אתם רעי כי יד אלוה נגעה בי פחנו
עליי וראפו אנתם יא אצחאבי פאן
אפה אלה קד חלת בי למה תרדפני כמו

ואף ו ראש פיקו ואף גם זאת ואף כי תשלחנה ואף כי היין בגד ואף אמנם שגיתי ואף הפתך • וכל עזרא דכות בר מן חד אף כי עשו להם ה״ה
אקומה ג ויאמר אבנר אל דוד גם עוילים מאסו בי אקומה נא ואסובבה • וחד ואקומה וארדפה ה״ה גדר ג ארחי בעדי דרכי ה״ה ולא יענה
ה וזעקתם ביום ההוא אז יזעקו אל יי אף יצעק אלין לעבדי קראתי שם יצעקו ה״ה כעץ ג ויסע כעץ ותשבר כעץ יבש היה כעץ ה״ה

אל ומבשרי לא תשבעו למא תתלבוני
מתל הולאי אלקום פלא תשבעון מן
לחמי מי יתן אפו ויכתבון מלי מי יתן
בספר ויחקו ליתה אן תכתב אקואלי
ולית פי אלכתאב תרסם בעט ברזל
ועפרת לעד בצור יחצבון או בקלם
מן חדיד או רצאץ אלי אלאבד פי אלצואן
תנחת ואני ידעתי גאלי חי
ואחרון על עפר יקום ואנא אעלם אן
אוליאי באקיון ואכרון בעדהם עלי
אלתראב יקומון ואחר עורי נקפו זאת
ומבשרי אחזה אלוה ובעד בלא גלדי
יהאט בקצתי הדה פאכון מן אמואצ׳
גסמי קד דללת עלי אללה אשר אני
אחזה לי ועיני ראו ולא זר כלו כליתי
בחקי כמא אנא אשאהד נפסי ועיני
תנצר לא גריב חתי שכצת אשכאצי
אלי חגרי כי תאמרו מה נרדף לו ושרש
דבר נמצא בי פאן קלתם מא אלדי ינגי
אן נכלבה לך ואי אצל מן אלכלאם
וגדנאה לך חתי נדינה גורו לכם מפני
חרב כי חמה עונות חרב למען תדעון
שדין פאחדרו מן קבל אלסיף אן חמייה
אלדנוב הי סיף אללה לקבל אן תערפון

אן אלחכם חקי
ויען צפר הנעמתי ויאמר
פאגאבה צפר אלנעמתי וקאל לכן שעפי
ישיבוני ובעבור חושי בי לכן כואטרי
תגיבני אנה בסבב אמסאכי מוסר
כלמתי אשמע ורוח מבינתי יענני
אלדי צרת אסמע ארבא הן כזאי וראי
מן פהמי יגיבני הזאת ידעת מני עד
מני שים אדם עלי ארץ אקול הדא
אלדי תעלפהא מנד קט מנד צייר
אדם עלי אלארץ כי רננת רשעים מקרוב
ושמחת חנף עדי רגע אן רנין אלפאס
אלפאסקין ען קריב ופרח אלמראיין
אלי טרפה אם יעלה לשמים שיאו
וראשו לעב יגיע ולו אמכן אן יצעד
אלי אלסמא קדרה וראסה אלי אלסחאב
יבלג כגללו לנצח יאבד ואין אמרו
איו לאכן ענד אנטואה יביד אלא
אלגאיה חתי יקול נאטרה אין הוי
כחלום יעוף ולא ימצאהו וידד
כחזיון לילה וכאלחלם יטיר פלא יגדונה
ויארק כרויא אלליל עין שזפתו ולא
תוסיף ולא עוד תשורנו מקומו ואן
עין טמחתה פלא תעוד ולא תלמחה

עפרת ד̇ חס אק ואת הזהב מאשתם והנה ככר בעט ברזל ... כליתי ג̇ וחס כי אתה קנית כליתי כלו כליתי בחקי הביא בכליתי ... ולא תוסיף
ד̇ וכבד עליה פשעה ולא תוסף עוד לשכלם עין שזפתו ואמר עד פה תבוא ... נתיבותי ב̇ חד מל וחד חס ועל נתיבותי גדר דרכי בגאית נתיבתי
כל איוב מקמו ממקמו חס במ̇ב̇ מל תשורנו ויתר ...

איצׄא פי מוצׄעה׃ בניו ירצו דלים וידיו
תשבנה אונו׃ וכמא כאנו בנוה יעספון
אפקרא ויראה תגלב גלה׃ עצמותיו
מלאו עלומו ועמו על עפר תשכב׃
פכׄדאך מהמא עצאמה מלא קווה
שבאבה מעה פי אלתׄראב תנצׄגע או
יכׄתרם׃ אם תמתיק בפיו רעה יכחידנה
תחת לשונו׃ וכמא אן אלאכׄלא פי פאה
אשר כתמה תחת לסאנה ליתׄלץ בה׃
יחמול עליה ולא יעזבנה וימנענה
בתוך חכו׃ ישפק עליה ולא יתרכה
וימנע אנטק בה תחת חנכה׃ לחמו במעיו
נהפך מרורת פתנים בקרבו׃ פלדׄלך
טעאמה פי אמעאה יתקלב כאן מר
מראראת אלתׄיאת אלרקש פי גופה׃ חיל
בלע ויקאנו מבטנו יורשנו אל׃
וכמא בלע מן חראמא כדׄאך יתקיא
יאה חתי יקרצׄה אללה מן בטנה׃ ראש
פתנים יינק תהרגהו לשון אפעה׃ כאנה
סם אלשגׄאע ירצׄע תקתלה לסאן
אלאפעא׃ אל ירא בפלגות נהרי נחלי
דבש וחמאה׃ ולם ירא אקסאם ואנׄ
ואנהארא ואודייה נעים הי כעסל
וסמן׃ משיב יגע ולא יבלע כחיל

תמורתו ולא יעלס׃ וכמא כאן יגרב
אמואל אכׄרין כדׄאך לא יבלעהא וכסרעתה
אלי מא אגׄירה כדׄאך לא יתמתע בה׃ כי רצץ
עזב דלים בית גזל ולא יבנהו׃ וכמא
עספהם חתי תרכהם פקרא כדׄאך אלבית
אלדׄי גצׄבה לא יבנאה׃ כי לא ידע שלו
בבטנו בחמודו לא ימלט׃ וכמא לא
יערפו אלסלו פי בואטנהם מנה כדׄאך
במנאהם לא יפלתו׃ אין שריד לאכלו
על כן לא יחיל טובו׃ וכמא לם יבק להם
שרידא מן טעאמהם עלי דׄלך לא יתׄמ
לה כׄירא׃ במלאות שפקו יצר לו כל יד
עמל תבאנו׃ ואדׄא אמתלא קפיזה
יציק בה ועקובה כל שקי תאתיה׃ יהי
למלא בטנו ישלח בו חרון אפו וימטר
עלימו בלחומו׃ וכמא כאן קצׄדה אן
ימלא בטנה מאלא חראמא כדׄאך יבעת
פיה מן שרה גצׄבה וכדׄאך ימטר
עליה מחאראבתה׃ יברח מנשק ברזל
תחלפהו קשת נחושה׃ פאן הו הרב מן
סלאח אלחדיד אבתדרת עליה אלקוס
אלנחאס׃ שלף ויצא מגוה וברק
ממררתו יהלך עליו אמים׃ וסהם
יסל ויכׄרג מן צׄהרה וצפאר מן מרא

בצור ג׳ דגש׳ והכית בצור בוא בצור והטמן לעד בצור ה׳ — יג׳ פיסו׳ בסיפ׳ אית בהון ולא ולא בפיסו׳ ישען על ביתו הן יעבר עלי הן יהרוס יכברו בנו
מה ידעת משיב יגע עין שזפתו שורו עבד שמאול בעשתו ולא אחז הן אל שב״א ישחק לפחד אחת דברתי ולא אענה מי זה מעלים עצה ה׳ — וברק ג׳
רדף אחרי הרכב ותשר דבורה ממררתו יהלך ׃ בשם אנש ה׳ — טובו ג׳ ופחדו אלי׳ כי מה טובו על כן לא יחיל טובו ה׳ —

102

מן ... ה ירהב ותקע עליה אלהיבה כל
חשך טמון לצפוניו תאכלהו אש לא
נפח ירע שריד באהלו וכמא נהב כל
כנז מצלם מדפון לכאזנה פלדאלך
תאכלה נאר לא תנפך וכמא כאן יסי
אלי אלשריד פי כבאה יגלו שמים עונו
וארץ מתקוממה לו ולדלך יכשפו
אהל אלסמא דנבה ואהל אלארץ יקאומ
יקאומונה יגל יבול ביתו נגרות ביום
אפו ויתדחרג אדא מנזלה כמנגראת
פי יום גצבה זה חלק אדם רשע מאלהים
ונחלת אמרו מאל היד אקסם אלאנסאן
אלטאלם מן אללאה ונחלתה מן ענד אללה

ויען איוב ויאמר כא

פאגאב איוב וקאל שמעו שמוע מלתי
ותהי זאת תנחומתיכם אסמעו כלאמי
סמאעא ויכון דלך עזאכם לי שאוני
ואנכי אדבר ואחר דברי תלעיגו אפלא
תחתמלו כלאמי חתי אתכלם ובעד
דלך אהזו בה אן אסתחקי האנכי לאדם
שיחי ואם מדוע לא תקצר רוחי יהל
שכואי לאנסאן אלרמעי ומא באל
רוחי אן תצגר פנו אלי והשמו ושימו
יד על פה ולו אליי ואסתוחשו ותחירו

איד עלי אפם ואם זכרתי ונבהלתי
ואחז בשרי פלצות ומע דלך אן דכרת
אמרא דהשת ואכד בדני אלתקלקל
מדוע רשעים יחיו עתקו גם גברו
חיל מא באל אלטאלמין יחיון וקד גסמו
וכתר מאלהם זרעם נכון לפניהם עמם
וצאצאיהם לעיניהם ונסלהם תאבתא
בין אידיהם מעהם פי אלבלאד וזראריהם
בחצרתהם בתיהם שלום מפחד ולא
שבט אלוה עליהם וביותהם סאלמה
מן אלפזע ולא קציב אללה עליהם במרע
שורו עבר ולא יגעל תפלט פרתו
ולא תשכל תורה אן לקח לם יזלקו ואן
ולדת בקרתהם לם תתכל ישלחו כצאן
עויליהם וילדיהם ירקדון ויפלתון
צביאנהם כאלגנם ואולאדהם ירקצון
ישאו בתף וכנור וישמחו לקול עוגב
ויחמלון אלדף ואלעוד ויפרחון בצות
אלליאק יכלו בטוב ימיהם וברגע
שאול יחתו ויפנון איאמהם פי טיב
עיש ופי טרפה ירדון אלתרא בגיר מרץ
ויאמרו לאל סור ממנו ודעת דרכיך
לא חפצנו פקאלו ללטאיק זל ענא
פאן מערפה טרקך לא נריד מה שדי

יחיו ז ויאמרו אליהם הנשיאים מתים בל יחיו מתיך אדני עליהם ומשפטים לא יחיו והנביאים הלעולם מדוע רשעים יחיו וחד ופחי צהרובים האלה
ויחיו ... דברי ג עורי עורי דברי שיר כי מדי דברי בו ואחר דברי תלעיגו וחד בעבור ישמע העם בדברי עמך ... תשכל ג מחוץ תשכל חרב
לכס הגפן תפלט פרתו ... על פה ב ושימו יד על פה ושימו יד על פה ותצ אלפה ופ פה אל פה אדבר בו אשר מלאוה מפה אל פה

כי נעבדנו ומה נועיל כי נפגע בו ומא
אלמאפי חתי נעבדה ומא ננתפע אד'
אסתקבלנאה הן לא בידם טובם עצת
רשעים רחקה מני והו לא צאחין ליס
פי אידיהם כירהם ותקדירה עלי אלצאמן
קד בעד ענהם כמה נר רשעים ידעך
ויבא עלימו אידם חבלים יחלק באפו
פהם יקולון מתי סראג אלפאסקין ינכמד
ויאתיהם תעסהם ויקסמה כמא אלחבל
בגצבה יהיו כתבן לפני רוח וכמוץ
גנבתו סופה ויצירון כתבן בין ידי ר'
אריח וכהשים חמלתה אלזובעה אלוה
יצפן לבניו אונו ישלם אליו וידע שלה
פהו יכנז לבניה גלהתם יכאפיה חתא
יעלם יראו עינו כידו ומחמת שדי
ישתה ותנצר עינאה תבארה ומן חמיה
אלכאפי ישרב כי מה חפצו בביתו אחריו
ומספר חדשיו חצצו פמא מראדה
לביתה בעדה ועדד שהורה קד גזרת
הלאל ילמד דעת והוא רמים ישפוט
והל יעלם אלאנסאן רבה אלמערפה והו
מן אלרפעה יחכם זה ימות בעצם תמו
כלו שלאנן ושליו באן ימות הוא ש'
בעצם צחתה כלה ואתה מודע סאלי

עטיניו מלאו חלב ומח עצמותיו ישקה
ואוראגה מלא לבן ועצאמה תתסקא
מכאכא וזה ימות בנפש מרה ולא אכל
בטובה והדא ימות בנפס מרה ולא יאכל
שי מן אלכיר יחד על עפר ישכבו ורמה
תכסה עליהם וגמיעא עלי אלתראב
ינצגעון ואלרמה תגטיהם הן ידעתי
מחשבותיכם ומזמות עלי תחמסו ואני
אעלם אפכארכם וחממכם אלדי תטלמוני
בהא כי תאמרו איה בית נדיב ואיה
אהל משכנות רשעים והו אן תקולון
אין בית אלנביל ואין מסאכן אלצאלמין
קד סאוית בינהם הלא שאלתם עוברי
דרך ואתתם לא תנכרו אלם תסאלו מארה
אלטריק ואיאתהם לם תתבתון כי ליום
איד יחשך רע ליום עברות יובלו אן
אלי יום אלתעס יצד אלשריר ואלי יום
קיאמה יורדון מי יגיד על פניו דרכו
והוא עשה מי ישלם לו ואן מן יכבה
בחצרתה באמורה אלדי עמל במן יסלמה
איה והוא לקברות יובל ועל גדיש ישקוד
והו אלי אלקבור יודא ועלא אכדאסהא
יראבט מתקו לו רגבי נחל ואחריו
כל אדם ימשוך ולפניו אין מספר ותן

ומספר ה' ד' פתח וחד קמץ חצות ירושלם שנים נצפנו לעריץ כי מה חפצו בביתו אחריו ידעתי כי אז תולד מי מנה עפר יעקב ס"ה ושכבו
ג' טרם ישכבו את ערלים יחד על עפר ישכבון ס"ה

קד חלת לה גבאש אלואדי וזראה יג׳לב
כל אלנאס ואלדי קבלה לא אחצא להם:
ואיך תנחמוני הבל ותשובתיכם נשאר
מעל: פכיף תעאזוני באלהבא וגואבאתכם
מנסובה אלי אלנכאת:
ויען אליפז התימני ויאמר:
פאגאב אליפז אלתימני וקאל: הלאל יסכן
גבר כי יסכן עלימו משכיל: אבזא
אלטאיק ירכן אלמר חתי ירכן אליהמא
עאקל: החפץ לשדי כי תצדק ואם בצע
כי תתם דרכיך: והל ללכאפי מראד פי
אן תצלח אולה טמע פי אן תצחח
טרקך: המיראתך יכיחך יבוא עמך
במשפט: והל יובכך מן תקואך או
בהא יחאכמך: הלא רעתך רבה ואין
קץ לעונתיך: אלא אן שרך כביר ולא
אנקצא לדנובך: כי תחבל אחיך חנם
ובגדי ערומים תפשיט: מנהא אנך
תסתרהן אכאך מגאנא ותסלך תיאב
קום פיצירון עראה: לא מים עיף תשקה
ומרעב תמנע לחם: ולא תסקי לגבא
מן מא ותמנע אלגאיע אלטעאם: ואיש
זרוע לו הארץ ונשוא פנים ישב בה:
ודו אלדראע אלגלבה תביח לה אלבלד

ואלוגיה תקימה פיהא: אלמנות
שלחת ריקם וזרעות יתמים ידכא:
ותטלק מא כלית אלאראמל פרגא ואדרע
אלאיתאם תזידהא צעפא: על כן סביבותיך
פחים ויבהלך פחד פתאם: לדלך חואליך
אפכאך וידהשך אפזע גפלה: או חשך
לא תראה ושפעת מים תכסך: או
תכון פי צלאם לא תבצר פיה או קטר
אלמא יגטיך: הלא אלוה גבה שמים
וראה ראש כוכבים כי רמו: אולא אן
אללה פוק שמך אלסמא ואנצר שאן
אלכואכב מא ארפעהא: ואמרת מה
ידע אל הבעד ערפל ישפוט: פכיף
תקול מא יעלם אלטאיק ותתעגב כיף
יקצי מן לדן אלצבאב: עבים סתר לו
ולא יראה וחוג שמים יתהלך: ואלגים
יסתרה פלא ירא וחגאב אלסמא יסיר
דונה: הארח עולם תשמור אשר דרכו
מתי און: אמראהב אלדהריין תחפץ
אלדי סלכה רהט אלגור: אשר
קמטו ולא עת נהר יוצק יסודם: אלדי
אוהצו בגיר וקתהם וכאלנהר אנצב
אסאסהם: האמרים לאל סור ממנו
ומה יפעל שדי למו: ואלקאילין ללטאיק

ישפוט ג׳ מל׳ ולא למראה עינין והוא רמים הבעד ערפל ׳׳ ונשוא ד׳ וחד נשא ונעמן שר צבא מלך ארם שר חמשים זקן ונשוא פנים ואיש זרוע העם
הישב בה נשא ׳׳ עיף ו׳ ויזד יעקב ויאמר עשו אל יעקב אשר קרך בדרך אין עיף ואין כושל בו והיה כאשר יחלם הרעב לאמים ׳ וב׳ ועיף כי אמרו
העם רעב בארץ ציה ועיף ׳׳ אבימלך והוכח כת׳ והוא האשה הכיח כת׳ אתה הכחת כת׳ ומשבותיך תוכחך כת׳ הנה אשרי אנוש יוכחנו ׳ המיראתך

זל ענא ויסתקלון מא יפעל אלכאפר
בהם והוא מלא בתיהם טוב ועצת
רשעים רחקה מני והו מלא ביותהם
כירא ואבעד מא קדר עלי אלצאמין
אמהלא יראו צדיקים וישמחו ונקי
ילעג למו פיראהם אלצאלחין פיפרחון
ואלברי יהזו בהם אם לא נכחד קימנו
ויתרם אכלה אש אן לם תכון אנאמהם
קד אנכתמת ובאקיהם אכלה אלנאר
הסכן נא עמו ושלם בהם תבואתך
טובה וארכן אליה כדאך תסלם וכהדה
אלאמור יאתיך אלכיר קח נא מפיו תורה
ושים אמריו בלבבך ואקבל מן
אמורה אלשרע וצייר אקואלה פי קלבך
אם תשוב עד שדי תבנה תרחיק עולה
מאהלך ולא רגעת אלי אלכאפי בנית
אד תבעד אלגרור מן מנזלך ושית
על עפר בצר ובצור נחלים אופיר ואגעל
מע אלתראב אלחצן ובצואן אלאודיה
דהב אופיר והיה שדי בצריך וכסף
תועפות לך בל יכון אלכאפי חצנך
ומאלך אלטאהר כי אז על שדי תתענג
ותשא אל אלוה פניך פאנך חינד
תתדלל בין ידיה ותרפע אליה וגהך

שאפעא תעתיר אליו וישמעך
ונדריך תשלם תשפע ענדה פיסמע
ותסלם נדורך ותגזר אמר ויקם לך
ועל דרכיך נגה אור ותקטע אמר
פיתבת לך ועלי טרקך יספר אלנור כי
השפילו ותאמר גוה ושח עינים יושיע
תעלם אנהם כאנו אתצעו לך וקלת חדא
אקתדאר ואלכפיץ אלעינין יגיתה ימלט
אי נקי ונמלט בבר כפיך ויפלת אלברי
פתפלת כדאך בנקא כפיך

ויען איוב ויאמר

פאגאב איוב וקאל גם היום מרי שחי
ידי כבדה על אנחתי אליום איצא שכואי
מכלאה וקד תקלת צרבתי מע תנהדי
מי יתן ידעתי ואמצאהו אבוא עד
תכונתו לית אלדי אערפה אגדה ואצל
אלי גאיתה אערכה לפניו משפט ופי
אמלא תוכחות פאצאפהה בחצרתה
אלחגג ואמלא פאי מקאבלאת אדעה
מלים יענני ואבינה מה יאמר לי
חתי אעלם אי כלאם יגיבני בה אפהם
מא יקול לי הברב כח יריב עמדי
לא אך הוא ישם בי יהול בכתרת קוה
יכאצמני פליס הו פקט אלדי ילזמני

ושים ט קחאת המחתה באזני יהושע ראה בעיניך ובאזניך שמע ונתתה עליה מחנות קח נא מפיו תורה עשה לך שרף ושים פחות ושים כסף ושים בסלע ·—· גוה ב' ואם לא תשמעוה כי השפילו ותאמרגוה · וחד וגוה מגבר יכסה ·—·

שם ישר נוכח עמו ואפלטה לנצח
משפטי הנאך כנת אקא ברה מסתקימא
מסת חתי אפלת מן מחאכמי ארא
אנא איה הן קדם אהלך ואיננו ואחור
ולא אבין לו פהורא ארהב שרקא וליס
הו וגרבא ולא אפהמה שמאל בעשתו
ולא אחז יעטף ימין ולא אראה ואן
אכד שמאא פליס אנצרה ואן עטפת
גנובא פמא אראה כי ידע דרך עמדי
בחנני כזהב אצא ממא עלם אן טריק
אחכם מעי ואנה קד אמתחנני פכרגת
כאלדהב באשרו אחזה רגלי דרכו
שמרתי ולא אט וקד תמסכת רגלי
בקדם נביה וחפצת טריקה פמא אמיל
מנה מצות שפתיו ולא אמיש מחקי
צפנתי אמרי פיו ומן וציה קולה לא
אברח ואכתר מן רסומי קד אדכרה
אקואליה והוא באחד ומי ישיבנו ונפשו
אותה ויעש והו פואחד מן יראדדה
ומא שאת נפסה עמלה כי ישלים חקי
וכהנה רבות עמו ואנה ליכמל שרוטי
ומתלהא כתיר ענדה על כן מפניו
אבהל אתבונן ואפחד ממנו כדאך
ארהש מן בין ידיה וכלמא אתפהם

אפזע מנה ואל הרך לבי ושדי הבהילני
ואלטאיק קד ארכא קלבי ואלכאפי קד
ארהשני כי לא נצמתי מפני חשך
ומפני כסה אפל ממא לם אנקטע מן
קבל אלצלאם ולא בין ידיה גטא אלאפל
מדוע משדי לא נצפנו עתים וידעו
לא חזו ימיו אקול מא טמן אלכאפי
לם יטלעו אוקאתא ועארפיה לם ירון
איאם ועדה גבלות ישיגו עדר גזלו
וירעו קום יזייגון אלתכום ויגצבון אל
וירעונה חמור יתומים ינהגו יחבלו
שור אלמנה חמאר אלאיתאם יסוקון
ויסתרהנון תור אלארמלה יטו אביונים
מדרך יחד חבאו עניי ארץ וימילון
אלמסאכין מן אלטריק חתי קד אכתבא
מנהם צעפא אלבלד הן פראים במדבר
יצאו בפעלם משחרי לטרף ערבה
לו לחם לנערים כאנהם וחוש פי אלבר
כרגו אלי צנעתהם מלתמסין אלפריסה
ואלבירא להם את כאלכבז ללצביאן ש
בשדה בלילו יקצירו וכרם רשע ילקשו
אלדי יחצדון פי אלחקל עלפהם וכרום
אלצאלמין יתתבעון ערום ילינו מבלי
לבוש ואין כסות בקרה פהם יביתון

אחז ג̇ ב̇ מלרע וחד מלעל חיל אחז והנה אחז בקרנות המזבח שמה ולא בעשתו ולא אחז ה̇ ס̇ הארץ לעליה בגבלת יצב גבלת עמים חס דחס ואסיר
גבולת עמים גבולת כתב אתה הצבת כל גבולות כת̇ גבלות ישיגו גבלות כת̇ בלילו מבלילו ג̇ אם יגעה שור תשכון באהלו מבלילו בשדה
בלילו יקצירו ה̇ ס̇

עראיא בלא לבאס ולא כסוה להם פי
אלקר׳ מזרם הרים ירטבו ומבלי מחסה
חבקו צור׳ מן סיל אלגבאל ירטבון ומן
עדם אלכן קד לאזמו אלצכור׳ יגזלו משד
יתום ועל עני יחבלו׳ יגצבון אליתים מן
עאראתהם אלמהם ועלי אלצעפא יסתרהנון׳
ערום הלכו בלי לבוש ורעבים נשאו
עמר׳ פימשון עראיא בלא לבאס ויחמלון
אגמארהם גיאעא׳ בין שורתם יצהירו
יקבים דרכו ויצמאו׳ ובין אסואדהם
יקיילון ויעצרון להם תגאראו ומעאצן
יעטשון׳ מעיר מתים ינאקון ונפש
חללים תשוע ואלוה לא ישים תפלה׳
פראימא אלהט מן אלקריה אשראקן
ונפס אלצרעא תגות ואללה לא יגיר
אלספה׳ המה היו במרדי אור לא הכירו
דרכיו ולא ישבו בנתיבתיו׳ והם ממן
כאנו אדא ורד אלנור כאנהם לם יתענון
טרקה ולם יגלסון פי סככה פיחתשמוה
לאור יקום רוצח יקטל עני ואביון
ובלילה יהי כגנב׳ בל פי אלנור יקום
אלקאתל מנהם יקתל אלצעיף ואלמסכין
ויכון באלליל כאלסארק׳ ועין נאף שמרה
נשף לאמר לא תשורני עין וסתר

פנים ישים׳ ועין אלזאן מנהם תרצד
אלגלס קאילא לא תלמחני עין ומואר
אלוגוה יסתר׳ חתר בחשך בתים יומם
חתמו למו לא ידעו אור׳ ואלסארק מנהם
קד נקב פי אלצלאם ביות כאנת מכתומה
נהארא לם יחתשמו אלנור׳ כי יחדו
בקר למו צלמות כי יכיר בלהות צלמות׳
והם אגמעין אלנהאר ענדהם כאלגבס
כלאך ערפו אלנכבאת ואלגבס׳ קל הוא על פני
מים תקלל חלקתם בארץ לא יפנה
דרך כרמים׳ פמא אסרעה כאנה יגרי
עלי וגה אלמא חית תלעם שיעתהם פי
אלבלאד ולא יקבלהם טריק אלעמארה׳
ציה גם חם יגזלו מימי שלג שאול
חטאו׳ אלצי מפאזה ואתחמאו וינפר
ענהא פיהא מא אלתלג ומא אשקאהם
פי אלתראב׳ ישכחהו רחם מתקו רמה
עוד לא יזכר ותשבר כעץ עולה׳
ותנסאה אלקראבה וכאן אלרמה קד
אסתחלתה פלא יזכר ואנכסר כאלעוד
אלגור׳ רעה עקרה לא תלד ואלמנה
לא ייטיב׳ אלמראעי אלעאקר לא תלד
פי צלמהא ולא יחסן פי אלארמלה׳
ומשך אבירים בכחו יקום ולא יאמין

לאור ג׳ קמ׳ ויקרא אלהים אשים מחשך נגוה יוציאני משפטו ויצא לאור צלמות יקום רצח ... תפלה ג׳ ובנביאי שמרון ואלוה לא ישים
תפלה ולא נתן תפלה ... על פני מים ה׳ ופרשי מכמרת השלח מים נדמה שמרון קל הוא חק חג ... רוצח הרוצח ד׳ מל׳ לנוס שמה דאז
יבדיל לנוס שמה ד׳ יהושע אז ישוב הרוצח לאור יקום רוצח ... חטאו ג׳ קמ׳ בחטאתם אשר חטאו והלכו בעורים כי ליי׳ חטאו שאול חטאו

בחיין ויגאדב אלאגלא בקותה וטורד
אף אמתה יקום ולא יומן בחיאתה יתן
לו לבטח וישען ועיניהו על דרכיהם
אן אללה יעטיה אלאתקאן חתי יתכל ועינאה
עלי גמיע טרקה רומו מעט ואיננו והמכו
ככל יקפצון וכראש שבלת ימלו פארתפעו
מן בינ נא קורבם עקליל סיפנון ויתמא
הנון וכסאיר אלצאמין ינצמון וכראס
אלסנבלה ינקצפון ואם לא אפו מי יכזיבני
וישם לאל מלתי ואן לם יכון כדאך פמן
יכדבני ויציר כלאמי ליס במא קלת

ויען בלדד השחי כה
ויאמר פאגאבה בלדד אלשוחי עקראך
בקול מבתצריה המשל ופחד עמו עשה
שלום במרומיו אלסולטאן אלפזע מעה
והו צאנע אלסלאמה פי רפעה היש מספר
לגדודיו ועל מי לא יקום אורהו והל
מוגוד אחצא לכראדיסה ועלי מן לם
יתבת נורה ומה יצדק אנוש עם אל
ומה יזכה ילוד אשה ומא יחתג אלאנסאן
מע אלטאיק ומא יזכו אלמולוד מן אמ
אמראה הן עד ירח ולא יאהיל וכוכבים
לא זכו בעיניו הוא חתי אלקמר לא
ילמע ולא אלכואכב תזכו בחצרתה אף

כי אנוש רמה ובן אדם תולעה פכיף
אלאנסאן אלדי הו רמה ואבן אדם אלדי הו
דוד

ויען איוב
ויאמר פאגאב איוב וקאל מה עזרת
ללא כח הושעת זרוע לא עז לעמרי מא
אענת מן לא קוה לה ולא אגתת דראעא
לא עז להא מה יעצת ללא חכמה ותושיה
לרב הודעת מא משורתך למן ליס לה
חכמה ולכתיר אלפלספה אלמערפה את
מי הגדת מלין ונשמת מי יצאה ממך
ולא אכברת אחד בכלאם ולא חכמה
אחרא כרגת מן ענדך הרפאים יחוללו
מתחת מים ושכניהם והו דא אלשגעא
יצרעון מן גזאיר אלבחר וסאיר אלעמאוה
ערום שאול נגדו ואין כסות לאבדון
מן ענד אללה אלתרא ענדה עריאנא ולא
כסוה ללהלאך נטה צפון על תהו תלה
ארץ על בלימה אלמאד אלסמא עלא
אלתיה ואלמעלק אלארץ לא עלא שי צרר
מים בעביו ולא נבקע ענן תחתם אלצאר
אלמא פי גיומה ולא ינשק אלגמאם דונהא
מאחז פני כסה פרשז עליו עננו אל
מאסך וגה אלכרסי ורכם עליה גמאמה
חק חג על פני מים עד תכלית אור עם

ועל מי ד׳ ועל מי נטשה ועל מי הרימות קול וחבדו ועל מי לא יקום אורהו ה׳ א׳ אפו ד׳ חס׳ א׳ ואיה אפו תקותי מי יתן אפו דעו אפו כי אלוה ואם לא אפו
תכלית ה׳ החקר אלוה תמצא תכלית שנאה שנאתים עד תכלית אור עם חשך ולכל תכלית הוא חוקר ועד תכלית בית אלישיב

איוב

חשך ירסס תגאבא עלי וגה אלמא לא
פנא אלנור מע אלצלאם עמודי שמים
ירופפו ויתמהו מגערתו ואעמאד אלסמא
תרפרף ותבהת מן זגרתה בכחו רגע
הים ובתבונתו מחץ רהב ובקותה זגר
אלבחר ובפהמה אוהן פתנתה ברוחו שמים
שפרה חללה ידו נחש ברח ובאמרה
חסן אלסמאואת ואדרעת קדרתה אלתנין
אלמחיט הן אלה קצות דרכו ומה שמץ
דבר נשמע בו ורעם גבורתו מי יתבונן
הוד הדה בעץ אוצאפה פאי שי מן
אלאמור סמענה ורעב גברותה מן יפה
מהי כז ויסף איוב
שאת משלו ויאמר ועאוד איוב צרב
מתלה וקאל חי אל הסיר משפטי ושדי
המר נפשי וחק אלטאיק אלדי אזאל חכמי
ואלכאפי אלדי אמר נפסי כי כל עוד נשמתי
בי ורוח אלוה באפי אנה מא דאמת
נפסי פיי ורוח אללה פי אנפי אם תדברנה
שפתי עולה ולשוני אם יהגה רמיה אן
תכלמת שפתיי בגור ולסאני לא ידרס
ארבא חלילה לי אם אצדיק אתכם עד
אגוע לא אסיר תמתי ממני ואעוד
בנפסי אן אזכיכם ולי אן אתופא לא אזיל

צחתי מן קולי בצדקתי החזקתי ולא
ארפה לא יחרף לבבי מימי וקד תשדדת
פי צלאחי ולא ארכיה כמא לם יכן יעקלני
מן עמרי יהי כרשע איבי ומתקוממי
כעול פכית יכון עדוי כצאלם או מקאומי
כגאיר כי מה תקות חנף כי יבצע כי ישל
אלוה נפשו ומא רגא אלכנס אד יטמע
והל יסלי אללה נפסה הצעקתו ישמע אל
כי תבוא עליו צרה או יסמע אלטאיק
צראכה אדא חלת בה שדה אם על שדי
יתענג יקרא אלוה בכל עת או יתדלל
עלי אלכאפי או ידעו אללה פי כל וקת אורה
אתכם ביד אל אשר עם שדי לא אכחד
ואנא ארלכם עלי קדרה אלטאיק ואלדי
ענד אלכאפי לא אכתמה הן אתם כלכם
חזיתם ולמה זה הבל תהבלו והודאכם
כלכם קד שאהדתם דלך ולמא דא גרור
תגתרון זה חלק אדם רשע עם אל
ונחלת עריצים משדי יקחו אן הדא
נציב אלאדמי אלצאלם מן ענד אללה ונחלה
אלאהבין מן אלכאפי יאכדונה אם
ירבו בניו למו חרב וצאצאיו לא ישבעו
לחם אן כתרו בנוה פלי אלסיף ודראריה
לא תשבע טעאמא שרידו במות יקברו

אורה ב׳ בתרי ל״ע צדה אורה אתכם ביד אל — יקחו ו׳ קמצ׳ אשה זונה וחללה ב׳ בן ובליעל בקון מנד אהליהם וצאנם נפש אכלו חסן ויקר המה
בניך ובנותיך יקחו והאלמנה אשר תהיה אלמנה ומבניך אשר יצאו ממך וחברו משדי יקחו

ואלמנתיו לא תבכינה ושיריה במות
ידפטן וארמלה לא יבכין עליהם מן
שגרהן כמצאיב אכרי אם יצבר כעפר
כסף וכחמר יכין מלבוש ואן צבר לפצה
כעפרא והיא מלאבסא כטיטין יכין
וצדיק ילבש וכסף נקי יחלק פירהדיד
דאך וצאח ילבסה ומאלה אברי יקסמה
בנה כעש ביתו וכסכה עשה נצר ובנא
ביתה כעננבות ועמל עושא כצל
אעריש עשיר ישכב ולא יאסף עיניו
פקח ואיננו ואן אנצגעו והו גני פליס
ינצם חתי יפתח עינה פארא ליס הרי
תשיגהו כמים בלהות לילה גנבתו
סופה וידרכה אנבל כמא בסרעה ונאן
אזובעה חמלתה לילא ישאהו קדים
וילך וישערהו ממקמו ואוריח אקבל
חמלתה גפלה פמצא או נקלה מן מוצעה
וישלך עליו ולא יחמל מידו ברוח
יברח ויטרח עליה מן לא ישפק עליה
מן ידה יהרב הרובא ישפק עלימו
כפימו וישרק עליו ממקמו ומן
יספק כפיה עליה שאמת ויצפר עליה
מן מוצעה תהודא כי יש לכסף מוצא
ומקום לזהב יזקו ואר מוצע כאן פיה

ללפצה מכרגא ותצפאה ללדהב ברזל
מעפר יקח ואבן יצוק נחושה וחדיד
יוכד מן תראבה ונחאס יצב מן חגארתה
קץ שם לחשך ולכל תכלית הוא חוקר
אבן אפל וצלמות געל אגלא אי חלול
אצלאם פיה וכדאך לכל פאן הו מסתברי
אי ראת אאפל ואגבס פרץ נחל מעם
גר הנשכחים מני רגל דלו מאנוש
נעו ואתגר אודי מן חית יגאור פצאר
אמנסיון מן ארגל אגריבה קד צעפו
מן אנאס ואצטרבו ארץ ממנה יצא
לחם ותחתיה נהפך כמו אש וארץ
מנהא יכרג אטעאם אנקלבת כדר
גמיעהא וצארת כאנאר מקום ספיר
אבניה ועפרת זהב לו ומוצע מן ח
חגארתהא מהא ומן תראבה ארהב
נתיב לא ידעו עיט ולא שזפתו עין איה
וסכה לא יערפהא אטיר מתלא ולא
תלחצה עין אחדא תבצרא לא הדריכהו
בני שחץ לא עדה עליו שחל חתי בני
אסבא על ס יטוה ולא אשבל מא איה
בחלמיש שלח ידו הפך משרש הרים
מר ידה אי צלודהא וקלב גבאלהא מן
אצולהא בצורות יארים בקע וכל

ישפוק ג ב חס וחד מל אם ישפק עפר שמרון ישפק עלימו כפימו כי יסיף על חטאתו פשע בתרייה מל ׳ -׳ יקח ג ב ד קמ וחד פת יקח נא מעט
מים גם שבי בבור ברזל מעפר ׳ -׳ בצורות בצורות ב מל והנשמות והנהרסות בצורות ישבו בצורות יאריס ׳ -׳

תכן ג וחס׳ ושמים בזרת תכן מי תכן את רוח יע׳ ומים תכן במדה ◦—◦ לרוח ג קמ׳ והשלשית תזרה לרוח לעשות לרוח ומה יתרון לו שיעמל ◦—◦
לאדם ה׳ קמ׳ מי שם פה ידעתי יע׳ והצרתי לאדם ויאמר כמיט הפנים ◦ וכל קהלת דכות בב״א כי לאדם שטוב לפנו ◦—◦

יקר ראתה עינו ושקק כל גאנא מן
צוותהא וכל אמר עזיז קד סבך פי
עלמה מבכי נהרות חבש ותעלמה יצא
אור ומגיץ אלאנהאר קד חבסהא וגבא
יאהא אלרגהא אלי אלנור והחכמה מאין
תמצא ואיזה מקום בינה ואלחכמה כדאך
מן אין תוגד ואי מוצע פיה הוא אלפהם
לא ידע אנוש ערכה ולא תמצא בארץ
החיים ולא יעלם אלאנסאן קימתהא
ולא תוגד פי דאר אלאחיא תהום אמר
לא ביה היא וים אמר אין עמדי ולו
אמכן אלגמר לקאל ליס הי פיי וכדאלך
אלבחר לו גאז אן יקול ליס הי ענדי לא
יתן סגור תחתיה ולא ישקל כסף מחירה
ולא יעטא אלאבריז בדלהא ולא יוזן
אלמאל תמנהא לא תסלה בכתם אופיר
בשהם יקר וספיר ולא תקאס בכפצוץ
אופיר ולא באלבלור אלעזיז ואמהא
לא יערכנה זהב וזכוכית ותמורתה
כלי פז ולא יקאומהא אלדהב פכיף אל
זגאג ולא בדלהא סאיר אני אלפוד
ראמות וגביש לא יזכר ומשך חכמה
מפנינים ואלמרגאן ואלאסתבראק לא
ידכראן מעהא ומד אלחכמה אעז

מן אלגואהר לא יערכנה פטדת כוש
בכתם טהור לא תסלה ולא יקאומהא
זברגד אלחבשה ובאלפצוץ אלנקייה לא
תקאס והחכמה מאין תבוא ואיזה מקום
בינה ואלחכמה כדאך מן אין תצל אליה
ואי מוצעהא אלפהם פיה ונעלמה מעיני
כל חי ומעוף השמים נסתרה וקד כפית
מן עין כל חי מן טאיר אלסמא קד
אנסתרת אבדון ומות אמרו באזנינו
שמענו שמעה וכאן אהל אלהלאך ואלמות
יקולון באדאננא סמענא כברהא ש
אלהים הבין דרכה והוא ידע את מקומה
לאכן אללה אלעאלם בטריקהא והו אלעארף
במוצעהא כי הוא לקצות הארץ יביט
תחת כל השמים יראה לאנה אלי אקאצי
אלארץ ילתפת ומא תחת גמיע אלסמא
יראה לעשות לרוח משקל ומים תכן
במדה וקד צנע ללריאח וזנא וללמא
הייא כילא בעשתו למטר חק ודרך
לחזיז קלות ועמל ללמטר רסמא ו
וטרק לאלפקיע אצואתא אז ראה
ויספרה הכינה וגם חקרה חינד ראהא
וקצהא והיאהא ואסתבראהא ויאמר
לאדם הן יראת אדני היא חכמה וסור

בארץ החיים ג אמרתי לא אראה אמרת אתה מחסי ולא תמצא ◦—◦ יתן ז וכי יתן מים איש לפי פקדין ויאמרו אם מצאנו חן יתן לנו שבעה אנשים
את אבישג השנמית ויאמר נעמן ולא לא יתן סגור תחתיה ◦ וחד ויתן בין השמים ובין הארץ ◦—◦ ג פיסו׳ מן ז׳ מלין ג׳ מן צד וג׳ מן צד ומי׳ צ׳
והוא מאשר שמנה וכדיב נדיבות אלהים הבי׳ ◦ כה ◦—◦ ג׳ מפסו כל מליהון מפיק ה׳ אם אחרת יקח לו והשבתי כל משושה אז ראה ויספרה ◦—◦

כט

מרע בינה ותסקל לאדמיין אן תקוא
אללה הי איצא· במה ולזוול ען אלשר פהם
איצא׃ ויסף איוב
שאת משלו ויאמר· פעאוד איוב צרב
מתלה וקאל׃ מי יתנני כירחי קדם כימי
אלוה ישמרני· מן יצנעני כאלשהור
אלקדימה כאיאם כאן אללה יחפצני· בהלו
נרו עלי ראשי לאורו אלך חשך· וכתל
וכתלמיעה סראגה עלא ראסי וכנת
עלי נורה אסיר פי אלצלאם׃ כאשר הייתי
בימי חרפי בסוד אלוה עלי אהלי· וכמא
כנת פי איאם נעמתי ועצבה אללה עלי
כבאי׃ בעוד שדי עמדי סביבותי נערי׃
ומא דאם כאן אלכאפי מעי וגלמאני
חולי׃ ברחץ הליכי בחמה וצור יצוק
עמדי פלגי שמן׃ וחין כאן סעיי ירחץ
פי אלסמן מתלא ואלצואן יצבלי אקסאם
אלדהן שבהא׃ בצאתי שער עלי קרת
ברחוב אכין מושבי׃ וכנת אכרג אלא
אלמחל ענד אלמסקף ופי אלרחאב אהיי
מגלסי׃ ראוני נערים ונחבאו וישישים
קמו עמדו׃ וראוני אלאחדאת פאכתבו
ואלכהול וקפו או קאמו׃ שרים עצרו
במלים וכף ישימו לפיהם׃ ורוסא אחבסו

אלכלאם ויצירון ידהם עלי פמהם׃ קול
נגידים נחבאו ולשונם לחכם דבקה׃
וצות אלמדברין קד אכתבו ולסאנהם קד
לצק בחנכהם׃ כי אזן שמעה ותאשרני
ועין ראתה ותעידני׃ לאן אדאנהם סמעת
בי פמדחוני ועיונהם ראתני פשהדו
לי׃ כי אמלט עני משוע ויתום ולא
עזר לו׃ לאני אפלת צעיפא מגוותא
ויתים לא מעין לה׃ ברכת אבד עלי
תבא ולב אלמנה ארנן׃ ודעוה אלהאלך
תאתיני וקלב אלארמלה ארנן׃ צדק
לבשתי וילבשני כמעיל וצניף משפטי׃
וקד לבסת אלעדל מתלא ולבסני ושמלני
אלחכם כממטר או צניף׃ עינים הייתי
לעור ורגלים לפסח אני׃ וכנת ללאעמא
מקאם אלעינאן ולל זמן מקאם אלרגלין׃
אב אנכי לאביונים ורב לא ידעתי
אחקרהו׃ ומקאם אלאב ללית אמא ואי
חכם לא אעמלה אסתבריה׃ ואשברה
מתלעות עול ומשניו אשליך טרף׃
וטאלמא כסרת אניאב אלגאיר וטרחת
מן אניאבה אלפריסה׃ ואמר עם קני
אגוע וכחול ארבה ימים׃ פקדרת אני
לא אתופא אלא מע מנזלי וכאלרמל אטיל

מלים במלים׃ הלהוכח מלים הלאתם יורוך הוכח בדבר אחבירה עליכם במלים ותדכאונני במלים שדים עצלו חתו לא ענו מלתי כתל לי זעיר וג׳
מלים יענני ״ אלי ך השמחים אלי גיל תבוא בכלח אלי קבר וצפוי הוא אלי חרב שרשי פתוח ״

פי עמרי שרשי פתוח אלי מים וטל
ילין בקצירי ואן ענצרי מנפתח אלא
אמא וטל יבית פי זרעי סרמדא כבודי
חדש עמדי וקשתי בידי תחליף ואן
כרמי גדיד מעי וקוסי פי ידי תתבדל לי
שמעו ויחלו וידמו למו עצתי וכאן
אקום יסמעו מני ויצברון ויסכתון ל
למשורתי אחרי דברי לא ישנו ועלימו
תטף מלתי ובעד כלאמי לא יתנו ועליהם
ידר כלאמי ויחלו כמטר לי ופיהם פערו
למלקוש וירגוני כאלמטר וכאנהם פגרו
אפואההם ללקיס אשחק אלהם לא
יאמינו ואור פני לא יפילון ואן צחכת
מקאבלתהם לא יאמנו בה ונור וגהי
לא יקעון אבחר דרכם ואשב ראש
ואשכון כמלך בגדוד כאשר אבלים
ינחם וכנת אכתאר מן טרקהם מא
אגלס פיה ראסא ואסכן בינהם כאלמלך
פי כראדיסה והם בין ידי כמן יעזי
אחזנא ועתה שחקו עלי צעירים
ממני לימים אשר מאסתי אבותם
לשית עם כלבי צאני ואן צחך בי
מן הו אצגר מני פי עמר ומן כנת
אזהר פי אבאהם אן אגעלהם מעא

כלאב גנמי גם כח ידיהם למה לי עלימו
אבד כלח ותם אקול למא ראלי קווה
ידהם וקד צאע מעהם אהרם בחסר
ובכפן גלמוד הערקים ציה אמש שואה
ומשאה והם פי עוז ופי גוע מישום
כאנהם פארין מן מפאזה צלמא כאויה
אומכואה הקטפים מלוח עלי שיח
ושרש רתמים לחמם וקאטפין מלוח
וורק אלשגר ומן אצול ארתם טעאמהם
מן גו יגרשו יריעו עלימו כגנב ומן
ראבל אלבלד יטרדון ויגלבון עליהם
כאלסארק בערוץ נחלים לשכן חרי
עפר וכפים פהם פי ארהב אודיה
יסכנון ופי תקאב אלתראב ואלצכור בין
שיחים ינהקו תחת חרול יספחו פישנהו
אדי בין אלשגר ינהקון ותחת אלחרשף
יתערצון בני נבל גם בני בלי שם נכאו
מן הארץ והם דוי אספה תם דוי לא
אסם להם צעפו מן אלבלאד ועתה
נגינתם הייתי ואהי להם למלה ואן
צרת בלחנהם וכנת להם כלאמא תע
תעבוני רחקו מני ומפני לא חשכו רק
כרהוני ובעדו ענ ומן וגהי לם יצדו
אלבצאק כי יתרו פתח ויענני ורסן

אשכון ב מל מרום וקדוש אשכון ואשכון כמלך בגדוד — אליהם ב בס"פ חד מל וחד חס אשחק אלהם וילבו אליפז — פתח ב כי יתרי פתח
נראה אם פרחה הגפן פתח וחד ופתח כרובים —

מפני שלחו ולמא חל רבאטי ועלבני וז
רסן מן בין ידיי בעת בה על ימין פרחח
יקומו רגלי שלחו ויסלו עלי ארחות אידם
קאמו ען ימיני כאלעפאריש וכלו פיה
רגליי וגעלו עליי מחגה טרקאת תעסהם
נתסו נתיבתי להותי יעילו לא עזר למו
ושעתו סבתי מן גיר אן ינתפעו באדאי
כביר מעין להם כפרץ רחב יאתיו תחת
שאה התגלגלו ובאלתגרה ואסעה מן
אלמא כאד יאתון אופי מכאן כוי יתדח
רגון ההפך עלי בלהות תרדף כרוח נדבתי
וכעב עברה ישעתי כאד תקלב עליי
אלנכבאת וקד אנקלב כאלריח גמיע נבלי וגאה
כאלגים גיאתי ועתה עלי תשתפך נפשי
יאחזוני ימי עני ואן פנפסי עליי תתסאפך
אד חאזוני איאם אלצעה לילה עצמי נקר
מעלי וערקי לא ישכבון וכאן עצאמי
תקלע מני לילא ועדוקי לא תסכן ברב
כח יתחפש לבשי כפי כתנתי יאזרני
ובגהד מן קוה אתדרע לבאסי וכמקדאר
תוניתי וזרני אלמא הרני לחמר ואתמשל
כעפר ואפר וקד רמאני עלי אלטין חין
מאתלת אלתראב ואלרמאד אשוע אליך
ולא תענני עמדתי ותתבנן בי ואן א

אסתגתת אליך לם תגיבני ואן וקפת ופה
מתני תהפך לאכזר לי בעצם ידך תשטמני
פכאנך תנקלב עליי חנקא ובעצם ידך
תתהדדני תשאני אל רוח תרכיבני
ותמוגגני תשוה פתחמלני ועלי אלריח
תרכבני ותמווגני באלפקה כי ידעתי מות
תשיבני ובית מועד לכל חי והו אני ערפת
אנך תרדני אלי אלמות והו בית מעד לכל חי
אך לא בעי ישלח יד אם בפידו להן שוע
ויקינא אנה בלקעלא ימד נאצר פיה ידה
והו וכס ליס להם פיה מגית אם לא בכיתי
לקשה יום עגמה נפשי לאביון ואתיא
אן אסכת בלא בכא למן דהרה צעב
ותגתם נפסה ללמסכין כי טוב קויתי
ויבא רע ואיחלה לאור ויבא אפל אד
רגות כיר פאתאני שר וצברת לאנור
פאתאני אלאפל מעי רתחו ולא דמו קדמני
ימי עני ואמעאי תגלי ולא תהדא ממא
תלקאני איאם אלצעה קדר הלכתי בלא
חמה קמתי בקהל אשוע ומצית פיסואד
מן גיר שמס וקמת פי אלגוק אגות ואח
הייתי לתנים ורע לבנות יענה וכאני צרת
אכא ללעבר וצאחבא ללנעאם עורי
שחר מעלי ועצמי חרה מני חרב ואסוד

שלחו ·· רגלי שלחו ורסן מפני שלחו ג ואת האיש ואת כל משפחתו ·· שלחו ג לשנ' שול ·· ושא · עד רחבי ארץ התבננת בי ותתבנן עמדתי ותתבננו אל תתבוננת וקדמנ'
כתנתי ב כפי פשטתי ·· כרוח ב ימ' ועוננו כרוח ישאנו תרדף כרוח · וחד כרוח קדים אפיצם ·· ג חס בל' והגבעות התמגגנה ותמגגני ברביבים תמגגנה
ותמגגני תשוה כת' ·· הלכתי ג ב פת וחד קמ' כל היום קדר הלכתי ·· חרה ב מלעל למען תחם וחלה נחשתה ועצמי חרה מני חרב ··

גלדי מן פוק לחמי ועצמי נכר מן אלסמום
ויהי לאבל כנרי ועגבי לקול בכים ותצאר
טנבורי חזנא ובדל קיתארי צות בכא
ברית כרתי לעיני ומה אתבונן על בתולה
ובנית קד עהדת עהדא מע עיני פמא אלת
אתפת אלי בתולה ומה חלק אלוה ממעל
ונחלת שדי ממרומים ומא נציב אלאה
מן אלעלו ונחלה אלכאפי מן אלרפיע הלא
איד לעול ונכר לפעלי און לא אלתעס לל
גאיר ואלתבאר לפעלה אלגור הלא הוא יראה
דרכי וכל צעדי יספור לא אנה יראטרקי
וגמיע כטואי יחצי אם הלכתי עם שוא
ותחש על מרמה רגלי או מצית מע דוי
אלזור ואן אסרעת רגלי אלי אלמכר ישקלני
במאזני צדק וידע אלוה תמתי אסאל
אללה אן יזנני פי מיזאן עדל פאנה יעלם
בצחתי אם תטה אשרי מני הדרך ואחר
עיני הלך לבי ובכפי דבק מאום פאן
מאלת קדמיי מן אלטריק או מצא קלבי
פי תבע עיני או לזק בכפי שיא מנה
אזרעה ואחר יאכל וצאצאי ישרשו
ואנא זרעת פליאכלה אכר ודואריי
יסתאצלון אם נפתה לבי על אשה ועל
פתח רעי ארבתי ואן אנכדע קלבי עלי

אמראה או כמנת עלי באב צאחבי כסבב
הא תטחן לאחר אשתי ועליה יכרעון אחרין
פלתרצד זוגתי לאכר ויגתון עליהא גיירי
כי הוא זמה והיא עון פלילים פאן הדא
פאחשה כמא אנה הו דנב אלספהא כי אש
היא עד אבדון תאכל ובכל תבואתי תשרש
והי נאר תאכל דאת אלהלאך וגמיע גלאתי
תסתאצל אם אמאס משפט עבדי ואמתי
ברבם עמדי אן זהדת פי מחאכמת עבדי
ואמתי אדא כאצמוני ומה אעשה כי יקום
אל וכי יפקד מה אשיבנו ומא אעמל אדי
קאם אלטאיך לחסאבי ואדא טאלבני מא
ארד עליה הלא בבטן עשני עשהו ויכוננו
ברחם אחד אליס צאנעי פי בטן צנעה
והיאנא פי ארחם ואחד אם אמנע מחפץ
דלים ועיני אלמנה אכלה ואקסס אן מנעת
מן אלמראד אלפקרא או אשכצת עיני
ארמלה ואכל פתי לבדי ולא אכל יתום
ממנה ואן אכלת כסרתי וחדי ולם יאכל
יתים מנהא כי מנערי גדלני כאב ומבטן
אמי אנחנה אן מן צבאי רבתני אלאוגאע
ובאני מן בטן אמי אסיירהא אם אראה
אובד מבלי לבוש ואין כסות לאביון ואחלף
אן כנת ראית הלך בלא לבאס ולא כסוה

אכלה ג אני טרם אכלה חצי אכלה בס ועיני אלמנה אכלה ותליין ואכלה כרגע וחבירן ולא אכל ד ולא אכל ביום החדש השני ויסב את
פניו ולא אכל לחם ואה ימות בנפש מרה ואכל פתי לבדי בבטן ג דגש בטרם אצרך עקב את אחיו הלא בבטן עשני

ללמסכין אם לא ברכוני חלצו ומגז כבשי
יתחמם אן לא יבארכני עלא דפא צלבה
ומן גז גנמי יתדפא אם הניפותי על יתום
ידי כי אראה בשער עזרתי ואן חרכת
עלי יתים ידי עלי אני ארא פי אלמחל עוני
כתפי משכמה תפול ואזרעי מקנה תשבר
פלתקע כתפי מן אלמנכב ותנכסר דראעי
מן אלקצבה כי פחד אלי איד אל ומשאתו
לא אוכל ומא יפזעני תעס אלטאיק
וחמלתה לא אטיק אם שמתי זהב כסלי
ולכתם אמרתי מבטחי ואן כנת ציירת
אלדהב תכלאני ולא קלת אן אלגוהר מותאקי
אם אשמח כי רב חילי וכי כביר מצאה
ידי אן פרחת אן כתר מאלי ואן נאלת ידי
מנה כבירא אם אראה אור כי יהל וירח
יקר הלך ואן ראית שמס ילמע או קמר
והו מאר עזיז ויפת בסתר לבי ותשק ידי
לפי פאנכדע קלבי פי אלסתר ובאס פמי
ידי אגלאלא לה גם הוא עון פלילי כי
כחשתי לאל ממעל פאינה איצא עקאב
דנב אלספהא אן בחדת אלספהא אן גחדת
אללאה מן עלוה אם אשמח בפיד משנאי
והתעררתי כי מצאו רע ואחלף אן כנת
פרחת בוכס עאניי או צהרת עליה אדי

נאלה שרי ולא נתתי לחטא חכי לשאל
באלה נפשו בל לם אדע לסאני אן תכטי
פיסאל אלסב לנפסה אם לא אמרו מתי אהלי
מי יתן מבשרו לא נשבע אן לם יכון
רהט כבאי וגיראני יקולו מן אעטאנא
מן לחמה נאכלה ולא נשבע בחוץ לא
ילין גר דלתי לארח אפתח ואקול פי
אלסוק לא יבית גריב ומצאריעי אפתח
אלא אלזאיר אם כסיתי כאדם פשעי
לטמון בחבי עוני ואן כנת גטית גרמי
כסאיר אלנאס או דפנת פי מכאבי דנבי
כי אערוץ המון רבה ובוז משפחות
יחתני ואדם לא אצא פתח אן ארהב
אלגמהור אלכתיר ואזרא אלעשאיר ידעני
פסכת ולם אכרג אלבאב כופא מי יתן
לי שמע לי הן תוי שדי יענני וספר
כתב איש ריבי פמן יעטיני מן יסמעני
ולית יגיבני אלכאפי בחדי ויכון דו כצומתי
קד כתב כתאבא אם לא על שכמי א
אשאנו אענדנו עטרות לי אן לם
אחמלה עלי מנכבי ואתזיין כאתיגאן
מספר צעדי אגידנו כמו נגיד אקרבנו
ועדד כטאי אגעלה מכבראלי וכאחר
אלמדברין אקרבה אם עלי אדמתי

חילי ג׳ שאדני חילי הגדול אם אשמח כי רב חילי ״״ לשאלו חס וסימנהון מאת אביה דשפטים לשאל לבו מלך לשאל לך לשלום דשמואל
ומי יסור לשאל לשלם לשאל אכל לכפשם לשאל באלה נפשו ״״ ג׳ מל׳ בליש׳ אולי תערוצי העלה נדף תערוץ כי אערוץ המון רבה ״״
אדמתי ג׳ עד היותי על אדמתי ונתשתים מעל אדמתי אם עלי אדמתי ״״

תזעק ויחר תלמיה יבכיון ואן צרכת
ארצי עלי וגמיע אתלאמהא יבכון אם
כחה אכלתי בלי כסף ונפש בעליה
הפחתי אן אכלת מן קותהא בלא תמן
וכתרת נפס אצחאבהא תחת חטה יצא
חוח ותחת שערה באשה תמו דברי איוב
פבדל אלחנטה יכרג אלשוך ובדל אלשעיר
זואנא תם כלאם איוב

וישבתו שלשת האנשים האלה
מענות את איוב כי הוא צדיק בעיניו
ואנקטע הולאי אלג אלנאס מן מגאובה
איוב אד הו צאלח ענד נפסה ויחר אף
אליהוא בן ברכאל הבוזי ממשפחת רם
באיוב חרה אפו על צדקו נפשו מאלהים
פאשתד עליהם גצב אליהו בן ברכאל
אלבוזי מן עשירה רם אמא עלי איוב
פאשתד גצבה עלי מא זכא נפסה אכתר
מן רבה ובשלשת רעיו חרה אפו על
אשר לא מצאו מענה וירשיעו את איוב
ואמא עלי אלג אצחאבה פאשתד גצבה
עלי מא לם יגדו גואבא ועלי מא טלמו
איוב ואליהו חכה את איוב בדברים כי
זקנים המה ממנו לימים ואיהו מנתטר
איוב פי אלכלאם אד הם אסן מנה פי א

אלעמר וירא אליהוא כי אין מענה בפי
שלשת האנשים ויחר אפו פלמא ראא
איהו אנה ליס גואב מן הולאי אלג אנאס
אשתד גצבה

ויען אליהוא בן ברכאל
הבוזי ויאמר צעיר אני לימים ואתם
ישישים על כן זחלתי ואירא מחות
דעי אתכם פאבתדא איהוא בן ברכאל
אלבוזי וקאל אנא צגיר פי אלסן ואנתם כהול
לדאך פרקת ותכופת אן אכברכם בעלמי
אמרתי ימים ידברו ורב שנים ידיעו חכמה
קדרת אן דוי אלאעמאר יתכלמון ודוי
כתרת אלסנין יערפו אלחכמה אכן רוח
היא באנוש ונשמת שדי תבינם פאדא
כהא רוח פי אלאנסאן ודאך אן יכון אמר
אלה יפהמהם לא רבים יחכמו וזקנים יבינו
משפט פליס כל כתירי אלעמר יתחכמון
ולא כל אלשיוך יפהמון דאך אלחכם לכן
אמרתי שמעה לי אחוה דעי אף אני
לדאך קלת אסמעוני חתי אכבר בפהמי
אנא איצא הן הוחלתי לדבריכם אזין
עד תבונתיכם עד תחקרון מלין הודא
קד צברת לכלאמכם ואנצת לאפהאמכם
חתי נאהיתם פי אלכלאם ועדיכם אתבונן

לא מצאו ד באו על גבים לא מצאו מים על אשר לא מצאו מענה לא מצאו מרעה גם נביאיה לא מצאו חזון ס ואירא ג כי ערם אנכי על כן זחלתי
ואירא הרבה מאד ס דעי ד מחות דעי אתכם אחוה דעי אף אני אשא דעי אף למרחוק לכן אמרתי שמעה לי ס

והנה אין לאיוב מוכיח עונה אמריו מכם
ועדכם אתפקם פאדא ליס לאיוב מקאבל
ולא מגיבה עלא אקוילה מנכם פן תאמרו
לב מצאנו חכמה אל ידפנו לא איש אלא
אן כאן תקולו לה קד וגדנא חכמה לטאיך
בה ירפעה לא אנאס ולא ערך אלי מלין
ובאמריכם לא אשיבנו פהו פלם יצאפע
אכלאם ופי אקאוילכם לם יגוז אן אגיבה
חתו לא ענו עוד העתיקו מהם מלים
חתי אנדק אקום ולם יגיבו זיאדה ואנתקל
ענהם אכלאם והוחלתי כי לא ידברו כי
עמדו לא ענו עוד פלמא צברת אי אן
לם יתכלמו ואי אן וקפו ולם יגיבו זיאדה
אחוה דעי
אענה אף אני חלקי אף אני אבתדי אנא
איצא בקסטי ואכבר במערפתי כי
מלתי מלים הציקתני רוח בטני פאנה
ממא אמתלית כלאמא צ׳ייק עלי ואי
פי קלבי הנה בטני כיין לא יפתח כאבות
חדשים יבקע וצאר בטני בה מת׳ל
כ׳מר לא יפתח פיתנפס או כאזקאק
גדד תתשקק אדברה וירוח לי אפתח
שפתי ואענה פאתכלם חתי אתפרג
אפתח שפתי ואגיבכם אל נא אשא פני
איש ואל אדם לא אכנה ולא אחבאי
אחדא ולא אכני אדמיא אגלא לה
כי לא ידעתי אכנה כמעט ישאני עשני
כמא לם אעתאד קט אן אכניה כי ען
קליל מן פעלי הדא יקבלני צאנעי ואולם
שמע נא איוב מלי וכל דברי האזינה
ולאכן אסמע יא איוב כלאמי ואנצת
גמיעה הנה נא פתחתי פי דברה לשוני
בחכי והודא קד פתחת פמי ותכלם לסאני
בחנכי ישר לבי אמרי ודעת שפתי
ברור מללו ועלי מסתקים קלבי אקוילי
ושפתי במערפה נקייה תכלמת רוח אל
עשתני ונשמת שדי תחיני ורוח חכמה
אלה צנעתני כמא אך אמר אלכאפי יחייני
בהא אם תוכל השיבני ערכה לפני התיצבה
פאן אסתטעת פרד עלי או צאפפני
או אנתצב בין ידיי הן אני כפיך לאל
מחמר קרצתי גם אני והודא אנא עלי
קדרך פי אלטאקה אד מן אלטין גבלת
אנא איצא הנה אימתי לא תבעתך ואכפי
עליך לא יכבד והודא היבתי לא תהולך
וגברי לא יתקל עליך אך אמרת באזני
וקול מלין אשמע ואמא מא קלתה
בחצ׳רתי וסמעת צות כלאמך בה זך
אני בלי פשע חף אנכי ולא עון לי ומן

ולאד ראש פיסו בספ ולא נתתי לחטא חכי ולא אמר איה ולא ערך אלי מלין ולא נמצא כשיס יפות ״ עונה ב מל מדוע באת ואין איש גם אני אבחר
בתעלליהם והנה אין לאיוב מוכיח ״ט זוגי מק ב חד ואל וחד ועל מיחדין ואל איתמר ועל איתמר ואל המקדש ועל המקדש ואל משאו ועל משאו ואל שדה
ועל שדה ואל ישביה ואל אלהיה ועל אלהיה ואל ההרים ועל ההרים ואל עמים ועל עמים ואל אדם ועל אדם ״ מלאתי ג ב מל וחד חס ואת חמתי מלאתי

אני זכי ד׳כי בלא גרם וסאדג לא ד׳נב לי׃
הן תנואות עלי ימצא יחשבני לאויב לו׃
ואנמא יגד עלי אלעלל ויחסבני לה כאלעדו [?]
ישם בסד רגלי ישמר כל ארחתי׃ ויציר
עלי אלמאצר רגליי ויחפט׳ גמיע טרקי׃
הן זאת לא צדקת אענך כי ירבה אלוה
מאנוש׃ פאנך לם תצדק בד׳לך אד׳ קד רה
אללה אכתר מן אלאנסאן׃ מדוע אליו ריבות
כי כל דבריו לא יענה׃ ומא בלך כאצמתה
פקלת אנה לא יגיב אלעבד עלי כלאמה׃
כי באחת ידבר אל ובשתים לא ישורנה׃
אעלם אן אלטאיק אנמא יתכלם ואחדה
ולא יחתאג אן יט׳הר אלתאניה׃ בחלום
חזיון לילה בנפל תרדמה על אנשים
בתנומות עלי משכב׃ פי מנאם אורויא
אלליל פי וקת וקוע אלסבאת עלי אלנאס
ונומהם עלי מצ׳געהם׃ אז יגלה אזן
אנשים ובמסרם יחתם׃ חינד׳ יתקדם
אלי קום ויכתם עליהם רבאטהם באמרי
להסיר אדם מעשה וגוה מגבר יכסה׃
ליזיל אלאדמי מן פעלה אלסו ואסתאתר
כל אמר יגטיה׃ יחשך נפשו מני שחת
וחיתו מעבר בשלח׃ פהו אן פעל ד׳לך
צר נפסה ען אלהלאך וחיותה מן אלמרור

פי אלטריק׃ והוכח במכאוב על משכבו
וריב עצמיו אתן׃ וקד יעט׳ה איצ׳א באלוג
אע פוק מצ׳געה ופי כתרת עט׳אמה אל
צלבה׃ וזהמתו חיתו לחם ונפשו מאכל
תאוה׃ חתי תסנק נפסה אלטעאם ואלמאכל
אלמשתהא׃ יכל בשרו מראי ושפי עצמתיו
לא ראו׃ ויפנא גל לחמה מן אן ינט׳ר ותנכתו
עט׳אמה חתי לא תרא׃ ותקרב לשחת נפשו
וחיתו לממתים׃ פאדא קרבת נפסה מן
אלהלאך וחיותה מן אלאמאתה׃ אם יש עליו
מלאך מליץ אחד מני אלף להגיד לאדם
ישרו׃ אן כאן לה עמל צאלח ואחד מן
אלף פהו כמלך יתרגם ענה ויכבר אלאדמי
במסתקימה׃ ויחננו ויאמר פדעהו מרדת
שחת מצאתי כפר׃ פאן אללה ירופה ויקול
חאכמא צדה ען ורוד אלהלאך קד וגדת
להד׳א דיה׃ רטפש בשרו מנער ישוב
לימי עלומיו׃ ויררבץ׳ בשרה אכתר מן
אלצבי כאנה ירגע אלא שבאבה׃ יעתר
אל אלוה וירצהו וירא פניו בתרועה
וישב לאנוש צדקתו׃ וקד ישפע אלי
אללה פירצ׳א ענה ויראה אלי וגהה בחצ׳א
מקאם גלבה קום ויכאפי ד׳לך אלאנסאן
בצלאחה׃ ישר על אנשים ויאמר

כ׳ד כת׳ יוד בסוף תיבות וקר׳ וו אלעזר בן דדו דשמואל במי מד׳ מנה את ילדתנו אל תגיע אל תלכי שאו עיניכם וראו מי הקשיב דברי כי תחת הילילו וזעקו
כי תשמתי כי תעלזי כי תפושי ותצהלי ועדי החזה וישבי ירושלם עתה סבבוני ושבי עוד פדה נפשי וחיתו ב׳ בו ושפו עצמתיו למלכי נשאי נשים כלוהי
ממיתים ג׳ וישלח בם את האריות אך ידוע תדעו וחיתו לממתים יקדמו׳ מל׳ ושנ׳ ממתים כת׳ … ובשרים ג׳ שרפים עמדים ממעל לו ב׳ בו כי באחת ידבר אל … עצמתיו

חטאתי וישר העויתי ולא שוה לי׃ והו
יסתקבל אלנאס ויקול קד אכטאת ואסחל
פקד שושתה ומא כאן ינבגי לי דלך׃
פדה נפשי מעבר בשחת וחיתי באור
תראה׃ פאדא פעל דלך פקד פדא נפסה
מן אלהלאך וצארת חיותה תנצר אלנור׃
הן כל אלה יפעל אל פעמים שלוש עם
גבר׃ והודי אלטאיק יפעל הדא אלתאן
ותאלתה מא מר אלמר׃ להשיב נפשו מני
שחת לאור באור החיים׃ ופיהא ירד נפסה
מן אלהלאך ויצי לה בנור אלחיאה׃ הקשב
איוב שמע לי החרש ואנכי אדבר׃ פאנג
יא איוב ואסמע מני ואמסך חתי אתכלם׃
אם יש מלין השיבני דבר כי חפצתי
צדקך׃ פאן יכון לך כלאם מוגור פרד
עליי ותכלם בה פאני אריד צלאחך׃ אם
אין אתה שמע לי החרש ואאלפך
חכמה׃ ואן לם פאסמע מני ואמסך חתי
אעלמך חכמה׃

ויען אליהוא ויאמר׃ פאגאב
אליהוא וקאל׃ שמעו חכמים מלי וידעים
האזינו לי׃ יא איה אלחכמא אסמעו כלא
מי ויא עלמא אנצתו לי׃ כי אזן מלין
תבחן וחך יטעם לאכל׃ לאן אלסמע

ימתחן אלכלאם כמא ידוק אלחנך אלטעאם׃
משפט נבחרה לנו נדעה בינינו מה טוב׃
נכתאר לנא חכמא נערף מא כה אלצלח
מן כלאמנא׃ כי אמר איוב צדקתי ואל
הסיר משפטי׃ ודלך אן איוב קאל קד
זכות ואלטאיק אזאל חכמי על משפטי׃
אכזב אנוש חצי בלי פשע׃ ומע זוא
חכמי אקצר ען עוץ וסהמי מדנף
בלא דנב׃ מי גבר כאיוב ישתה לעג
כמים׃ פאי רגל מתל איוב ישרב אלהזו
מתלא כשרב אלמא׃ וארח לחברה עם
פעלי און וללכת עם אנשי רשע׃ ותטוק
לאצחאב פעלה אלגל וימצי מע דוי
אלצלם׃ כי אמר לא יסכן גבר ברצתו
עם אלהים׃ אד קאל לא ירבח אלמר אן
יעוצה אלאלה׃ לכן אנשי לבב שמעו
לי חללה לאל מרשע ושדי מעול׃ לכן
יא דוי אלעלם אסמעו מני אלטאיק מעאד
מן אלצלם ואלכאפי מן אלגור׃ כי פעל אדם
ישלם לו וכארח איש ימצאנו׃ בל כפעל
אלאדמי יכאפיה וכסביל אלמר יוגדה׃ אף
אמנם אל לא ירשיע ושדי לא יעות
משפט׃ ומן אלחק איצא אן אלטאיק לא
יצלם ואלכאפי לא יעוג אלחכם׃ מי פקד

ולבבת ד׳ כי תשמר את כל המצוה הזאת את יי האמרת רק ושמרו מאד וארח לחברה ה׳ עם אלהים ג׳ כי שרית עם אלהים כי עם אלהים עשה
ברצתו עם אלהים ויחד ועם האלהים וביתו

ימתו ג חס ואם ימותו חציגו לגע ימתו כי החיים יודעים שימתו וכל אוריתא וירמיהו דכותה בר מן חד ויהיו כל האנשים אביר ב הרעים וימלו

איוב

עליו ארצה ומי שם תבל כלה ומן וכלה
עלי אלארץ ומן בסבבה ציר אלדניא כא
באסרהא אם ישיב אליו לבו רוחו ונשמתו
אליו יאסף פבלת יצרף אליה בלה והו רוחה
ונסמתה אליה יצמהא יגוע כל בשר יחד
ואדם על עפר ישוב פיתופא גמיע אל
בשריין ואלאדמי ירגע אלי אלתראב ואם
בינה שמעה זאת האזינה לקול מליואן
פהמת פאסמע הדה ואנצת כלאמי פיהא
האף שונא משפט יחבוש ואם צדיק
כביר תרשיע כיף שאני אלחכם יגבר
אמרה או אלעדל אלכביר תפלג עליה
האמר למלך בליעל רשע אל נדיבים
איקאל למלך פאגר או לאלסכי צאלם אשר
לא נשא פני שרים ולא נכר שוע לפני
דל כי מעשה ידיו כלם אלדי לם יחאבי
אלריסא ולם יתבת אלסכי בחצרת אלפקיר
אד גמיעהם צנעתה רגע ימותו וחצות
לילה יגעשו עם ויעברו ויסירו אביר
לא ביד פמנהם מן ימות טרפה ופי נצף
אלליל יהתז קום פיגוזון ויזילון אלאגלא
בגיר קדרה מנהם כי עיניו על דרכי
איש וכל צעדיו יראה ממא עלמה עלי
טריק כל אמר וגמיע כטאה ינצרהא

אין חשך ואין צלמות להסתר שם פעלי
און וליס צלאם ולא גבס ינסתר הנאך
פעלה אלגור כי לא על איש ישים עוד
להלך אל אל במשפט כמא אנהם ליס שי
איצא יציר עלא אמר ימנעה אלמציר
אלי אלטאיק באלחכם ירע כבירים לא חקר
ויעמד אחרים תחתם יורע אלאגלא בלא
נהאיה ויוקף אכרין מכאנהם לכן יכיר
מעבדיהם והפך לילה וידכאו ואלך
ממא יתבת אעמאלהם יקלב זמאנהם
פינכספון תחת רשעים ספקם במקום
ראים ופי מוצע אלצאלמין קד ספקהם פי
מוצע אלשאמתין אשר על כן סרו
מאחריו וכל דרכיו לא השכילו ואלך
עלי מא זאלו מן טאעתה ולם יעקלו לשי
מן סירה להביא עליו צעקת דל וצעקת
עניים ישמע ויוצל אליה צראך אלפקיר
ויסמע צראך אלצעפא והוא ישקט ומי
ירשיע ויסתר פנים ומי ישורנו ועל גוי
ועל אדם יחד והו אדא יקרר קום מן
יגלבהם ואן חגב רחמתה ענהם מן ש
יראהא ואך בנסוא עלא אדמי פראד
כאן או אמה ממלך אדם חנף ממקשי
עם כלאף מלך אלאדמי אלמראי ואלהאק

ואדם ט אין לעבד אוקיר אנוש אנכי עשיתי ארץ ביקר קדמיה על עפר יפיק תבונה מה יבין דרכו ואדם לא זכר בעיני אלהים נכר ב בת לשנ
אונו אלהים ולא נכר שוע להלך ד וחס ואני ידעתי כי לא יתן אתכם כי מאן ע לתתי כי לא על איש מה לעני יודע להלך כל אוריתא ואיוב כי עתה בר מ
ט כי אתה תנה את נשי העדתה בנו ואמלו אל יושב כי לא ידעתי כי אתה בא אל הארץ ויקרא משה ויצא את יהושע כי אתה עמל תשכחו כי אתה תבאו וכל שאר
קריו דכות

אשעוב׃ כי אל אל האמר נשאתי לא
אחבל׃ ולאלאהי אן יקול קד חמלת כלקי
פלא אהלכהם׃ בלעדי אחזה אתה הרני
אם עול פעלתי לא אסיף׃ פמן גיר אן
אעלם אנת דלני פאן כנת פעלת גורא
לם אעאודה׃ המעמך ישלמנה כי
מאסת כי אתה תבחר ולא אני ומה ידעת
דבר׃ ובעד הל מן ענדך יכמלהא חין
תזהד פיה ותזעם אנך אלדי תכתאר
לא אנא פמא ערפת פתכלם בה׃ אנשי
לבב יאמרו לי וגבר חכם שמע לי׃ ואנא
אעלם אן דוי אלחכם יקולו לי צדק ואלרגל
אלחכים יקבל מני׃ איוב לא בדעת ידבר
ודבריו לא בהשכיל׃ ואמא איוב פליס
במערפה יקול הדא וכלאמה פיה ליס
במעקול׃ אבי יבחן איוב עד נצח על
תשבת באנשי און׃ ולו שא מנשיאן
ימתחן איוב אלי גאיה פי אלרד עלי דוי
אלגור׃ כי יסיף על חטאתו פשע בינינו
ישפוק וירב אמריו לאל׃ לכאן יזיד
עלי כטייתה דנבא חסבך פימא הו בי
בינא ויכתר אקואלה עלי אלטאיק׃
ויען אליהו ויאמר׃
פאגאב אליהו וקאל׃ הזאת חשבת למשפט

אמרת צדקי מאל׃ הל הדי יקול תחסבה
חכמא או תקול אנא אעדל מן אלטאיק׃
כי תאמר מה יסכן לך מה אעיל מחטאתי׃
אן תקול אי שי ירבח לי צלאחי ומא
אנתפע מן תרך כטייתי׃ אני אשיבך
מלין ואת רעיך עמך׃ אנא ארד עליך
כלאמא ועלא אצחאבך מעך׃ הבט
שמים וראה ושור שחקים גבהו ממך׃
אקול אלתפת אלי אלסמא אנצרהא ואלמח
אלשואהק כיף הי אשמך מנך׃ אם
חטאת מה תפעל בו ורבו פשעיך מה
תעשה לו׃ פאן אכטאת מא תפעל בה
ואן כתרת דנובך מא תצנע בה׃ אם
צדקת מה תתן לו או מה מידך יקח׃
וכדלך אן צלחת מא אלדי תעטיה או
מא יאכד מן ידך׃ עלי כל חאל׃ לאיש
כמוך רשעך ולבן אדם צדקתך׃ כל יצר
טלאחך לאנסאן מתלך וכדלך צלאחך
ינפע לאדמי כשכלך׃ מרב עשוקים
יזעיקו ישועו מזרוע רבים׃ ואעלם
אנה מן כתרת מא יצרך אלמגשומין
ויגותון מן דראע מן הו אכתר מנהם׃
ולא אמר איה אלוה עשי נתן זמרות
בלילה׃ ולם יקול אין אללה צאנענא

כל אולי ואיוב כי עתה במ״ט כי אתה תנה את נשי העדתה בכו ואמרו אל יושב כי לא ידעתי כי אתה בא אל הארץ ויקרא משה ויצו את יהושע כי
אתה עמל תשכח כי אתה תבחר ׳ וכל שאר קריה דכות כי אתה במ׳ יב כי עתה ואמר לו לא רבתה מכה ואף כי עתה הכין יא כי עתה כמנ׳ תנאי מיושב
כי עתה תזנית אפרים כי עתה יאמרו תנאו מקריה וישבו ראיתי בעיני שלחתי

113

מנא אלמלזמנא תמגידה עלי מורינו
מבהמות ארץ ומעוף השמים
יחכמנו אלמעלמנא אכתר מן בהאים
אלארץ ומן טאיר אלסמא חכמנא שם
יצעקו ולא יענה מפני גאון רעים ואן
יצרכון הנאך מן קבל אקתדאר מן הם
אשר מנהם פלא יגיבהם אך שוא לא
ישמע אל ושדי לא ישורנה אמא
אלזור פאן אלטאיק לא יסמעה סמאע
תצויב ולא כאפי לא יראה רויא תגויז
אף כי תאמר לא תשורנו דין לפניו
ותחולל לו פאן קלת אנך לא דראך
פאחכמני בין ידיה ואצבר עלי אלגואב
ועתה כי אין פקד אפו ולא ידע בפש
מאד ואן אנמא איוב לם ירא דלך
לאנה מצאיבה ולם יעלם אן ואחתה
כתיר גדא ואיוב הבל יפצה פיהו בבלי
דעת מלין יכבר פמנהא צאר איוב
יתכלם פאה בלהבא ויכתר כלאמה
בגיר מערפה

ויסף אליהוא ויאמר
תם עאוד אליהוא פקאל כתר לי זעיר
ואחוך כי עוד לאלוה מלים ארקב לי
קלילא לאכברך באן קד בקי ללה עליך

כלאם אשא דעי למרחוק ולפעלי אתן
צדק וארפע צוני אלי בעד ואעטי צאנעי
אלעדל באלאקראר כי אמנם לא שקר מלי
תמים דעות עמך ועלי חקיקה אן כלאמי
ליס באטל ואני מעך צחיח אלמערפה
הן אל כביר ולא ימאס כביר כח לב
אעלם אן אלטאיק כביר ולא יזהד פי
כלקה והו כתיר קוה אלעלם לא יחיה
רשע ומשפט עניים יתן ולא יחיר
צאלמא עלי אבאחתה דלך וחכם אלצעפי
יעטיהם לא יגרע מצדיק עינו ואת
מלכים לכסא וישיבם לנצח ויגבהו
ולא ינקץ מן צאלח ענאיתה ולא מן
אלמלוך פי אלכראסי בל יגלסהם לאבד
פישמכון ואם אסורים בזקים ילכדון
בחבלי עני ואן אסתחקו אן יכונו מא
מאסורין פי אלאגלאל ויעלקון בחבאל
אלעלאב ויגד להם פעלם ופשעיהם
כי יתגברו פאנה יכברהם בפעלהם
וכדנובהם אד יתגברון ויגל אזנם ל
למוסר ויאמר כי ישובון מאון ויתקדם
אליהם פי אלאדב ויקול להם אן ירגעון
מן גלהם אם ישמעו ויעבדו יכלו
ימיהם בטוב ושניהם בנעימים פאן

הם סמעו ואטאעו פאנהם יפנון איאמהם
פי כיר וסניהם פי נעים ואם לא ישמעו
בשלח יעברו ויגועו בבלי דעת פאן
לם יסמעו פהם פי אלמות ימרון ויתופון
בגיר שעור בה וחנפי לב ישימו אף
לא ישועו כי אסרם ודנסי אלקלב יצ
יצירון אלגצב ולא יסתגיתון ממא אסר
הם אלה ודאך תמת בנער נפשם וחיתם
בקדשים ונפוסהם תמות פי חאל אלצבא
וחיותהם פי חאל אלמגאנה יחלץ עני
בעניו ויגל בלחץ אזנם ומן מא סבילה
אן יכלץ אלצעיף מן צעפה לדאך יתקדם
אליהם פי חאל אלצגט ואף הסיתך מפי צר
רחב לא מוצק תחתיה ונחת שלחנך
מלא דשן פאנמא אזאחך מן אלציק
אלי סעה לא מציק פי מוצעהא וורע
כואנא ממלווא דסמא ודין רשע
מלאת דין ומשפט יתמכו ואנתקד
אכמלת דין אלטאלמין וחכמהם וקצא
הם אלדי ידעמונהא כי חמה פן יסיתך
בספק ורב כפר אל יטך ואנמא אלחמיה
אן יזיחך אלי כפאיה לא תמילך ענאת
כלדיה היערך שועך לא בצר וכל
מאמצי כח איצא פפה סכאך פי וקת

אלצר ולא כל תאייד קווה אל תשאף
הלילה לעלות עמים תחתם ולא תתשוף
עלי מר אלליל אד יד כר שעבא מכאנך
פי אמך השמר אל תפן אל און כי על
זה בחרת מעני אחדר לא תולי אלגל
פאנך תכתאר דלך מן ערא כדי הן אל
ישגיב בכחו מי כמהו מורה ואעלם
אן אלטאיק ימנע בקוותה ומן מתלה
דא עלי אלכיר מי פקד עליו דרכו ומי
אמר פעלת עולה ומן דא אפתקד עליה
אמורה ומן קאל אנת פעלת גורא זכר
כי תשגיא פעלו אשר שררו אנשים
פאדכר לנא אן תכתר מן פעלה כמא
וצפה אלנאס כל אדם חזו בו אנוש יביט
מרחוק וראה כל אלאדמיין ואלתפת אליה
אלאנסאן מן זמאן אלבער הן אל שגיא
ולא נדע מספר שניו ולא חקר ויעלמו
אן אלטאיק כתיר אלצת פוק מא נעלם
וליס לה סנין פתחצא או תסתברא
כי יגרע נטפי מים יזקו מטר לאדו
ומן איאתה אנה קד ינקץ נקט אלמא
ענקוס אלתי יצפי יציר אלמטר בכארה
אשר יזלו שחקים ירעפו עלי אדם
רב אלתי תהטלהא אלשואהק ותדר

ישועו ג ואין מושיע דתהלים ישועו מזרוע רבים לא ישועו ומי אסרם ורב ג קמץ פענים אלפים כפר ודין ב ודין רשע מלאת פתח פ"ך שפט צדק
וחד לפני כל ידעי דת ודין

בהא עלי נאס כתיר׳ אף אם יבין מפרשי
עב תשאות סכתו׳ ואיצא אן אצהר
בסט אלגים כאן תצלילה כאויה׳ הן פרש
עליו אורו ושרשי הים כסה׳ ואדא
בסט עליה גטא אצול אלבחר מתלא׳
כי בם ידין עמים יתן אכל למכביר׳
לאנה בהא ידין אלשעוב ויעטיהם
טעאם בכתרה׳ על כפים כסה אור
ויצו עליה במפגיע׳ ועלי אעמאלהם
קד מנע סבלהם ואמר פיהם במפאגי
בחרב׳ יגיד עליו רעו מקנה אף על
עולה׳ תכברהם ענה אצחאבהם
ומואשיהם מע אלצעאר מן נבאתהם׳
אף לזאת יחרד לבי ויתר ממקומו׳
חתי תזעג קלובהם לדלך תנתר מן
מואצעהא׳ שמעו שמוע ברגז קלו
והגה מפיו יצא׳ ויקול להם אסמעו
סמאעא ברגז צותה ודרס מן קולה
יכרג׳ תחת כל השמים ישרהו ואורו
על כנפות הארץ׳ ומן תחת גמיע
אלסמא יראה ונורה עלי אקטאר
אלארץ׳ אחריו ישאג קול ירעם בקול
גאונו ולא יעקבם כי ישמע קולו׳ מ
ובעד יזיר צות אכר וירעבהם בצות

אקתדארה ולא יותר פיהם אדא סמע
צותה׳ ירעם אל בקולו נפלאות עשה
גדלות ולא נדע׳ ויעלמון אן אלטאיק
ירעב בצותה פי אעגובאת אנה צאנע
אלכבאיר פוק מא נעלם׳ כי לשלג יאמר
הוא ארץ וגשם מטר וגשם מטרות
עזו׳ ומנהא אן יקול ללתלג צר אלבואר
קוס וגית אלמטר אלמרסל תם גיות אמ
אמטאר עזה׳ ביד כל אדם יחתום
לדעת כל אנשי מעשהו׳ ויכתם ביד
כל אנסאן מנהם פיערף כל אמר עמלה׳
ותבא חיה במו ארב ובמעונתיה תשכן׳
ויאמר פתדכל אלוחוש ענהם פי מכ
מכאמנהם ותסכן פי מואטנהא׳ מן
החדר תבוא סופה וממזרים קרה׳
ותאתי אלזואבע מן כדורהא ואלקר מן
סיולה׳ מנשמת אל יתן קרח ורחב
מים במוצק׳ ויצנע אלגליד מן אמרה
ווסע אלמא מן מציק׳ אף ברי יטריח
עב יפיץ ענן אורו׳ וינקי איצא אנתקא
אלגים ותבדד אלאענאן סגלה׳ והוא
מסבות מתהפך בתחבולתו לפעלם
כל אשר יצום על פני תבל ארצה׳ והו
פי אלמחיט יתקלב בלטפה לפעלהם

עולה העולה ה׳ מל׳ מן ההר החלק והוא מדבר עמס והעולה מתוך הפחת ואל הכתף מחו ויכה מקנה אף על עולה ענן ד׳ בי ענן יש על המשכן
וכסה ענן ועהד ענן הקטרת יפרץ ענן תורו וחד וענן יש עליהם

פי כל מא יאמרהם עליה וגה אלמעמורה
מן אלארץ: אם לשבט אם לארצו אם
לחסד ימצאהו: אמא לתאדיב או לאסת
חקאק בלדה או לפצל יוגדהם: האזינה
זאת איוב עמד והתבונן נפלאות אל:
ואנצת לדלך יא איוב קף ותפהם עגאיב
אלטאיק: התדע בשום אלוה עליהם
והופיע אור עננו: אתעלם כיף יציירה
אללה לדלך עלי קום ויצהר להם סגל
ענאיה: התדע על מפלשי עב מפלאות
תמים דעים: או תערף כיף תסקים אלגמאם
ומעה עגאיב אלצחיח אלמערפה: אשר
בגדיך חמים בהשקט ארץ מדרום:
כמא תעלם כיף אן תיאבך חאמיה
אדא קרת אלארץ מן ריח אלגנוב: תרקיע
עמו לשחקים חזקים כראי מוצק: הל
תעלם מעה כיף גלד אלסמא וצארת
שדידא כמראיה מפרגה: הודיענו מה
נאמר לו לא נערך מפני חשך: פעלמנא
מא נקול לה מן חית לא נצאפיה מן
קבל אלצלאם: היספר לו כי אדבר אם
אמר איש כי יבלע: והל ינקצי מא
יקץ ענה אד תכלמת ומן קאל מן אלנאס
אן וצפה יפנא: ועתה לא ראו אור בהיר

הוא בשחקים ורוח עברה ותטהרם:
פהו אלאן כמן לם ירא נורא ואצחא פי
אלשואהק בעד מא מרת אלריח פאצחת
האים: מצפון זהב יאתה על אלוה נורא
הוד: וכמא יאתא באלדהב מן מעאדנה
כדאך תסתכרג אלמערפה כאן אללה
אלמכיף אלבהא: שדי לא מצאנהו שגיא
כח ומשפט ורב צדקה לא יענה: ואנפי
לם נגד וצף כנהה קדרתה ומעדלך
פלא יצעף אלחכם לכתרת עדלה: לכן
יראוהו אנשים לא יראה כל חכמי לב:
לדלך יכאפונה אלנאס לא יראה גמיע
אלחכמא:

ויען יהוה את איוב מנה סערה לח
ויאמר: תם אגאב אללה איוב מן ריח
אלעאצף פקאל לה: מי זה מחשיך עצה
במלין בלי דעת: מן דא מתלף יצלם
אלחכמה בכלאם בלא מערפה: אזר
נא כגבר חלציך ואשאלך והודיעני:
אן אמכנך אן תשדד חקואך פערפני
אדא סאלתך שיא: איפה היית ביסדי
ארץ הגד אם ידעת בינה: ואין כנת חין
אססת אלארץ אכבר בדלך אן ערפתה:
ופהמתה: מי שם ממדיה כי תדע או

ב̇ פיסו̇ ראש̇ פיסו̇ ומציע̇ אם אם אם

מן כתב הסערה מלה חדה יוקל תלותין מלין

ב̇ פיסוקי ראש̇ פיסו̇ ומציעה אם אם אם מיתל̇ אם גנבים באו לך אם לשבט אם לארצו ״ותלתה פיסו̇ ראש̇ פיסוקי ״ ואם ומציעה אם ואם ככה ואם לא השחוק
ואם מבן ששים שנה ומעלה ס״ם חזקים ג̇ וירא מיכה כי חזקים המה הנה נתתי את פניך תרקיע עמו לשחקים ס״ם יבלע ב̇ חד קמ̇ וחד פת̇ פן יבלע למלך
אם אמר איש כי יבלע ס״ם היספר ב̇ בקבר היספר לו ס״ם יאתה ב̇ מצפון זהב יאתה ואידכם כסופה ס״ם

מי נטה עליה קו ומן דֿא צייר מסאחת
הא מתלי אן ערפתאה או מן מד עליהא
אתר שביה ב״י על מה אדניה הטבעו
או מי ירה אבן פנתה ומא לעלך אן
תעלם עלי מא טבעת קואעדהא או
מן לקא חגר זאויתהא ברן יחד כוכבי
בקר ויריעו כל בני אלהים ומא עסאך
אן תעלם ברנין גמיעהם כואכב אלזמאן
אד גלבו גמיע מלאיכהו ויסך בדלתים
ים בגיחו מרחם יצא או מן סיג אלבחר
במצאריע אד אתצדר ליכרג מן אל
חציץ בשומי ענן לבשו וערפל
חתלתו כמא ציירת אלגמאם לבאסה
ואלצבאב צמאדה ואשבר עליו חקי
ואשים בריח ודלתים וכסרת עליה
שרטי וכאני ציירת לה נגוראו ומצא
ריעא ואמר עד פה תבוא ולא תסיף
ופא ישית בגאון גליך כמא קלת לה
אלי ההנא תאתי ולא תזיד וההנא תנצעף
קדרת אמואגך המימיך צוית בקר
ידעתה שחר מקמו והל שאהדת
פי איאמך מא אמרת בה אלנור ומא
ערפת אלסואר מוצעה לאחז בכנפות
הארץ וינערו רשעים ממנה או

אותפהם אלקדרה עלי אמסאך אכנאף
אלארץ חתי ינפץ מנהא אלצאלמין תתהפך
כחמר חותם ויתיצבו כמו לבוש פתתקלב
כטין אלכאתם והם מנתצבין עליהם
כאנהם לבאס להא וימנע מרשעים
אורם וזרוע רמה תשבר וכיף ימנע מן
אלצאלמין נורהם ואלדראע אלרפיעה תנכסר
הבאת עד נבכי ים ובחקר תהום התהלכת
והל דכלת וקתא מן מגיץ אלבחר או סרת
פי נהאיה אלגמר הנגלו לך שערי מות
ושערי צלמות תראה או אנכשפת לך
אבואב אלגבס התבננת עד רחבי ארץ
הגד אם ידעת כלה והל תפהמת אוסאע
אלארץ פאכבר בדלך אן ערפת שימנה
איזה הדרך ישכן אור וחשך איזה
מקמו ופי אי טריק יסכן אלנור תאבתא
ואלצלאם אין מוצעה דאימא כי תקחנו
אל גבולו וכי תבין נתיבות ביתו אד
כנת תאכדה אלי תכמה או תפהם סכך
מנאזלה ידעת כי אז תולד ומספר ימיך
רבים והל עלמת באנך תולד והל עדד
איאמך כתיר הבאת אל אוצרות שלג
ואוצרות ברד תראה והל וצלת חינא אלי
כזאין אלתלג או ראית כזאין אלברד

אותיות תלוים

ידיעת השחר

אותיות תלוים

לבשו ג׳ חס כבס ב״ין לבשו ויזאב חגור מדן לבשן ה׳ אורס ג׳ לא יהלן אורס ואל השמים ואין אורס וימנע מרשעים אורם ה׳ ופא ב׳ חשליך
לכם גדול ופא ישית קדמ׳ מת׳ הי׳ וכמהו לא תסף חס בע׳ והשיבך י״א מיצרים נוע תנוע ארץ ואמר עד פה תבוא תסיף כת׳ והולכתי עליכם
אורם גדל חמה אף היא כחתף תארב תוסף כת׳ ושארא תוסיף כתב ה׳ כל לשון אוצר על בר מן ב׳ חבב אל אוצרותיה הבאת אל אצרות שלג ס״פ

115

אשר חשכתי לעת צר ליום קרב ומלחמה
אלדי צדרתהא לוקת שדה וליום חרב
ומלחמה איזה הדרך יחלק אור יפץ
קדים עלי ארץ ופי אי אלטריק יתקסם
אלנור או יתבדד אלשראק עלי אלארץ
מי פלג לשטף תעלה ודרך לחזיז קלות
ומן דא סואי קסם ללמגרק קנואת
וטרק ללצואעק אצואתהא להמטיר על
ארץ לא איש מדבר לא אדם בו וקד
ימטר עלי ארץ לא אנסאן פיהא
ובריה לא אדמי בהא להשביע שאה
ומשאה ולהצמיח מצא דשא וישבע
אלכאויה ואלמכוה וינבת מכרג אלכלא
היש למטר אב או מי הוליד אגלי טל
והל ללמטר אב או מן ולד נדא אלטל
מבטן מי יצא הקרח וכפר שמים מי
ילדו ומן בטן מן כרג אלגליד ורמק
אלסמא מן ולדה כאבן מים יתחבאו ופני
תהום יתלכדו וכיף צאר אלמא יתכאתף
כאלחגאר ווגה אלגמר תתעלק התקשר
מעדנות כימה או משכות כסיל תפתח
והל תעקד נעאים מלאר אלתריא או
גואדב סהיל תחלל התציא מזרות
בעתו ועיש על בניה תנחם הידעת

חקות שמים אם תשים משטרו בארץ
ומא עטאך אן תעלם מן רסום אלסמא
או תציר מן אחכאמהא פי אלארץ
התרים לעב קולך ושפעת מים תכסך
או לעלך תרפע ללגים צותך חתי קטר
אלמא יגטיך התשלח ברקים וילכו
ויאמרו לך הננו והל תבעת באלברוק
פידהבון ויקולון לך לביך מי שת בטחות
חכמה או מי נתן לשכוי בינה ומן דא
גיר געל אלותאק ללחכמה או מן אעטי
אלמזכרת אלפהם מי יספר שחקים בחכמה
ונבלי שמים מי ישכיב ומן יעד מאפי
אלשואהק בחכמה או יסכב אלסמא בלא
בצקת עפר למוצק ורגבים ידבקו ואין
כנת אד אנצב אלתראב אלי אלמרכז ואלגאש
תלתזק התצוד ללביא טרף וחית
כפירים תמלא והל תציד ללבו פריסה
ובטון אלצראגמה תמלא כי ישחו
במעונות ישבו בסכה למו ארב אד
אנבפצו פי אוטאנהם וגלסו פי אלצלא
מכמנא מי יכין לערב צידו כי ילדו
אל אל ישועו יתעו לבלי אכל ומן דא
יהיי ללגראב זאדה אד אולאדה באנס
אלי אללה יגותון ויצלון מן עדם אל

והל תכרג אלכואכב פי אוקאתהא
ובנאת נעש
תסירהא מעהן:

ג׳ וכל אתנ׳ וסו׳ פס׳ דכות
ט׳ וכל על ארץ מצרים דאו׳ ב׳ דכות חס
ב׳ חס
יו׳
ב׳
ה׳

שת ד׳ כי שת לי אלהים ולא שת לבו גם לזאת גם יהוה שת קציר מי שת בטחות ... מצא ב׳ חס ולהצמיח מצא דשא ותדע ותשכל מן מצא דבר ... ב׳ מ״ל
בל״ש ומי יבוא במעונותינו כי ישחו במעונות ... חקות ט׳ ח׳ מ״ל וחד חס ולא אמרו בלבבם כי חקות העמים נתן שמש לאור יומם אם לא בריתי אלה
חקות המזבח לכל חקות בית יי מנחה לש׳ חקות עולם תמיד וישמר חקות עמרי הידעת חקות שמים ...

אלטעאס· הידעת עת לדת יעלי סלע
חלל אילות תשמר· ומא עסאך תעלם
מן ולאד ועול אלצכור או תחפט מן טלק
אלאטבי· תספר ירחים תמלאנה וידעת עת
לדתנה· והל תחצי שהורהא פתכמלהא
חתי תעלם וקת ולאדתהא· תכרענה
ילדיהן תפלחנה חבליהם תשלחנה·
וכיף תגתו פתפצך אולאדהא בעד מא
תטלק מכאצהא· יחלמו בניהם ירבו
בבר יצאו ולא שבו למו· וכיף ינקדהו
בניהם ותתרבא פי אלבר ותכרג ולא תעוד
אליהא· מי שלח פרא חפשי ומסרות
ערוד מי פתח· ומן ראסוא ארסל אלוחש
חרא ואסראת אלערבר מן חללהא·
אשר שמתי ערבה ביתו ומשכנותיו
מלחה· כמא צירת אלבידא מנזלה
ומסכנה אלסבכה· ישחק להמון קריה
תשאות נגש לא ישמע· ויצחך בגמהור
קריה וגלבאת אלגלואז לא יסמע· יתור
הרים מרעהו ואחר כל ירוק ידרוש·
וירוד מן אלגבאל מרעאה וורא כל כצרה
ילתמס· היאבה רים עבדך אם ילין
על אבוסך· והל ישא אלרים כדמתך או
יבית עלי מעלפך· התקשר רים בתלם

עבתו אם ישדד עמקים אחריך· והל
תעקדה אלי אלתלם במיקאט או יכרב
אלאעמאק וראך· התבטח בו כי רב כחו
ותעזב אליו יגיעך· והל תתק בה אן
קותה כתירה ותתרך עליה כסבך· התאמין
בו כי ישוב זרעך וגרנך יאסף· והל תאמנה
אן ירד עליך זרעך או יגמע בידרך· כנף
רננים נעלסה אם אברה חסידה ונצה·
והל תערף כיף כנף אלמרנין נאהצה
אוריש אלחדאה ולבאזי· כי תעזב לארץ
ביציה ועל עפר תחמם· ומן אלטאיר מן
תתרך עלי אלארץ ביצהא ותסכן באלתראב
גהלא· ותשכח כי רגל תזורה וחית
השדה תדושה· ותנסא אן אלארגל תטאוה
וחיואן אלצחרא ידוסהא· הקשיח בניה
ללא לה לריק יגיעה בלי פחד· ותקסא
בניהא כאנהא ליס להא ולא תפזע אן
יציר תעבהא אלי אלפראג· כי השה אלוה
חכמה ולא חלק לה בבינה· וכאן אן אללה
קד אנסאהא אלחכמה ולא יקסם להא
שי מן אלפהם· כעת במרום תמריא
תשחק לסוס ולרכבו· וקת תרתפע אלי
ארפע פהי תצחך באלפרס וראכבה·
התתן לסוס גבורה התלביש צוארו

פראו והוא יתיה פלה למד מודבד כי המה עלו אשור הינהק ועוד פרא מי שלח פרא ·–· ילדיהן ג׳ ב׳ מל וחד חס ואת אחד עשר ילדין כי בראתו ילדין כי ילדין אל
אל ישועו ·–· ומשכנותיו ב׳ חנכי שב שבות אשר שמתי ·בתרייה מל ·–· ולא שבו ג׳ וענה גאון ישראל יחלמו בניהם ולא שבו ממעלליהם ·–· ירוק ג׳ ב׳ חס
וחד מל וכי ירק הזב בטהור ואביה ירק ירק ואחר כל ירוק ידרוש ·–· לריק ב׳ לריק יגעתי לריק יגעה ·–·

רעמה והל תעטי לפרס לגברווה או
תלבש ענקה לרעבי התרעישנו כארבה
הוד נחרו אימה והל תתירה כלגראר ופי
צהילה לבהא ולהיבה יחפרו בעמק וישיש
בכח יצא לקראת נשק וכאנה יחפר ל
אעמאק ויסר בקוותה ויכרג תלקא ל
סלאח ישחק לפחד ולא יחת ולא ישוב
מפני חרב ולפזעי יצחך ולא ינדרק ומן
קבל לסיף לא ירגע עליו תרנה אשפה
להב חנית וכידון ועליה תרין לגעבה
ולהיב לטברזין ולמזאריק ברעש
ורגז יגמא ארץ ולא יאמין כי קול
שופר והו באדת עאש יקצר לארץ
ולא יצדק בצות לבוק פרחא בדי שפר
יאמר האח ומרחוק יריח מלחמה
רעם שרים ותרועה והו לי לבוק יקול
הדא לתאבי ומן בעיד ישתם לחרב
ורעב לריסא וגלבתהם המבינתך
יאבר נץ יפרש כנפו לתימן והל מן
פהמך יריש לבאזי או יבסט אלא
לגנוב אם על פיך יגביה נשר וכי
ירים קנו אם באמרך ישמך לנסר
או ירפעו כרה סלע ישכן ויתלנן על
שן סלע ומצודה פיסכן לצכור ויסתנד

עלי סן לצכור וכהפה משם חפר אכל
למרחוק עיניו יביטו ומן תם אכתסב
טעאמה ועינאה תלתפת אלי לבעד
ואפרחו יעלעו דם ובאשר חללים שם
הוא ופראלכה תסתרט לדם טבעא ואין
מא כאנת לצרעא פהו תם

ויען יהוה את איוב ויאמר
תם אגאב אלה איוב וקאל הרב עם שדי
יסור מוכיח אלוה יעננה הל לכצומה
מע לכאפי מן לארב פקד ינבגי לדי
מסתקבל לאה אן יגיב ענהא

ויען איוב את יהוה
ויאמר פאגאב איוב רבה וקאל הן קלתי
מה אשיבך ידי שמתי למו פי אנא
לאהון מן אן אראדך פלדלך קד
געלת ידי עלי פאי אחת דברתי ולא
אענה ושתים ולא אוסיף ומהמא
תכלמת בואחדה פאני לא אעאוד
לתאניה ויען
יהוה את איוב מנסערה ויאמר פאג
אלה מן ריח לעאצף וקאל לה אזר נא
כגבר חלציך אשאלך והודיעני אן
אמכנך אן תשדד חקואך פער פני
ארא סאלתך שיא האף תפר משפטי

מן סערה כתב מלה חדה וקרי תרתין

שפר ג חס אל חכך שפר בדי שפר ומן וישלח אבשלום מרגלים עד סופה דסיפ׳ וכל אורי׳ דכות במ״ב והעברת שופר תרועה ב׳ בו ... הרוב ג ב חס וחד מל׳
הרוב רב עם ישראל הרב דברים לא יענה הרב עם שדי יסור

תרשיעני למען תצדק׃ וכית תפסך
חכמי בלאיהאם או תצלמני חתי תזכי׃
ואם זרוע כאל לך ובקול כמהו תרעם׃
ואן כאן לך סולטאן כסלטאניך או מתלה
תרעב בצות׃ עדה נא גאון וגבה והוד
והדר תלבש׃ פתזיין באקדרה ואשמך
ואלבס אלבהא ואלבהג׃ הפץ עברות אפך
וראה כל גאה והשפילהו׃ ובדד עבאלת
גצבך ואנצר כל דו מקדרה פצעה׃
ראה כל גאה הכניעהו והדך רשעים
תחתם׃ ואנצר כל מקתדר פאהזמה
ודק אלצאלמין פי מכאנהם׃ טמנם בעפר
יחד פניהם חבש בטמון׃ ואדפנהם פי
אלתראב אגמעין ואחבס וגוההם פי
אלדפין׃ וגם אני אודך כי תושע לך ימינך׃
והאנא איצא אשכרך אדא אגאתך
ימינך׃ הנה נא בהמות אשר עשיתי
עמך חציר כבקר יאכל׃ הנה נא כחו
במתניו ואונו בשרירי בטנו׃ הודא
קותה פי חקויה ומנעה פי סרתה׃ יחפץ
זנבו כמו ארז גידי פחדו ישרגו׃ ויקוי
דנבה מתל ארזה וערוק אפכאדה
תתשעב׃ עצמיו אפיקי נחשה גרמיו
כמטיל ברזל׃ ועצאמה כצלאבה

אלנחאס וכרזאנה אלחדיד׃ הוא ראשית
דרכי אל העשו יגש חרבו׃ הו אול מא
כלק אללה מן אלבהאים צאנעה הו אלדי
יקרם סיפה לא גירה׃ כי בול הרים ישאו
לו וכל חית השדה ישחקו שם׃ ולאך
אן אלגבאל תחמל לה אלגדא וגמיע חיואן
אלצחרא תלעב פיהא׃ תחת צאלים ישכב
בסתר קנה ובצה׃ ותחת אלמצללה ינצגע
ופי סתר קצב וחל׃ יסכהו צאלים צללו
יסבוהו ערבי נחל׃ פתצללה אלמצללאת
בצלה ותחיט בה גרב אלואדי׃ הן יעשק
נהר לא יחפוז יבטח כי יגיח ירדן אל
פיהו׃ והל יצלם אלנהר ולא יחפז ויתק
אדא תצדר אלארדן אלי פיה׃ בעיניו יקחנו
במקשים ינקב אף׃ פמן דא בבצרה
יאכדה או באוהאקה יתקב אנפה׃
תמשך לויתן בחכה ובחבל תשקיע
לשנו׃ והל תטיק אן תמד אלמלתוי
בצנארה או תחוי לסאנה בחבל׃ התשים
אגמן באפו ובחח תקב לחיו׃ או תציר
פי אנפה אלברדי או תתקב כדה בשוך׃
הירבה אליך תחנונים אם ידבר אליך
רכות׃ חתי כאנה יכתר אלתחנן אליך
או יכלמך בלין׃ היכרת ברית עמך

ואם ו ראש׳ פסוק׳ בסיפ׳ ואם זכרתי ונבהלתי ואם לא אבו ואם לא ישמעו ואם בינה שמעה זאת ואם אפוריס בזקים ואם זרוע כאל לך ׃ יתצדק ד׳ ג׳ קמ׳ וחד פת׳
ספר אתה למען בדברך החפץ לשדי כי תצדק תרשיעני למען תצדק ׃ כבקר ג׳ ואריה כבקר יאכל תבן וחבירו הנה נא בהמות ׃ נחשה ב׳ חס׳ ואת ארצכם
כנחשה עצמיו אפיקי נחשה ׃ אגמן ג׳ חס׳ הלכף כאגמן התשים אגמן באפו כדוד נפוח ואגמן ׃ רכות ב׳ ועיני לאה הירבה ׃

תקחנו לעבד עולם׃ וכאנה יענה מעך
עהדא או תאכדה עבדא לדהר׃ התשחק
בו כצפור ותקשרנו לנערותיך׃ או אנך
תלעב בה כעצפור או פי מקאט או
תעקדה לצביאנך׃ יכרו עליו חברים
יחצוהו בין כנענים׃ חתי יתולם עליה
אלאצחאב ויקסמוה בין אלתגאר׃
התמלא בשכות עורו ובצלצל דגים
ראשו׃ והל תכמל פי אצלאל גלדה חתי
יציר ראסה יצללה אלסמך׃ שים עליו
כפך זכר מלחמה אל תוסף׃ פאנך אן
צירת עליה כפיך לם אן תדכר אלחרב
בפאך׃ הן תחלתו נכזבה הגם אל מראיו
יטל׃ ולקד אכדבה רגאה מן צן אנה
ירחל אלא חצרתה׃ לא אכזר כי יעורנו
ומי הוא לפני יתיצב׃ פאדא לא צארי
יטיק אן יתירה פמן דא אלדי ינתצב
בין ידי׃ מי הקדימני ואשלם תחת כל
השמים לי הוא׃ ומן סאבקני כאפיתה
אד גמיע מא תחת אלסמא פהו לי׃ לא
אחריש בדיו ודבר גבורות וחין ערכו׃
ולא אמסך ענה ולא ען כלאמה אלכביר
ונזול מצאפפתה׃ מי גלה פני לבושו
בכפל רסנו מי יבוא׃ מן דא יכשף וגהה

ען לבאסה או ידכל פי טי רסנה׃ דלתי
פניו מי פתח סביבות שניו אימה׃ ומן
דא פתח מצארע וגהה ולהיבה חואלי
אסנאנה׃ גאוה אפיקי מגנים סגור
חותם צר׃ ולהא קדרה כצלאבה אלתראס
ולהא אנגלאק כאלכאתם אלציק׃ אחד
באחד יגשו ורוח לא יבא ביניהם׃ ואדי
תקדם בעצהא אלי בעץ לם ידכל אלהוא
בינהא מן אנצמאמהא׃ איש באחיהו
ידבקו יתלכדו ולא יתפרדו׃ ואדא
אלתזק בעצהא בבעץ תעלקת ולם
תתפרק׃ עטישותיו תהל אור ועיניו
כעפעפי שחר׃ וכאן עטאסה ילמע
מנה אלנור וכאן עינאה כלוחאת אלפגר׃
מפיו לפידים יהלכו כידודי אש יתמלטו׃
וכאן מן פיה אלפתאיל תדהב ושעאע
אלנאר תתפלת׃ מנחיריו יצא עשן כדוד
נפוח ואגמן׃ וכאן אלדכאן יכרג מן מנ
מנכריה כקדר יגלי או קמקם׃ נפשו
גחלים תלהט ולהב מפיו יצא׃ וכאן
נפסה גמר יסטע ולהיב יכרג מן פיה׃
בצוארו ילין עז ולפניו תדוץ דאבה׃
ולעז יבית פי ענקה ובין ידיה תתגבת
אלשגאעה׃ מפלי בשרו דבקו יצוק

כנענים ג׳ לבני ישראל אשר כנענים יחצוהו בין כנענים את ישבי הארץ הכנענים ׃ סגור ה׳ וישב אתו ויאמר אליו ש שנסבו כה אמר אדני ש שקר גאוה
אפיקי מגנים וכל זה בסגור דכות׃ ערכו ג׳ וערכת את ערכו איש לכסף נפשות ערכו ודבר גבורות׃ וחד איש כערכו ׃ ועיניו י״א ועלי שכב במקמו ועלי
בן תשעים ושמנה וישספינו על פנו השמן לב העם הזה אל קדוש ישראל ועיניו את עיניו תראינה תמונה בחדריהן ועינו לא נשא וחבירו כעפעפי שחר וגויתו כתרשיש׃

118

איוב

עליו בל ימוט ואעכאן גסמה קד
תלזקת כאנה מצבוב עליה פלם ימיל
לבו יצוק כמו אבן ויצוק כפלח תחתית
וקלבה מצבוב כאלחגר או כארחא אספלי
משתו יגורו אלים משברים יתחטאו
ומן חמלתה יחדר אלמטיקין ומן מכא
מכאסרתה יתלבטון משיגהו חרב בלי
תקום חנית מסע ושריה ואיסיף אדונה
לם יקום בה ולא טברזין וזאנה ודבוס
יחשב לתבן ברזל לעץ רקבון נחושה
ויחסב אלחדיד כאלתבן ואלנחאס כאלעוד
אנכר לא יבריחנו בן קשת לקש נהפכו
לו אבני קלע ולא תהרבה בני אלקוס
וחגארה אלמקלע אנקלבת ענדה כאלקש
כקש נחשבו תותח וישחק לרעש כידון
ושביה בה איצא יחסב אלנבל כאלקש
ויצחך בארתעאש אלמזארק תחתיו
חדודי חרש ירפד חרוץ עלי טיט ודונה
אחואד כאלכזף וירתפד באלדהב מקאם
אלטין ירתיח כסיר מצולה ים ישים
כמרקחה ויגלי אלקער מתל אלקדר
ויציר אלבחר כלא אבאזיר אחריו
יאיר נתיב יחשב תהום לשיבה וואה
יצי אלסכך ויחסב אלגמר כאנה ביאץ

על עפר משלו העשו לבלי חת יתליס עלי
אלתראב מתל סלטאנה והו מעמול ללא
ינדק בסרעה את כל גבה יראה הוא מלך
על כל בני שחץ והו ינצר אלי כתיר מן
אלשאמכין והו כמלך עלי גמיע בני
אלסבאע

ויען איוב את יהוה ויאמר פאגאב
איוב רבה וקאל ידעת כי כל תוכל ולא
יבצר ממך מזמה אנא אעלם אנך
קאדר עלי אלכל ולא יפותך תקדיר מי זה
מעלים עצה בלי דעת לכן הגדתי ולא
אבין נפלאות ממני ולא אדע ומן דא
מתלי כפית ענה אלחכמה בלא מערפה
לדאך אכברת במא לא אפהמה ובמא
כפי ענו ולם אעלמה שמע נא ואנכי
אדבר אשאלך והודיעני פאסמע אלאן
חתי אתכלם ואנא אסאלך אן אסאלך
פתערפני לשמע אזן שמעתיך ועתה
עיני ראתך וקד כנת אסמע בקדרתך
כברא ואלאן פקד ראיתהא נצרא על כן
אמאס ונחמתי על עפר ואפר לדאך
אזהד פי מא כנת אקול ואתעזא עלי
אלתראב ואלרמאד

ויהי אחר דבר יהוה את הדברים

ידעתי

ארבעה זוגי מן ג בעני נ קדמאי נסיבן ו תנינ ותליתאי לא נסבן ו ושני טורים שני טורים שני טורים ואם בגוי אם בגוי אם בגוי וירא אלהים ירא אלהים
ירא אלהים ואשאלך והודיעני אשאלך והודיעני אשאלך והודיעני וחלופיהון ד׳ זוגין מן ג בעני קדמא לא נסיבן כי ימוך וכי ימוך וכי ימוך שש מאות
איש ושש מאות איש ושש מאות האיש אתם עדי ואתם עדי ואתם עדי עמים רבים ועמים רבים ועמים רבים

האלה אל איוב ויאמר יהוה אל אליפז
התימני חרה אפי בך ובשני רעיך כי לא
דברתם אלי נכונה כעבדי איוב: תם כאן
בעד מא כאטב אללה איוב בהדא אלכלאם
אן אללה קאל לאליפז אלתימני קד אשתד
גצבי עליך ועלא צאחביך אד לם
תקולון בחצרתי אלצואב פי עבדי איוב
ועתה קחו לכם שבעה פרים ושבעה
אילים ולכו אל עבדי איוב והעליתם
עולה בעדכם ואיוב עבדי יתפלל עליכם
כי אם פניו אשא לבלתי עשות עמכם
נבלה כי לא דברתם אלי נכונה כעבדי
איוב: ואלאן פכדו ז תיראן וז כבאש ואמצו
אלי עבדי איוב חתי תקרבוהא קראבינא
ענכם ותסאל עבדי איוב אן יצלי ענכם
פאן לולא אנא אשפעה ללא אחל בכם
סקאטה אד לם תקולו בחצרתי אלצואב
פי עבדי איוב: וילכו אליפז התימני
ובלדד השוחי צפר הנעמתי ויעשו
כאשר דבר אליהם יהוה וישא יהוה
את פני איוב: פמצא אליפז אלתימני וכל
ובלדד אלשוחי וצופר אלנעמתי ועמלו
כמא אמרהם אללה תם אשפע אללה
איוב: ויהוה שב את שבית איוב בהתפללו

בעד רעהו ויסף יהוה את כל אשר
לאיוב למשנה: ואללה רד עלי איוב רדה
חין דעא לאצחאבה פצארה אללה צעף
גמיע מא לה: ויבאו אליו כל אחיו וכל
אחיתיו וכל ידעיו לפנים ויאכלו עמו
לחם בביתו וינדו לו וינחמו אתו על כל
הרעה אשר הביא יהוה עליו ויתנו לו
איש קשיטה אחת ואיש נזם זהב
אחד: ואקבל אליה גמיע אקרבאיה
וקרבאתה ואצדקאה אלקדמי ואכלו
מעה טעאמא פי מנזלה ותוגעו לה
ועאזוה עלי גמיע אלבלא אלדי אחלה
אללה בה ואעטאה כל אמר קסיטה
ושנף דהב כל ואחד: ויהוה ברך את אחרית
איוב מראשתו ויהי לו ארבעה עשר
אלף צאן וששת אלפים גמלים ואלף
צמד בקר ואלף אתונות: ואללה בארך
לאיוב פי אכר עמרה אכתר מן אולה
פצאר לה יד אלף ראס מן אלגנם וסתה
אלאף מן אלגמאל ואלף פדאן מן אלבקר
ואלף אתאן: ויהי לו שבענה בנים ושלש
בנות: וצאר לה ז בנין וג בנאת: ויקרא
שם האחת ימימה ושם השנית קציעה
ושם השלישית קרן הפוך: וסמא אסם

שבות ו כתיב שבית יעקב איוב עילם סדם ג בו וחלוף רצית יצ ויצ ו בטעמ ראש פיסוק המטיר נתן נתן הטיל ברך את קשיטה ג וסימנ
במאה קשיטה במאה ויתנו לו

ש 119

ואת בני ··· ואת בני זלפה כי השלימה את יהושע ואת בני המכים ואת בני העלבות ותבירו ואתבני צדקיהו ואתכנ בניכם אריב את אדום ואת מואב

ונתתי את רבה ויחי איוב ··· אביהם ג בנקיבות כן בנות צלפחד קדמוי ··· פסוק אך למשפחות מטה אביהם ויתן להם אביהם ···

משלי

ג׳ אלאולי ימימה ואלתאניה קציעה ואלג

קרן הפוך ולא נמצא נשים יפות כבנות

איוב בכל הארץ ויתן להם אביהם

נחלה בתוך אחיהם ומא וגד נסא חסאן

כבנאת איוב פי גמיע אלבלאד פאעטאהן

אביהן נחלה פי וסט אכותהן ויחי איוב

אחרי זאת מאה וארבעים שנה וירא

את בניו ואת בני בניו ארבעה דרות

תם עאש איוב בעד דלך קמ׳ וארבעין

סנה חתי ראא בניה ובני בניה ד׳ אגיאל

וימת איוב זקן ושבע ימים תם מאת

איוב שיך טויל אלעמר

סכום הפסוקים שלספר איוב אלף ושבעים פסוקי׳ סימנה א״ע

משלי שלמה בן דוד מלך ישראל

אמתאל סלימאן אבן דאוד מלך אל

אסראיל לדעת חכמה ומוסר להבין

אמרי בינה לתעריף אלחכמה ואלאדב

ותפהים אלקול לקחת מוסר השכל

צדק ומשפט ומשרים וקבול אלאדב

אלעקלי ואלעדל ואלחכם ואלמסתקים לתת

לפתאים ערמה לנער דעת ומזמה

ואעטא אלגפל אלנהצה ואלחדת אלמערפה

ושמע חכם ויוסף לקח ונבון

תחבלות יקנה יסמע דלך אלחכים פיזדאד

כתאב ואלגאהל יכתסב אלחיל להבין משל

ומליצה דברי חכמים וחידתם לתפהים

אלמתל ואלפטנה כלאם אלחכמא ואחאדית

הם יראת יהוה ראשית דעת חכמה

ומוסר אוילים בזו תקוא אללה אול מא

תאמר בה אלמערפה אלחכמה ואלאדב

אלגהאל אזדרוהמא

שמע בני מוסר אביך ואל

תטש תורת אמך אסמע יא בני אדב

אביך ולא תדר דלאלה אמך כי לוית חן

הם לראשך וענקים לגרגרתיך ש

פאנהמא לואא מן הואדה עלא ראסך

ועקוד עלי גבבך בני אם יפתוך

חטאים אל תבא יא בני אן כדעוך

אלצאלמין פלא תשא דלך אם יאמרו

לכה אתנו נארבה לדם נצפנה לנקי

חנם יאן יקולון תעאל מעאנא נכמן לדם

נטלע בריא מגאנא נבלעם כשאול

חיים ותמימים כיורדי בור נהלכהם

כאלתי אחיא ונצחאחא כואדרי אלביר

כל הון יקר נמצא נמלא בתינו שלל

כדאך כל מאל עזיז נגדה נמלא ביותנא

ויראה ה׳ ויבט הפלשתי וירדף גיחזי ויראה ולא יעשה ויראה וישובו ויחי איוב וחדפקח נא את עיניו ויראם ··· ויוסף ב מלעיל וחד מלרע ויוסף ישראל

העם ישמע חכם הודע לצדוק ··· גרגרתך ב חס ואל תטש ואל תטש ··· חסד ואמת אל יעזבך בגרגרותיך מל׳ ושאר גרגרתיך כל׳ ··· כשאול ג ומל׳

אשר הרחיב כשאול נבלעם קשה כשאול קנאה ··· פתח דבריך יאיר פתים יראה רעה קדמייה פתיים כת׳ עד מתי פתים כי משובת פתים כת׳ ושארא

119